

Instrukcja ważna dla urządzeń wyprodukowanych po: / Návod pro zařízení vyrobená po: / Návod pre obsluhu zariadení vyrobených po: / Instrucția – jrenginiai, kurie buvo pagaminti nuo: / Lietošanas instrukcija ierīcēm izgatavotiem pēc: / Útmutató a után gyártott készülékekhez: / Mode d'emploi pour les appareils fabriqués après: / Manual de Instrucciones para las máquinas fabricadas después de: / Manualul de utilizare pentru aparate fabricate după: / Gebruiksaanwijzing voor apparaten geproduceerd na: / Bedienungsanleitung für Geräte, hergestellt wurden die nach dem: **01.05.2019**

- PL** **Odkurzacz przemysłowy**
Instrukcja obsługi z kartą gwarancyjną
- CZ** **Průmyslová vysavač**
Návod k obsluze se záručním listem
- SK** **Priemyselná vysávač**
Užívateľská príručka so záručným listom
- LT** **Pramoninis dulkių**
Naudojimo instrukcija su Garantiniu lapu
- LV** **Rupnieciskais putekļu**
Lietošanas instrukcija ar garantijas talonu
- HU** **Ipari porszívó**
Használati Utasítás Garanciajeggyel
- FR** **Aspirateur industriel**
Mode d'emploi avec Bulletin de Garantie
- ES** **Aspiradora industrial**
Manual de Instrucciones con la carta de garantía
- RO** **Aspirator industrial**
Instrucțiuni de utilizare și certificat de garanție
- NL** **Industriële stofzuiger**
Gebruiksaanwijzing met de garantiekaart
- DE** **Industriestaubsauger**
Bedienungsanleitung mit Garantiekarte



- PL** Wszelkie prawa zastrzeżone. Niniejsze opracowanie jest chronione prawem autorskim. Kopiowanie lub rozpowszechnianie instrukcji obsługi we fragmentach albo w całości bez zgody Dedra Exim zabronione. Dedra Exim zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian konstrukcyjno-technicznych oraz kompletacyjnych bez uprzedniego powiadomienia. Zmiany te nie mogą stanowić podstawy do reklamowania produktu. Instrukcja obsługi dostępna na stronie www.dedra.pl
- CZ** Všechna práva vyhrazena. Toto zpracování je chráněno autorským právem. Kopírování nebo šíření Návodu k obsluze v částech nebo vcelku bez souhlasu společnosti Dedra Exim je zakázáno. Dedra Exim si vyhrazuje právo zavádět konstrukční a technické a komplementační změny bez dřívějšího oznámení. Tyto změny nemohou být základem pro reklamování výrobku. Návod k obsluze dostupný na stránkách www.dedra.pl
- SK** Všetky práva vyhradené. Tieto materiály sú chránené autorskými právami. Kopírovanie prípadne šírenie častí, prípadne celého návodu na obsluhu je bez súhlasu spoločnosti Dedra Exim zakázané. Dedra Exim si vyhradzuje právo na vykonávanie konštrukčno-technických zmien, a zmien doplnkového príslušenstva, bez predchádzajúceho upozornenia. Tieto zmeny nemôžu byť dôvodom na reklamáciu výrobku. Užívateľská príručka je dostupná na webovej stránke www.dedra.pl
- LT** Visos teisės saugomos. Šis kūrinys yra saugomas autorių teisių įstatymų. Eksploatavimo instrukcijos arba jos fragmentų kopijavimas ir platinimas be „Dedra Exim“ sutikimo draudžiamas. „Dedra Exim“ pasilieka sau teisę įvesti konstrukcinių, techninių arba komplektacijos pokyčius be išankstinio įspėjimo. Šie pokyčiai negali būti skundo dėl produkto pagrindu. Naudojimo instrukcija yra prieinama svetainėje: www.dedra.pl
- LV** Visas tiesības pasargātas. Šis izdevums ir sargāts ar autortiesību. Lietošanas Instrukcijas kopēšana vai izplatīšana pilnīgi vai fragmentos bez Dedra Exim firmas piekrišanas ir aizliegta. Firma Dedra Exim atstāj sev tiesību veikt konstrukcijas-tehnikas izmaiņu, kā arī komplektācijas izmaiņu bez iepriekšēja paziņojuma. Šīs izmaiņas nevar būt par pamatu produkta reklamēšanai. Lietošanas instrukcija pieejama mājaslapā www.dedra.pl
- HU** Minden jog fenntartva. A jelen kiadvány szerzői jogokkal védve. A Használati Utasítás másolása vagy terjesztése egészében vagy részleteiben a Dedra Exim írásos engedélye nélkül tilos. A Dedra Exim fenntartja magának a szerkezeti-műszaki, valamint komplettálási változtatások előzetes bejelentés nélküli bevezetésének jogát. Ezek a változások nem szolgálhatnak alappjául a termék reklamációjának. A használati utasítás a weboldalon elérhető www.dedra.pl
- FR** Tous les droits réservés. L'élaboration présente est protégée par le droit d'auteur. Toute représentation ou reproduction du Mode d'emploi partielle ou intégrale sans consentement de Dedra Exim est interdite. Dedra Exim se réserve le droit d'introduire des modifications techniques de construction ou de complément sans avertissement. Ces modifications ne peuvent pas donner lieu à une réclamation. Notice d'utilisation accessible sur le site www.dedra.pl
- ES** Todos los derechos reservados. La presente documentación está protegida por el derecho de autor. Reproducción y difusión del Manual de Instrucciones parcial o total sin permiso de la empresa Dedra Exim prohibido. Dedra Exim se reserva el derecho de realizar cambios técnicos de construcción y complementarios sin previo aviso. Estos cambios no pueden ser motivo de reclamación del producto. Manual de instrucciones disponible en la página www.dedra.pl
- RO** Toate drepturile rezervate. Această redactare este protejată prin legea dreptului de autor. Este interzisă copierea, reproducerea în orice fel sau multiplicarea și distribuirea parțială sau în totalitate a Manualului de utilizare fără permisiunea firmei Dedra Exim. Firma Dedra Exim își rezervă dreptul de a face modificări tehnice și constructive sau de completare a dispozitivului fără o notificare prealabilă. Aceste modificări nu pot constitui temel pentru reclamarea produsului. Instrucțiunea de deservire accesibilă pe pagina www.dedra.pl
- NL** Alle rechten voorbehouden. Deze publicatie wordt auteursrechtelijk beschermd. Het kopiëren of openbaar maken van de fragmenten of het geheel van de Gebruiksaanwijzing zonder de toestemming van de firma Dedra Exim is verboden. De firma Dedra Exim behoudt het recht om de constructie, techniek en de voltöoing te wijzigen zonder ingebrekestelling. Die veranderingen zijn geen reden zijn om een klacht over het product in te dienen. Gebruiksaanwijzing beschikbaar op de website www.dedra.pl
- DE** Alle Rechte vorbehalten. Die vorliegende Bedienungsanleitung wird durch das Urheber-recht geschützt. Kein Teil dieser Bedienungs-anleitung darf ohne schriftliche Einwilligung von Dedra Exim vervielfältigt oder verbreitet werden. Dedra Exim behält sich das Recht vor, Konstruktions- und technische Änderungen sowie Änderungen in der Zusammensetzung vorzunehmen, ohne vorher darüber zu informieren. Diese Änderungen können kein Grund zur Reklamation des Produkts bilden. Die Bedienungsanleitung ist auf der Internetseite www.dedra.pl zugänglich.

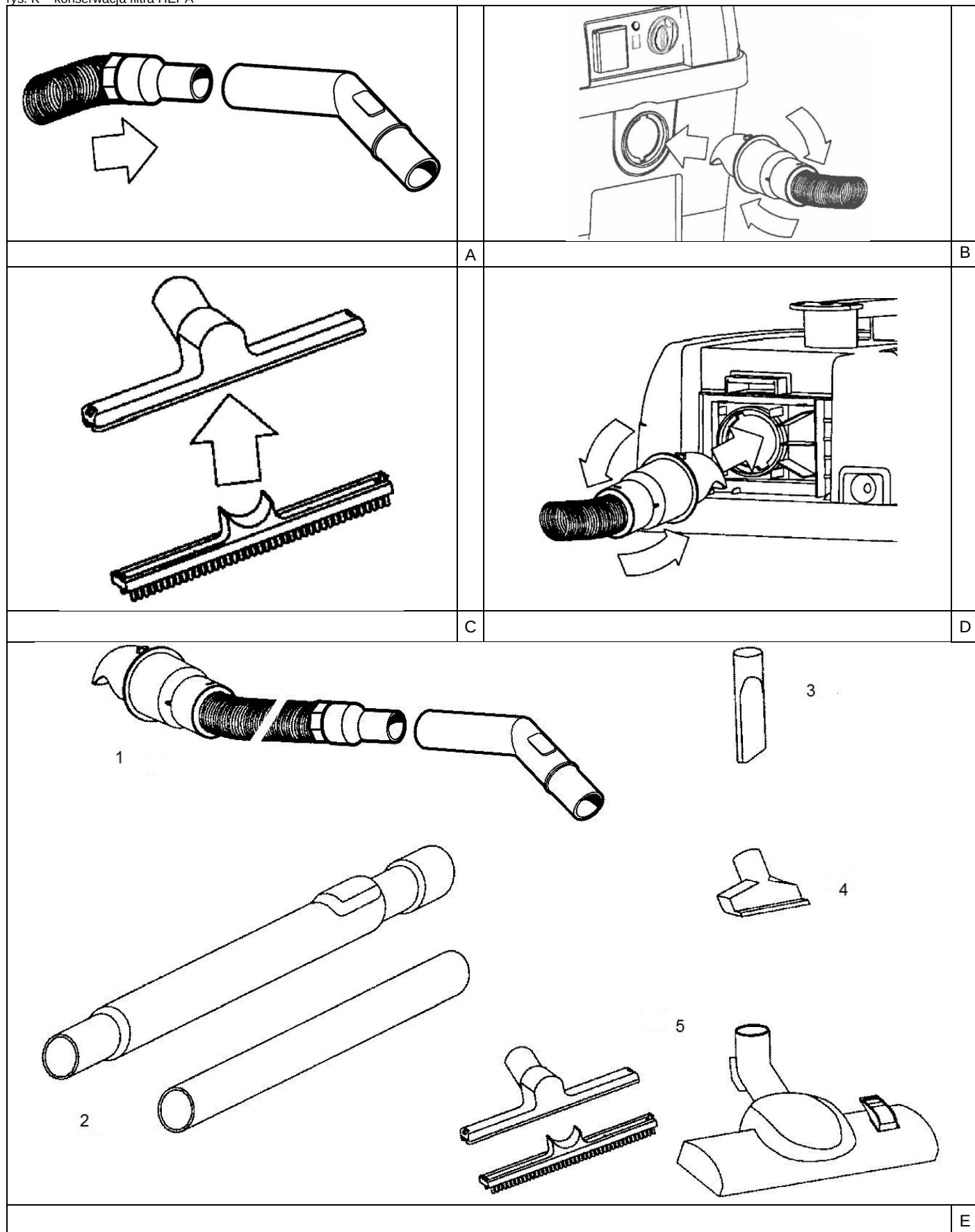
Kontakt

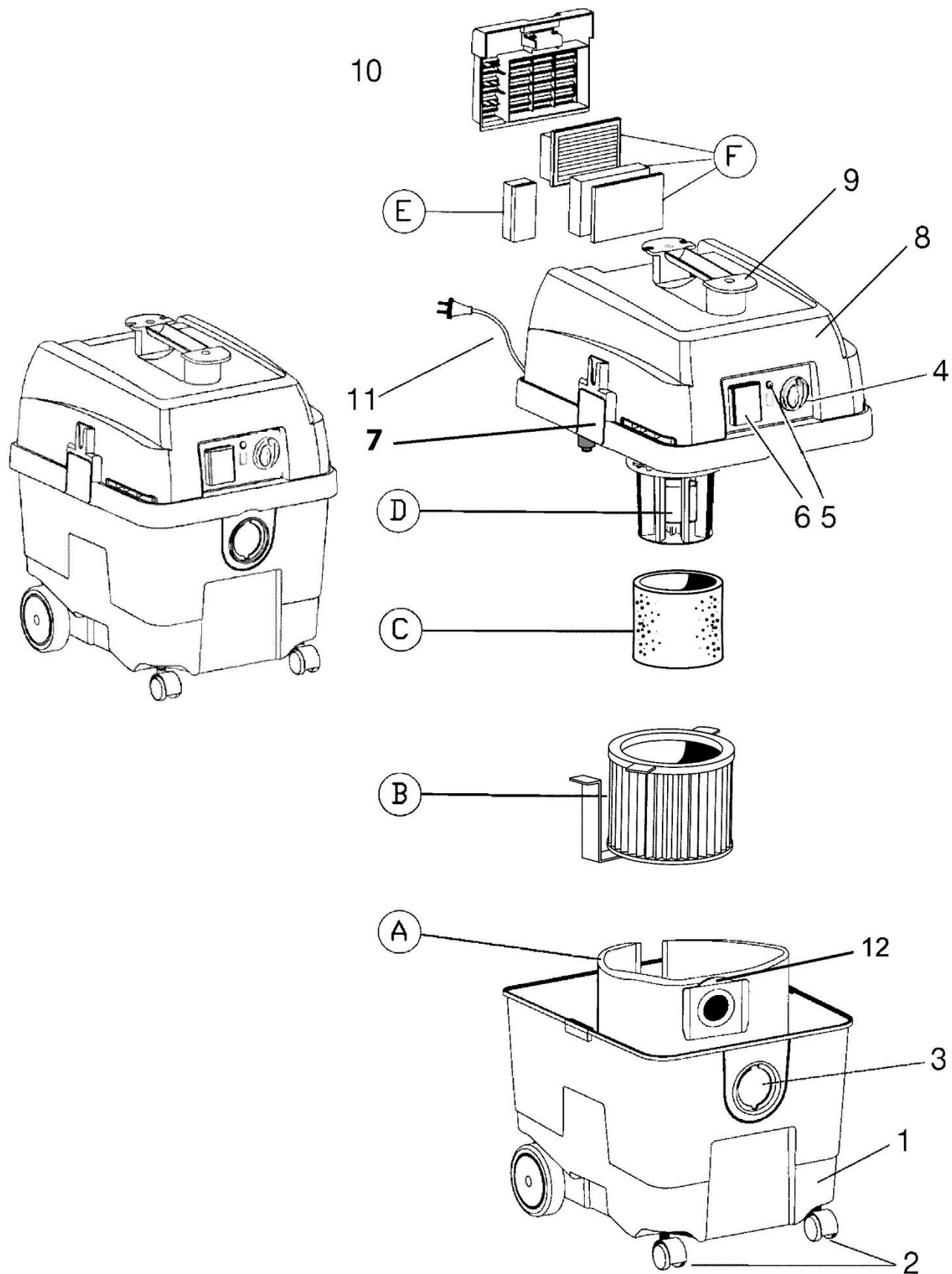
Kontaktai / Kontakts / Elérhetőség / Contact / Contacto / Contact / Contact / Kontakt
 Dedra Exim Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków
 Tel. +48 22 73 83 777 wew. 129, 165, fax +48 22 73 83 779
serwis@dedra.com.pl www.dedra.pl

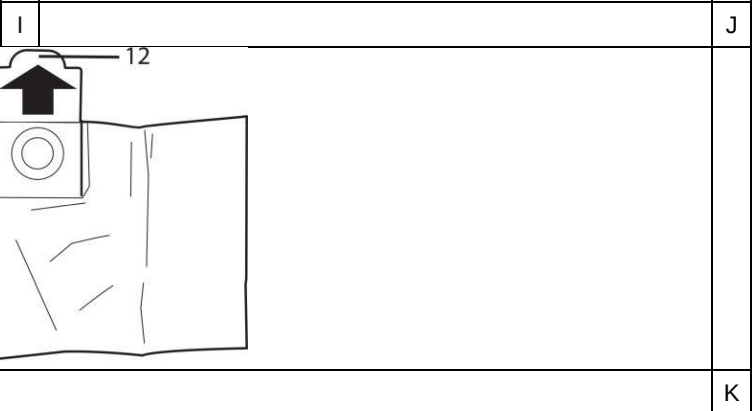
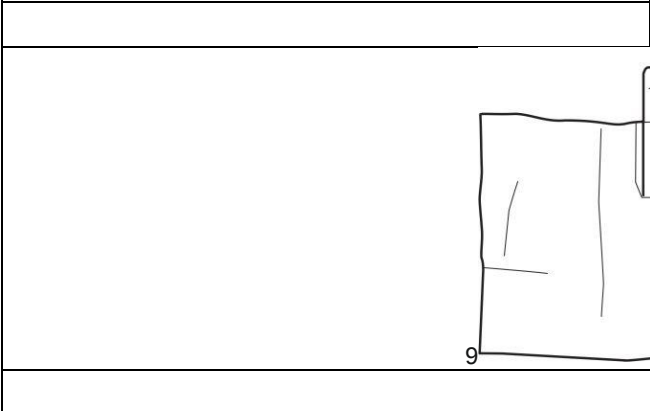
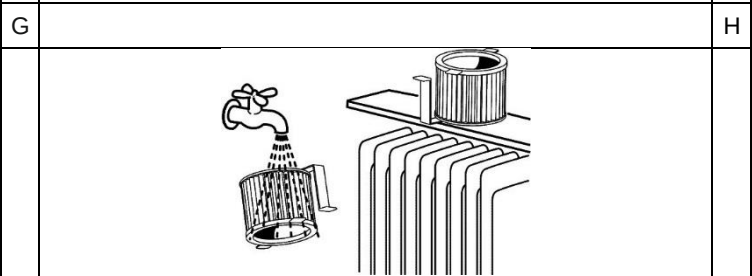
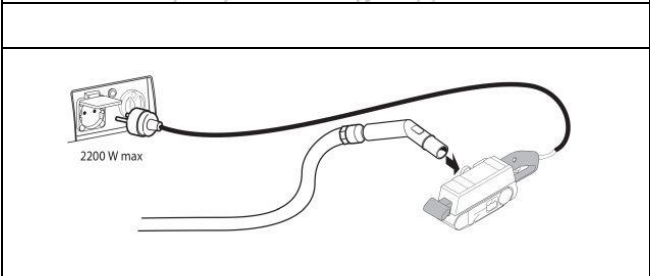
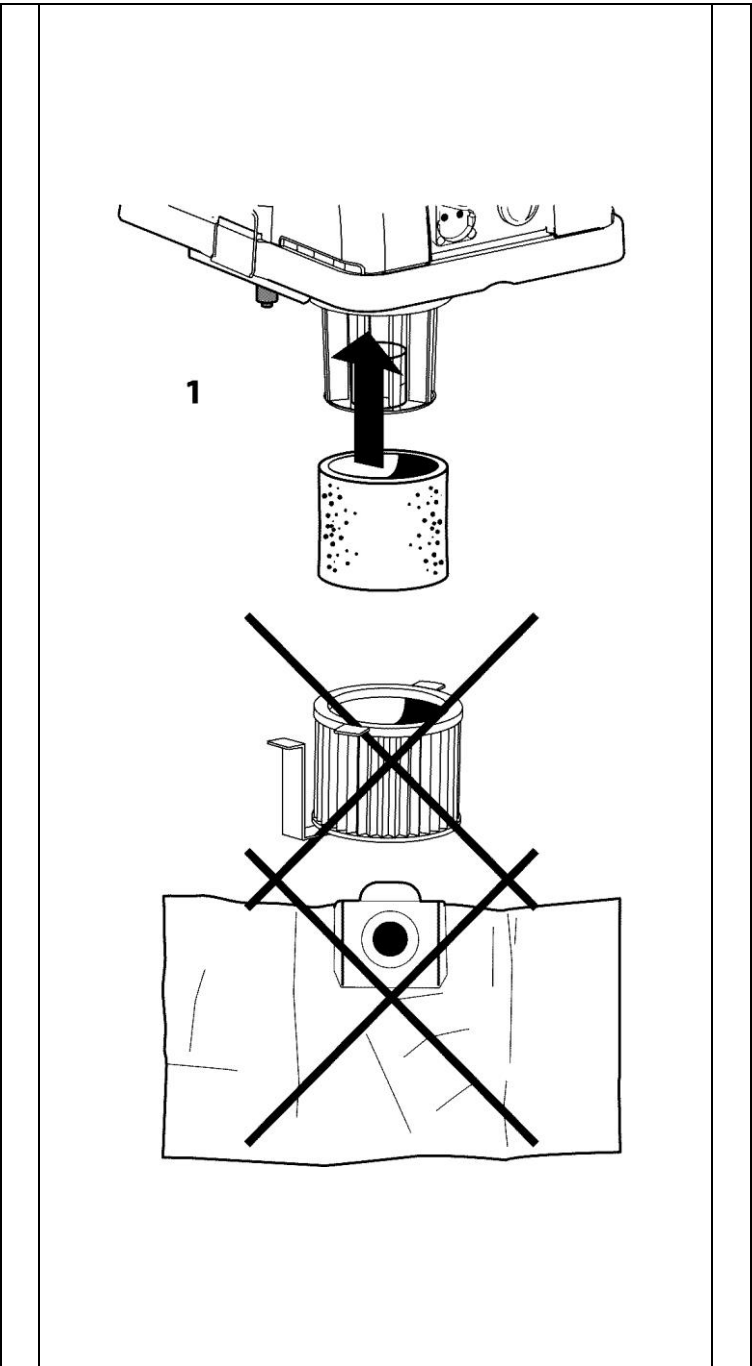
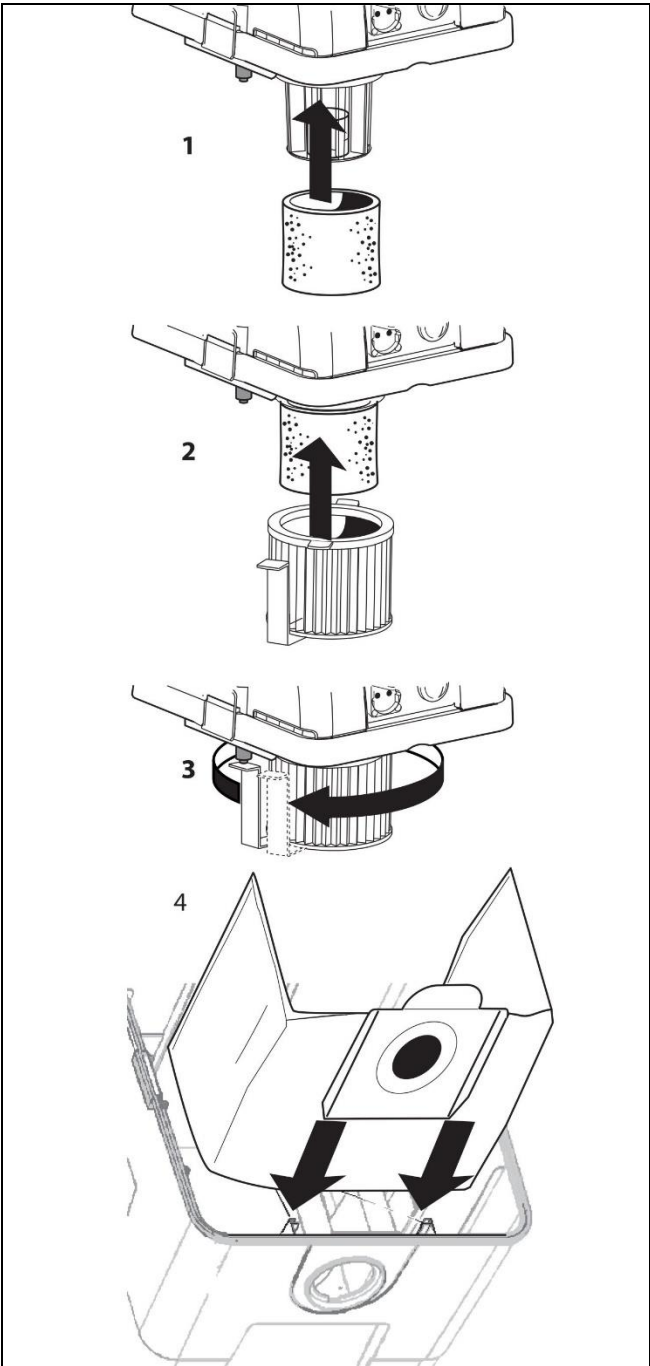


1. Zdjęcia i rysunki

Rys. A, B, C, D – instrukcje montażu; rys. E – akcesoria, rys. F – opis urządzenia (patrz pkt. 3 instrukcji), rys. G – przygotowanie odkurzacza do zasysania mokrych zanieczyszczeń, rys. H – przygotowanie odkurzacza do zasysania pyłów, rys. I – wymiana worka na urobek; rys. J – podłączanie urządzenia do gniazda odkurzacza, rys. K – konserwacja filtra HEPA







Opis piktogramów / Popis použitých piktogramů / Opis používaných piktogramov / Panaudotų piktogramų aprašymas / Lietoto piktogrammu apraksts / Az alkalmazott piktogramok magyarázata / Interpretation des pictogrammes / Descripción de los pictogramas / Descrيرةa pictogramelor / Omschrijving van de gebruikte pictogrammen / Beschreibung der verwendeten Piktogramme



Nakaz: przeczytaj instrukcję obsługi / Příkaz: přečtěte návod k obsluze / Příkaz: oboznámte sa s uživatelskou príručkou / Privaloma: perskaitykite aptarnavimo instrukciją / Norādījums: rūpīgi iepazīstieties ar lietotāja rokasgrāmatā sniegto informāciju / Utasítás: olvassa el az útmutatót / Ordre: avant l'usage lire le mode d'emploi / Indicación: leer el manual de instrucciones / Obligatoriu: citiți manualul de utilizare / Bevel: lees de gebruiksaanwijzing / Gebot: die Bedienungsanleitung lesen



Informacja: Maksymalna moc urządzenia/ Maximální výkon přístroje/ Maximálny výkon zariadenia/ Maksimali įrenginio galia / Maksimālā ierīces jauda/ A berendezés maximális teljesítménye/ Puissance maximale de l'appareil/ Potencia máxima del aparato/ Puterea maximă a aparatului/ Maximaal vermogen van het apparaat/ Maximale leistung des gerätes



Informacja: Podciśnienie w zbiorniku/ Podtlak v nádobě/ Podtlak v nádobe/vakuums tvertne/ Tartály kisnyomás/ Depression dans contenant/ Vacío en el depósito/ Subpresiune în recipient/ Onderdruk in het reservoir/ Unterdruck im behälter



Informacja: Pojemność zbiornika/ Objem nádoby/ objem nádoby/ Bako talpa / Neigiamas slėgis talpoje / Tvertnes tilpums/ A tartály űrtartalma/ Volume du contenant/ Capacidad del depósito/ Volumul recipientului/ Reservoirinhoud/ Behältervolumen

PL Spis treści

1. Zdjęcia i rysunki
2. Opis urządzenia
3. Przeznaczenie urządzenia
4. Ograniczenie użycia
5. Dane techniczne
6. Przygotowanie do pracy
7. Podłączenie do sieci
8. Włączanie urządzenia
9. Użytkowanie urządzenia
10. Biezące czynności obsługowe
11. Części zamienne i akcesoria
12. Samodzielne usuwanie usterek
13. Kompletacja urządzenia
14. Informacja dla użytkowników o pozbywaniu się urządzeń elektrycznych i elektronicznych
15. Karta gwarancyjna

Deklaracja zgodności została dołączona do instrukcji jako oddzielny dokument. W przypadku braku deklaracji zgodności należy się skontaktować z Dedra Exim Sp. z o.o.

Ogólne przepisy bezpieczeństwa zostały dołączone do instrukcji jako oddzielna broszura.

UWAGA Podczas pracy urządzeniem zawsze przestrzegaj podstawowych zasad bezpieczeństwa pracy, w celu uniknięcia wybuchu pożaru, porażenia prądem elektrycznym lub obrażenia mechanicznego.

Przed przystąpieniem do eksploatacji urządzenia zapoznać się z treścią instrukcji obsługi. Zachować instrukcję obsługi, ogólne przepisy bezpieczeństwa pracy i deklarację zgodności. Rygorystyczne przestrzeganie wskazówek i zaleceń zawartych w instrukcji obsługi wpłynie na przedłużenie żywotności urządzenia.

Podczas pracy bezwzględnie przestrzegać wskazówek zawartych w przepisach bezpieczeństwa pracy.

W razie przekazania urządzenia innej osobie, przekazać jej również instrukcję obsługi, ogólne przepisy bezpieczeństwa pracy i deklarację zgodności. Firma Dedra Exim nie odpowiada za wypadki powstałe w wyniku nieprzestrzegania wskazówek bezpieczeństwa pracy. Należy przeczytać uważnie wszystkie ogólne przepisy bezpieczeństwa pracy i instrukcję obsługi. Niestosowanie się do ostrzeżeń i instrukcji może skutkować porażeniem prądem, pożarem i/lub poważnymi obrażeniami.

2. Opis urządzenia

Rys. F: 1. Zbiornik na urobek; 2. Kółka jezdne; 3. Gniazdo przyłączeniowe węża odkurzacza; 4. Przelącznik funkcji; 5. Lampka kontrolna pełnego worka 6. Gniazdo dodatkowe elektroniczne; 7. Mocowania zamknięcia górnej pokrywy zbiornika; 8. Pokrywa; 9. Uchwyt do transportu; 10. Kratka wylotu powietrza; 11. Przewód zasilający; A. Worek na urobek; B. Filtr HEPA; C. Filtr z pianki poliuretanowej (tylko dla wersji zasysania cieczy); D. Koszyk z pywakiem ochronnym (tylko dla wersji zasysania cieczy); E. Filtr wylotu powietrza do chłodzenia silnika (tylko dla wersji zasysania cieczy); F. Filtr wylotu powietrza

3. Przeznaczenie urządzenia

Urządzenie przeznaczone jest do wychwytywania, zasysania, transportu i wydalenia wiórów drewnianych, niepalnych suchych pyłów, jak również niepalnych cieczy oraz mieszanek wodno-powietrznych. Odkurzacz jest certyfikowany i odpowiada klasie ochrony przeciwpyłowej M.

Jest dostosowany do podwyższonych obciążeń w zastosowaniach przemysłowych, np. w rzemiośle, przemyśle i w warsztatach naprawczych. Odkurzacze klasy ochrony przeciwpyłowej M mogą, zgodnie z wymaganiami normy EN 60335-2-69, być stosowane do zasysania i odsysania niebezpiecznych dla zdrowia pyłów o wartości granicznej ekspozycji wynoszącej $\geq 0,1 \text{ mg/m}^3$. Oznakowanie filtra:



UWAGA Wymagania dotyczące stopnia przepuszczalności (klasa ochrony przeciwpyłowej M) udokumentowane zostały tylko w przypadku odsysania na sucho.

Urządzenie nie nadaje się również do użytkowania na dużych powierzchniach, na przykład w hotelach, szkołach, szpitalach, fabrykach, sklepach, biurach i w ośrodkach wczasowych.

Może być użyty jako odkurzacz do cieczy lub odkurzacz do pyłów.

Dopuszcza się wykorzystanie urządzenia w pracach remontowo-budowlanych, warsztatach naprawczych, w pracach amatorskich przy równoczesnym przestrzeganiu warunków użytkowania i dopuszczalnych warunków pracy, zawartych w instrukcji obsługi.

4. Ograniczenia użycia

Urządzenie może być użytkowane tylko zgodnie zamieszczonymi poniżej „Dopuszczalnymi warunkami pracy”.

Nie używać odkurzacza do pyłu węglowego. Nie używaj odkurzacza w atmosferze zagrożonej wybuchem.

W odkurzaczu podczas pracy znajduje się pył stanowiący zagrożenie dla zdrowia. Opróżnianie i konserwację urządzenia, włącznie z likwidacją pojemnika na pył należy zlecać odpowiednio wykwalifikowanemu personelowi fachowemu. Konieczne jest odpowiednie wyposażenie ochronne. Nie wolno używać odkurzacza bez kompletnego systemu filtracyjnego. Użycie takie jest zagrożeniem dla zdrowia.

Samowolne zmiany w budowie mechanicznej i elektrycznej, wszelkie modyfikacje, czynności obsługowe nieopisane w instrukcji obsługi będą traktowane jako bezprawne i powodują natychmiastową utratę praw gwarancyjnych, a deklaracja zgodności traci ważność.

Użytkowanie niezgodne z przeznaczeniem, bądź niezgodnie z instrukcją obsługi spowoduje natychmiastową utratę praw gwarancyjnych.

Niniejszy sprzęt może być użytkowany przez dzieci w wieku co najmniej 8 lat i przez osoby o obniżonych możliwościach fizycznych, umysłowych i osoby o braku doświadczenia i znajomości sprzętu, jeżeli zapewniony zostanie nadzór lub instruktaż odnośnie do użytkowania sprzętu w bezpieczny sposób, tak aby związane z tym zagrożenia były zrozumiałe. Dzieci nie powinny bawić się sprzętem. Dzieci bez nadzoru nie powinny wykonywać czyszczenia i konserwacji sprzętu.

Dopuszczalne warunki pracy

S1 – praca ciągła i inne. Stosować tylko wewnątrz pomieszczeń.

5. Dane techniczne

Model	DED6604
Silnik elektryczny	jednofazowy
Napięcie sieci [V]	230
Częstotliwość sieci [Hz]	50
Moc znamionowa silnika [W]	1400
Pojemność zbiornika [L]	27
Klasa ochronności	I
Minimalne/maksymalne obciążenie gniazda	300W/2200
Maksymalne podciśnienie [Pa]	22
Emisja dźwięku	
Poziom ciśnienia akustycznego L_{pa} [dB(A)]	<70
Poziom mocy akustycznej L_{wa} [dB(A)]	<80
Niepewność pomiaru k [dB(A)]	3

Informacja na temat drgań i hałasu

Emisja hałasu została określona zgodnie z EN 60335-2-2, wartości podano powyżej w tabeli.

Informacja na temat hałasu

Emisja hałasu została określona zgodnie z EN 60335-2- wartości podano powyżej w tabeli.



Hałas może spowodować uszkodzenie słuchu, podczas pracy zawsze używać środków ochrony słuchu!

Deklarowana łączna wartość hałasu została zmierzona zgodnie ze standardową metodą badania i może być wykorzystana do porównania jednego urządzenia z drugim. Podany poziom hałasu może być również wykorzystywany do wstępnej oceny narażenia na hałas.

Poziom hałasu podczas rzeczywistego użytkowania urządzenia może się różnić od zadeklarowanych wartości, w zależności od sposobu użycia narzędzi roboczych, w szczególności od rodzaju obrabianego przedmiotu oraz od konieczności określenia środków mających na celu ochronę operatora. Aby dokładnie oszacować narażenia w rzeczywistych warunkach użytkowania, należy wziąć pod uwagę wszystkie części cyklu operacyjnego, obejmujące także okresy, gdy urządzenie jest wyłączone lub gdy jest ono włączone, ale nie jest używane do pracy.

6. Przygotowanie do pracy



Wszystkie czynności przygotowawcze przeprowadzać przy urządzeniu odłączonym od źródła zasilania.

Przed przystąpieniem do używania urządzenia sprawdzić, czy wszystkie dostarczone w wyposażeniu filtry są prawidłowo założone. Włożyć filtr z pianki poliuretanowej na koszyk (D) (rysunek 7, pozycja). Włożyć wkład filtracyjny (B) na swoje miejsce (rysunek 7, pozycja 2-3). W przypadku używania worka (A), upewnić się czy kołnierz worka jest prawidłowo założony na prowadnice pojemnika do zbierania urobku

Włożyć do otworu 3 końcówkę węża i obrócić w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara do momentu zablokowania jak na rys.2.

Połączyć między sobą rury przedłużacze lub wyregulować długość rury teleskopowej za pomocą specjalnego przycisku, a następnie połączyć rury lub rurę z uchwytem znajdującym się na wężu lekko na niego naciskając.

Włożyć na drugą końcówkę odpowiednie do wymaganego użycia akcesorium: rys.5:

- szczotka kombinowana służy do czyszczenia twardych powierzchni, jak i odkurzania dywanów i powierzchni tekstylnych. Aby wyciągnąć lub schować szczeciny szczotki naciśnij na przycisk znajdujący się na korpusie szczotki.

- szczotka uniwersalna w dostarczonej formie jest używana do odkurzania dywanów i powierzchni tekstylnych.

- do czyszczenia twardych podłóg oraz zasysania wody należy włożyć do korpusu szczotki specjalną wkładkę.

Wkładki montuje się wykonując lekki nacisk podczas ich wkładania do korpusu szczotki i zakleszczając zęby zaczepowe w szczelinach bocznych znajdujących się na korpusie szczotki w sposób wskazany na rys.3

Wszystkie akcesoria, mogą być montowane zarówno na końcówkach rur jak i bezpośrednio na uchwycie.

7. Podłączenie do sieci

Przed podłączeniem urządzenia do źródła prądu upewnić się, czy napięcie zasilania odpowiada wartości podanej na tabliczce znamionowej.

Instalacja zasilająca powinna być wykonana zgodnie z zasadniczymi wymaganiami dotyczącymi instalacji elektrycznych i spełniać wymogi bezpieczeństwa użytkowania. Parametry minimalnego przekroju przewodu zasilającego oraz nominalnej wartości bezpiecznika w zależności od mocy urządzenia podano w poniższej tabeli:

Moc urządzenia [W]	Minimalny przekrój przewodu [mm ²]	Minimalna wartość bezpiecznika typu C [A]
1400÷2300	1,5	16

Instalacja winna być wykonana przez uprawnionego elektryka. W przypadku korzystania z przedłużaczy zwrócić uwagę, by przekrój żyły nie był mniejszy od wymaganego (patrz tabela). Przewód elektryczny ułożyć tak, aby w czasie pracy nie był narażony na przecięcie. Nie używać uszkodzonych przedłużaczy.

Okresowo sprawdzać stan techniczny przewodu zasilającego. Nie ciągnąć za przewód zasilający.

8. Włączanie urządzenia



Przed uruchomieniem urządzenia bezwzględnie wykonać czynności opisane w rozdziale „Przygotowanie do pracy”.

Na panelu przednim urządzenia znajduje się przełącznik funkcji (rys. F, 4). W pozycji (O) urządzenie jest wyłączone, ustawienie pokrętki w innej pozycji pozwoli na uruchomienie odkurzacza w trybie odkurzania, współdziałania z elektronarzędziem bądź otrząpywanie filtra.

9. Użytkowanie urządzenia

Odkurzacz jest przystosowany do usuwania suchego bądź mokrego urobku. W zależności od urobku, należy założyć odpowiednie filtry.



Upewnić się, że wyłącznik jest w pozycji (0) i podłączyć urządzenie do odpowiedniego gniazdka elektrycznego.

Zasysanie pyłów

Na kosz pokrywy silnika nałożyć filtr gąbkowy, a następnie filtr HEPA w sposób pokazany na rys. 7. Przy usuwaniu suchego urobku należy również założyć na króciec worek papierowy (patrz rys. 7). Następnie należy dołączyć do odkurzacza wąż wraz ze skompletowanymi akcesoriami (rurki teleskopowe, odpowiednią szczotką), uruchomić odkurzacz i rozpocząć pracę.

Zasysanie cieczy

Przed zasysaniem cieczy należy upewnić, że został wyciągnięty worek papierowy A oraz wkład filtracyjny B (rys. 6). Na kosz pokrywy silnika nałożyć filtr gąbkowy.

Nie stosować filtra HEPA ani worka papierowego!

Maszyna musi zawsze znajdować się na równej, twardej powierzchni, umiejscowiona w sposób bezpieczny i stabilny.

Włożyć filtr odpowiedni do danego użytkowania. Nie pracować nigdy bez włożonych filtrów. Używać akcesoriów najbardziej nadających się do danego użytkowania. Ustawić wyłącznik na (I) ON, aby włączyć urządzenie.

WAŻNE: Ustawić urządzenie tak, aby miało odpowiednią cyrkulację powietrza (wymagane przy ochronie przeciwpływowej M.



Nie podłączać elektronarzędzi do wylotu powietrza przy zasysaniu płynów lub cieczy.

WAŻNE: Zasilac urządzenie poprzez zabezpieczenie różnicowo-prądowe przy zasysaniu cieczy lub mokrych zanieczyszczeń. Po zakończonej pracy ustawić wyłącznik na (0) OFF i wy- ciągnąć wtyczkę z gniazdka elektrycznego.

Dmuchawa



Funkcja nie może być stosowana, jeżeli urządzenie jest używane do zasysania na sucho szkodliwych pyłów

Urządzenie może być używane również jako dmuchawa: w tym celu należy ściągnąć kratkę wylotu powietrza (rys. 6 poz. 10) naciskając nieznacznie na suwak zamykający. Odłączyć wąż z otworu wlotowego (rys. 6 poz. 3) i włożyć następnie końcówkę bagnetową węża do otworu wydmuchu umieszczonego wewnątrz

Podłączenie narzędzi elektrycznych



Przestrzegać maksymalnej mocy podłączonego do gniazdka narzędzia elektrycznego (sprawdzić w danych technicznych).

Upewnić się, że przed ich połączeniem lub rozłączeniem między sobą zarówno odkurzacz jak i narzędzie elektryczne są wyłączone. Aby podłączyć narzędzie elektryczne, otworzyć pokrywę gniazdka i włożyć wtyczkę narzędzia elektrycznego do gniazdka odkurzacza. Przekręcić pokrętkę wyłącznika do pozycji automatycznej. Włączając i wyłączając podłączone narzędzie elektryczne, jednocześnie włącza się i wyłącza odkurzacz. Na koniec cyklu, funkcja wstrząsania filtra zostanie uruchomiona przez około 6 sek. Po użyciu, odłączyć narzędzie elektryczne z gniazdka odkurzacza. Wyłączyć odkurzacz po użyciu.



W gniazdku narzędzi elektrycznych występuje napięcie również z wyłącznikiem w pozycji (I) ON

W celu ręcznego wyczyszczenia filtra, ustaw przełącznik na symbolu wkładu filtracyjnego.

10. Bieżące czynności obsługowe



Wszystkie czynności obsługowe przeprowadzać przy urządzeniu odłączonym od źródła zasilania.

Odłączyć urządzenie z sieci elektrycznej, wyciągając wtyczkę z gniazdka elektrycznego, przed wykonaniem jakiegokolwiek interwencji konserwacji i czyszczenia.

Wyczyścić zewnętrzną część maszyny przy pomocy suchej szmatki.

Przenosić urządzenie tylko przy użyciu uchwytu znajdującego się na górnej pokrywie silnika.

Przechowywać urządzenie i akcesoria w suchym i bezpiecznym miejscu, z dala od zasięgu dzieci.

W przypadku odkurzaczy klasy M, które znajdowały się w zabrudzonym otoczeniu należy oczyścić obudowę oraz wszystkie elementy maszyny oraz zastosować odpowiednie środki uszczelniające.

Podczas przeprowadzania prac konserwacyjnych i naprawczych należy poddać likwidacji wszystkie zanieczyszczone części, które nie dają się w zadowalający sposób oczyścić.

Elementy te należy zapakować w nieprzepuszczalne worki i zlikwidować zgodnie z obowiązującymi przepisami dotyczącymi likwidacji tego typu odpadów.

Czyszczenie filtra

Odłączyć urządzenie z sieci elektrycznej, wyciągając wtyczkę z gniazdka elektrycznego, przed wykonaniem jakiegokolwiek interwencji konserwacji i czyszczenia.

Po oczyszczeniu filtra, należy sprawdzić przydatność do wykorzystania w przyszłości. W przypadku uszkodzony, wymień go na oryginalny filtr.

Wymiana worka na urobek

Worek papierowy do zbierania pyłu należy wymienić, gdy lampka kontrolna pozostaje zapalona. Zamknąć worek przesuwając suwak (rys. 6 poz. 12).

Dobłą normą jest okresowa wymiana worka w celu zagwarantowania optymalnego chłodzenia silnika. Worek pełen nieczystości należy umieścić w odpowiednim pojemniku zgodnie z obowiązującym prawem.

Jeżeli odkurzacz jest używany bez papierowego worka do zbierania pyłu, zaleca się, po każdym użyciu, opróżnienie i wyczyszczenie pojemnika pyłu; ta czynność jest zalecana również w przypadku zasysania wszelkiego typu cieczy. Wkład filtracyjny należy okresowo myć pod bieżącą wodą tylko zewnętrznie, uważając, żeby nie uszkodzić powierzchni filtracyjnej. Zaleca się wymianę co najmniej raz na sześć miesięcy i w każdym razie w oparciu o częstotliwość używania oraz rodzaj zasysanego brudu

Filtr z pianki poliuretanowej musi być okresowo szczotkowany lub myty wodą i neutralnym detergentem. Również dla tego filtra zaleca się okresową wymianę w oparciu o częstotliwość używania oraz rodzaj odsysanego brudu.

Filtry wylotu powietrza muszą być okresowo wymieniane na nowe. Usunąć kratkę wylotu powietrza (rys. 6 poz. 10) naciskając nieznacznie na suwak zamykający. Wymień filtry i z powrotem załóż kratkę na pokrywę

Przechowywanie i transport

Gdy urządzenie nie jest użytkowane, należy przechowywać je odłączone od źródła zasilania, poza zasięgiem dzieci, w suchym i przewiewnym miejscu. Urządzenie oraz inne elementy wymienione w kompletacji należy transportować w miarę możliwości w oryginalnym opakowaniu, w sposób nienaruszający ich na działanie szkodliwych warunków otoczenia takich jak: wilgoć, opady atmosferyczne, wysoka temperatura (powyżej 50°C), nacisk mogący skutkować uszkodzeniem mechanicznym i innych, mogących mieć negatywny wpływ na opakowanie lub jego zawartość.

11. Części zamiennne i akcesoria

W celu zakupu części zamiennych i akcesoriów należy skontaktować się z serwisem Dedra Exim. Dane kontaktowe znajdują się na 1. stronie instrukcji.

Przy zamawianiu części zamiennych prosimy podać numer partii umieszczony na tabliczce znamionowej oraz opisać uszkodzoną część, dodatkowo podając orientacyjny termin zakupu urządzenia.

W okresie gwarancyjnym naprawy dokonywane są na zasadach podanych w karcie gwarancyjnej. Reklamowany produkt prosimy przekazać do naprawy w miejscu zakupu (sprzedawca zobowiązany jest przyjąć reklamowany produkt), przesłać do serwisu centralnego Dedra Exim lub przesłać do serwisu najbliższego względem miejsca zamieszkania (lista serwisów na stronie www.dedra.pl). Prosimy uprzejmie dołączyć wypełnioną kartę gwarancyjną. Po okresie gwarancyjnym naprawy wykonuje serwis centralny. Uszkodzony produkt należy przesłać do serwisu (koszty wysyłki pokrywa użytkownik).

12. Samodzielne usuwanie usterek

Przed przystąpieniem do samodzielnego usuwania usterek odłączyć urządzenie od zasilania.

Problem	PRZYCZYNA	ROZWIĄZANIE
Urządzenie nie włącza się	Przewód zasilający jest źle podłączony lub uszkodzony	Wcisnąć głębiej wtyczkę do gniazdka, sprawdzić przewód zasilający
	W gniazdku nie ma napięcia sieciowego	Sprawdzić napięcie w gniazdku, sprawdzić bezpiecznik
	Uszkodzony włącznik	Wymienić włącznik na nowy
Silnik przegrzewa się Siła ssania jest zmniejszona	Zapchane otwory wentylacyjne	Oczyścić otwory wentylacyjne
	Zatkany przewód elastyczny lub ssawka	Usunąć zator
	Zatkana osłona filtra	Sprawdzić filtr, oczyścić go
	Przepełniony zbiornik	Często opróżniać zbiorniki z zanieczyszczeniami
Silnik rusza z trudem	Zatarte łożyska	Przekazać urządzenie do naprawy
	Zanieczyszczony silnik wiatraka	Przekazać urządzenie do naprawy

13. Kompletacja urządzenia

1. Odkurzacz przemysłowy DED6604 – 1 szt., 2. Rura giętka z króćcem – 1 szt. 3. Rury przedłużające plastikowe lub metalowe (w zależności od wersji) – 1 szt. 4. Ssawka prosta tzw. szczelinowa – 1 szt. 5. Szczotka mała – 1 szt. 6. Szczotka kombinowana wkładką do podłóg i wody – 1 szt.

14. Informacja dla użytkowników o pozbywaniu się urządzeń elektrycznych i elektronicznych

(dotyczy gospodarstw domowych)

Przedstawiony symbol umieszczony na produktach lub dołączonej do nich dokumentacji informuje, że niesprawnych urządzeń elektrycznych lub elektronicznych nie można wyrzucać razem z odpadami bytowymi. Prawidłowe postępowanie w razie konieczności utylizacji, powtórnego użycia lub odzysku podzespołów polega na przekazaniu urządzenia do wyspecjalizowanego punktu zbiórki, gdzie będzie przyjęte bezpłatnie. Informacji o lokalizacji miejsc zbiórki zużytego sprzętu udzielają władze lokalne np. na swoich stronach internetowych. Prawidłowa utylizacja urządzenia umożliwia zachowanie cennych zasobów i uniknięcie negatywnego wpływu na zdrowie i środowisko, które może być zagrożone przez nieodpowiednie postępowanie z odpadami.

Nieprawidłowa utylizacja odpadów zagrożona jest karami przewidzianymi w odpowiednich przepisach lokalnych.

Użytkownicy w krajach Unii Europejskiej

W razie konieczności pozbycia się urządzeń elektrycznych lub elektronicznych, prosimy skontaktować się z najbliższym punktem sprzedaży lub z dostawcą, którzy udzielą dodatkowych informacji.

Pozbywanie się odpadów w krajach poza Unią Europejską

Taki symbol dotyczy tylko krajów Unii Europejskiej. W razie potrzeby pozbycia się niniejszego produktu prosimy skontaktować się z lokalnymi władzami lub ze sprzedawcą celem uzyskania informacji o prawidłowym sposobie postępowania.

Karta gwarancyjna

na

Odkurzacz przemysłowy

Nr katalogowy: DED6604 nr partii:

(zwane dalej Produktem)

Data zakupu Produktu:

Pieczęć sprzedawcy

Data i podpis sprzedawcy:

Oświadczenie Użytkownika:

Potwierdzam, że zostałem poinformowany o warunkach gwarancji oraz skutkach nieprzestrzegania wytycznych zawartych w Instrukcji obsługi i karcie gwarancyjnej. Warunki niniejszej gwarancji są mi znane, co potwierdzam własnoręcznym podpisem:

.....

Data i miejsce

.....

Podpis Użytkownika

I. Odpowiedzialność za Produkt

1. Gwarant – Dedra Exim Sp. z o.o. z siedzibą w Pruszkowie, adres: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Sąd Rejonowy dla m.st. Warszawy w Warszawie, XIV Wydział Gospodarczy Krajowego Rejestru Sądowego, NIP 527-020-49-33, kapitał zakładowy: 100 980.00 zł.

2. Na warunkach określonych w niniejszej karcie gwarancyjnej Gwarant udziela gwarancji na Produkt, pochodzący z dystrybucji Gwaranta.

3. Odpowiedzialność z tytułu gwarancji obejmuje tylko wady powstałe z przyczyn tkwiących w Produkcie w momencie jego wydania Użytkownikowi.

4. Z tytułu gwarancji Użytkownik, uzyskuje prawo do bezpłatnej naprawy Produktu, o ile wada ujawniła się w okresie gwarancji. Sposób naprawy Produktu (metoda wykonania naprawy) zależy od decyzji Gwaranta. W przypadku stwierdzenia przez Gwaranta braku możliwości naprawy Gwarant zastrzega sobie prawo wymiany wadliwego elementu albo całego Produktu na wolny od wad, obniżenia ceny Produktu lub odstąpienia od umowy.

5. W stosunku do Użytkownika, który nie jest konsumentem w rozumieniu ustawy z dnia 23 kwietnia 1964r. Kodeks cywilny, odpowiedzialność odszkodowawcza Gwaranta za szkody wynikające z niniejszej gwarancji i/lub w związku z jej zawarciem i wykonywaniem, bez względu na tytuł prawny, jest ograniczona maksymalnie do wysokości wartości wadliwego Produktu.

II. Okres gwarancji

Elementy Produktu	Czas trwania ochrony gwarancyjnej
DED6604	24 miesiące, licząc od daty zakupu Produktu uwidocznionej w niniejszej karcie gwarancyjnej
Rura giętka z króćcem, rury przedłużające plastikowe lub metalowe (w zależności od wersji), ssawka prosta tzw. Szczelinowa, szczotka mała, szczotka kombinowana wkładką do podłóg i wody.	Elementy nieobjęte gwarancją

III. Warunki skorzystania z gwarancji

1. Przedstawienie przez Użytkownika wypełnionej karty gwarancyjnej Produktu oraz uprawdopodobnienie przez Użytkownika okoliczności zakupu Produktu, np. poprzez przedstawienie paragonu, faktury, itd. W celu sprawnego przeprowadzenia reklamacji zaleca się aby Użytkownik przekazał wraz z Produktem do reklamacji wszystkie elementy określone w „Kompletacji urządzenia” zawartej w Instrukcji obsługi.

2. Stosowanie się przez Użytkownika do zaleceń zawartych w Instrukcji obsługi i karcie gwarancyjnej.

3. Gwarancja obejmuje tylko obszar Rzeczypospolitej Polskiej i UE.

4. Gwarancja nie obejmuje wad Produktu powstałych w szczególności na skutek:

a. Nieprzestrzegania przez Użytkownika warunków określonych w Instrukcji obsługi, w szczególności w zakresie prawidłowej eksploatacji, konserwacji i czyszczenia;

b. Zastosowania przez Użytkownika środków czyszczących lub konserwujących niezgodnych z Instrukcją obsługi;

c. Nieodpowiedniego przechowywania i transportu Produktu przez Użytkownika;

d. Samowolnych zmian i/lub przeróbek Produktu przez Użytkownika, które nie były uzgodnione z Gwarantem;

e. Zastosowania przez Użytkownika w Produkcie materiałów eksploatacyjnych niezgodnych z Instrukcją obsługi.

5. Użytkownik, który nie jest konsumentem w rozumieniu ustawy z dnia 23 kwietnia 1964r. Kodeks cywilny, traci gwarancję na Produkt, w którym:

- numery seryjne, oznaczenia dat i tabliczki znamionowe zostały usunięte, zmienione lub uszkodzone przez Użytkownika;

- plomby zostały uszkodzone przez Użytkownika lub noszą ślady manipulacji Użytkownika.

6. Uwaga! Czynności związane z codzienną obsługą Produktu, wynikające m.in. z Instrukcji obsługi Użytkownik wykonuje we własnym zakresie i na swój koszt.

IV. Procedura reklamacyjna

1. W przypadku stwierdzenia nieprawidłowej pracy Produktu, przed dokonaniem zgłoszenia reklamacyjnego należy upewnić się czy wszystkie czynności określone w szczególności w Instrukcji obsługi zostały wykonane w sposób prawidłowy.

2. Zgłoszenie reklamacji zaleca się dokonać niezwłocznie, najlepiej w terminie 7 dni od daty zauważenia wady Produktu. Użytkownik, który nie jest konsumentem w rozumieniu ustawy z dnia 23 kwietnia 1964r. Kodeks cywilny traci uprawnienia wynikające z niniejszej gwarancji w przypadku niezgłoszenia reklamacji w terminie 7 dni.

3. Zgłoszenie reklamacji można dokonać m.in. w punkcie zakupu Produktu, w serwisie gwarancyjnym lub pisemnie na adres: Dedra Exim Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.

4. Użytkownik może złożyć reklamację przy wykorzystaniu formularza dostępnego na stronie internetowej www.dedra.pl. („Formularz zgłoszenia reklamacji z tytułu gwarancji”).

5. Adresy serwisów gwarancyjnych dla poszczególnych krajów dostępne są na stronie www.dedra.pl. W przypadku braku serwisu gwarancyjnego dla danego kraju zgłoszenia reklamacyjne z tytułu gwarancji zaleca się kierować na adres: Dedra Exim Sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Polska).

6. Mając na uwadze bezpieczeństwo Użytkownika zakazuje się korzystania z wadliwego Produktu.

7. Uwaga! Korzystanie z wadliwego Produktu jest niebezpieczne dla zdrowia i życia Użytkownika.

8. Wykonanie obowiązków wynikających z gwarancji nastąpi w terminie 14 dni roboczych, licząc od dnia dostarczenia reklamowanego Produktu przez Użytkownika.

9. Przed dostarczeniem wadliwego Produktu do reklamacji zaleca się jego oczyszczenie. Reklamowany Produkt zaleca się dokładnie zabezpieczyć przed uszkodzeniami w transporcie (zaleca się dostarczyć reklamowany Produkt w oryginalnym opakowaniu).

10. Okres gwarancji ulega przedłużeniu o czas, w ciągu którego wskutek wady Produktu objętego gwarancją Użytkownik nie mógł z niego korzystać.

Gwarancja nie wyłącza, nie ogranicza, ani nie zawiesza uprawnień Użytkownika wynikających z przepisów o rękojmi za wady rzeczy sprzedanej.

Obsah

1. Fotografie a obrázky
2. Popis zařízení
3. Určení zařízení
4. Omezení použití
5. Technické údaje
6. Příprava k práci
7. Zapojení do sítě
8. Zapnutí zařízení
9. Používání zařízení
10. Běžné servisní činnosti
11. Náhradní díly a příslušenství
12. Svépomocné odstraňování poruch
13. Kompletace zařízení
14. Informace pro uživatele o likvidaci elektrických a elektronických zařízení
15. Záruční list

Preklad originálneho návodu

Prohlášení o shodě bylo přiloženo k návodu jako samostatný dokument. Pokud bude prohlášení o shodě chybět, kontaktujte firmu Dedra Exim Sp. z o.o. Všeobecné podmínky bezpečnosti byly přiloženy k návodu jako samostatná příručka.

POZOR Při práci s přístrojem je doporučeno vždy dodržovat základní bezpečnostní pokyny, aby se vyhnulo vzniku požáru, poranění elektrickým proudem nebo mechanickému poškození. Před zprovozněním přístroje seznámete se prosím s obsahem Návodu k obsluze. Uchovejte prosím Návod k obsluze, Návod o bezpečnostních pokynech a Prohlášení o shodě. Důsledné dodržování pokynů a doporučení uvedených v Návodu k obsluze pozitivně ovlivní životnost Vašeho přístroje.

POZOR Během práce bezpodmínečně dodržujte pokyny obsažené v Návodu k bezpečnosti práce. Návod k bezpečnosti práce je přiložen k přístroji jako samostatná brožura a je třeba jej uchovat. V případě předání přístroje jiné osobě, předejte jí také Návod k obsluze, Návod k bezpečnosti práce a Prohlášení o shodě. Společnost Dedra Exim nenese odpovědnost za nehody vzniklé v následku nedodržování bezpečnostních pokynů. Podrobně přečtěte všechny bezpečnostní pokyny a návody k obsluze. Nedodržování varování a návodů může mít za následky poranění elektrickým proudem, požár a/nebo vážná zranění. Uchovejte všechny návody, bezpečnostní pokyny a prohlášení o shodě pro budoucí potřeby.

Zařízení mohou používat děti starší 8 let a také osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi, s nedostatečnými zkušenostmi a znalostmi, pokud budou pod dohledem nebo byly poučeny o bezpečném používání zařízení a pochopily z toho vyplývající nebezpečí. Děti si nesmí hrát se zařízením. Čištění a údržbu prováděnou uživatelem nesmí provádět děti bez příslušného dohledu.

2. Popis zařízení

Obr. F: 1. Zásobník na odpad; 2. Pojezdová kolečka; 3. Otvor pro připojení hadice vysavače; 4. Přepínač funkcí; 5. Kontrolka naplnění zásobníku 6. Dodatečná zásuvka na elektronářadí; 7. Uzávěr horního víka zásobníku; 8. Víko; 9. Přepřavní úchyt; 10. Mřížka výstupu vzduchu; 11. Napájecí kabel; A. Pytlík na prach; B. HEPA filtr; C. Polyuretanový filtr (pouze pro typ s odsáváním tekutin); D. Košík s ochranným povlakem (pouze pro typ s odsáváním tekutin); E. Výstupní filtr vzduchu pro chlazení motoru (pouze pro typ s odsáváním tekutin); F. Výstupní filtr vzduchu

3. Určení zařízení

Zařízení je určeno pro vysávání, odsávání přepravu a odstraňování dřevěných pilin, nehořlavého suchého prachu a také nehořlavých kapalin a směsí suchého vzduchu a vodní páry. Vysavač je certifikován a odpovídá třídě M ochrany proti prachu.

Je přízpůsoben zvýšenému zatížení v průmyslovém použití, např. v řemesle, průmyslu a opravárenských dílnách.

Vysavač třídy M ochrany proti prachu se mohou používat v souladu s normou EN 60335-2-69, pro vysávání a odsávání zdraví nebezpečného prachu s mezní hodnotou expozice, která činí $\geq 0,1 \text{ mg/m}^3$. Označení filtru:



POZOR Požadavky na stupeň propustnosti (třída M ochrany proti prachu) byly prokázány pouze v případě suchého vysávání.

Toto zařízení je také vhodné pro použití na velkých plochách, například v hotelích, školách, nemocnicích, továrnách, prodejnách, kancelářích a rekreačních střediscích.

Může se používat jako vysavač kapalin nebo vysavač prachu.

Zařízení můžete používat pro stavební a renovační práce, v opravárenských dílnách, pro hobby práce, se současným dodržováním podmínek používání a přípustných pracovních podmínek uvedených v návodu k obsluze.

4. Omezení použití

Zařízení můžete používat pouze v souladu s níže uvedenými „Přípustnými pracovními podmínkami“.

Vysavač nepoužívejte na uhlýný prach. Vysavač nepoužívejte v prostředí s nebezpečím výbuchu.

Během provozu se ve vysavači nachází zdraví nebezpečný prach. Vyprázdňení a údržbu zařízení, včetně likvidace zásobníku na prach, svěřte příslušně kvalifikovanému odbornému personálu. Je nutné vhodné ochranné vybavení. Zařízení nepoužívejte bez kompletního filtračního systému. Takové použití je zdraví nebezpečné.

Svépomocné změny mechanické a elektrické konstrukce, veškeré úpravy a servisní činnosti nepopsané v návodu k obsluze se budou považovat na

protizákonné a způsobí okamžitou ztrátu záruční nároků a prohlášení o shodě ztratí platnost.

Používání v rozporu s určením nebo v rozporu s návodem k obsluze způsobí okamžitou ztrátu záručních nároků.

Přípustné pracovní podmínky

S1 – nepřetržitá práce a jiné. Používejte pouze v uzavřených prostorách

5. Technické údaje

Model	DED6604
Elektrický motor	Jednofázový
Síťové napětí [V]	230
Síťová frekvence [Hz]	50
Jmenovitý výkon motoru [W]	1400
Objem zásobníku [L]	27
Stupeň krytí	I
Minimální/maximální zatížení zásuvky	300W/2200
Maximální podtlak [Pa]	22
Emise hluku	
Hladina akustického tlaku L _{pa} [dB(A)]	<70
Hladina akustického výkonu L _{wa} [dB(A)]	<80
Nejistota měření k [dB(A)]	3

Informace o hluku a vibracích.

Společná hodnota vibrací a_{hv} a nejistoty měření byly stanoveny v souladu s norou EN 60745-2-1 a uvedeny v tabulce

Emise hluku byly stanoveny podle EN 60745-1, hodnoty jsou uvedeny v tabulce výše.

POZOR Hluk může způsobit poškození sluchu, při práci vždy používejte prostředky ochrany sluchu!

Deklarovaná hodnota emise hluku byla změněna v souladu se standardní metodou zkoušení a může se používat pro porovnání jednoho zařízení s druhým. Výše uvedená hladina emisí hluku se může také používat pro předběžné posouzení expozice na hluk.

Hladina hluku při skutečném používání elektrického nářadí se může lišit od deklarovaných hodnot v závislosti na použití pracovních nástrojů, zejména na druhu obráběného předmětu a na nutnosti určení ochranných prostředků pro uživatele. Abyste přesně odhadli expozici ve skutečných podmínkách používání, zohledněte všechny části provozního cyklu, zahrnující také dobu, kdy je zařízení vypnuto nebo když je zapnuto, ale nepoužívá se.

6. Příprava k práci

POZOR Všechny přípravné činnosti provádějte při zařízení odpojeném od zdroje napájení.

Dříve než začnete zařízení používat, zkontrolujte, zda jsou všechny dodané filtry správně nasazené. Polyuretanový filtr nasadte na košík (D) (obrázek 7, položka). Filtrační vložku (B) vložte na své místo (obrázek 7, položka 2–3). Pokud používáte pytlík (A), ujistěte se, že jste límeček pytlíku správně nasadili do vodiček zásobníku na odpad.

Do otvoru 3 vložte konec hadice a otočte ve směru chodu hodinových ručiček, až se zablokuje jako na obr. 2.

Spojte prodlužovací trubky nebo upravte délku teleskopické trubky pomocí speciálního tlačítka a pak spojte trubky nebo trubku s úchytem na hadici, lehce jej přitlačte.

Na druhý konec nasadte příslušenství vhodné pro požadované použití: obr. 5:

– kombinovaný kartáč slouží pro čištění tvrdých povrchů a také vysávání koberců a textilních povrchů. Pokud chcete vlas kartáče vytáhnout nebo zasunout, stiskněte tlačítko na krytu kartáče.

– univerzální kartáč se v dodané formě používá pro vysávání koberců a textilních povrchů.

– pro čištění tvrdých podlah a odsávání vody vložte do krytu kartáče speciální vložku.

Vložku namontujte tak, že při jejím vložení lehce stisknete kryt kartáče a zasunete zachytňující háčky do bočních mezer umístěných v krytu kartáče způsobem znázorněným na obr. 3.

Všechno příslušenství můžete montovat jak na konce trubek, tak i přímo na úchyt.

7. Zapojení do sítě

Před zapojením přístroje do zdroje napájení se ujistěte, zda napájecí napětí odpovídá hodnotě uvedené na výrobním štítku.

Napájecí instalace přístroje by měla být provedena v souladu se zásadními požadavky, které se vztahují na elektrické instalace, a splňovat bezpečnostní požadavky pro užívání. Parametry minimálního průřezu napájecího kabelu a minimální hodnoty pojistky podle výkonu stroje byly uvedeny v tabulce níže:

Výkon přístroje [W]	Minimální průřez vodiče [mm ²]	Minimální hodnota pojistky typu C [A]
1400+2300	1,5	16

Instalace by měla být provedena kvalifikovaným elektrikářem. Pokud používáte prodlužovací kabely, dávejte pozor, aby průřez žíly nebyl menší než požadovaný (viz tabulka). Elektrický vodič položte takovým způsobem, aby během práce neohrozilo jeho přetřetí. Nepoužívejte poškozené prodlužovací kabely. Pravidelně kontrolujte technický stav napájecího kabelu. Netáhněte za napájecí kabel.

8. Zapnutí zařízení

POZOR Před uvedením zařízení do provozu bezpodmínečně proveďte činnosti popsané v kapitole „Příprava k práci“.

Na předním panelu zařízení se nachází přepínač funkcí (obr. F, 4). V poloze (O) je zařízení vypnuto, nastavení regulátoru do jiné polohy zapne vysavač v režimu vysávání, spolupráce s elektronářadím nebo klepání filtru.

9. Používání zařízení

Vysavač je určen pro suché nebo mokré odstraňování odpadu. V závislosti na odpadu nasadte vhodné filtry.

POZOR Ujistěte se, že vypínač je v poloze (0) a připojte zařízení do vhodné elektrické zásuvky.

Odsávání prachu

Na koš víka motoru nasadte houbový filtr a pak HEPA filtr způsobem znázorněným na obr. 7. Při odstraňování suchého odpadu také nasadte na hrdlo papírový sáček (viz obr. 7). Pak připojte k vysavači hadici společně se zkompletovaným příslušenstvím (teleskopické trubky, vhodný kartáč), zapněte vysavač a začněte pracovat.

Odsávání tekutin

Před odsáváním tekutin se ujistěte, že jste vytáhli papírový sáček A a filtrační vložku B (obr. 6). Na koš víka motoru nasadte houbový filtr.

Nepoužívejte HEPA filtr a papírový sáček!

Stroj musí vždy stát na rovném, tvrdém povrchu, bezpečně a stabilně. Nasadte filtr vhodný pro dané použití. Nikdy nepracujte bez vložených filtrů. Používejte příslušenství, které se nejlépe hodí pro dané použití. Vypínač přepněte na (I) ON, abyste zapnuli zařízení.

DŮLEŽITÉ: Zařízení nastavte tak, aby mělo vhodnou cirkulaci vzduchu (vyžadováno při ochraně proti prachu M).

POZOR Elektronářadí nepřipojujte k výstupu vzduchu při odsávání tekutin nebo kapalin.

DŮLEŽITÉ: Zařízení musí být napájeno pomocí proudového chrániče při odsávání tekutin nebo mokřích nečistot. Po ukončení práce přepněte přepínač do polohy (0) OFF a vytáhněte zástrčku ze síťové zásuvky.

Ventilátor

POZOR Funkce se nesmí používat, pokud zařízení používáte pro suché odsávání zdraví škodlivého prachu

Zařízení můžete používat také jako kompresor: za tímto účelem odeberte výstupní mřížku vzduchu (obr. 6 pol. 10) lehkým stisknutím uzavíracího posuvníka. Odpojte hadici ze vstupního otvoru (obr. 6 pol. 3) a pak vložte bajonetový konec hadice do výstupního otvoru vzduchu umístěného ve vysavači.

Připojení elektrického nářadí

POZOR Dodržujte maximální výkon elektrického nářadí připojeného do zásuvky (zkontrolujte technické údaje).

Ujistěte se, že před jeho připojením nebo odpojením jsou jak vysavač, tak elektrické nářadí vypnuty. Chcete-li připojit elektrické nářadí, otevřete víko zásuvky a vložte zástrčku elektrického nářadí do zásuvky ve vysavači. Otočte knoflík vypínače do automatické polohy. Zapínáním a vypínáním připojeného elektrického nářadí zároveň zapínáte a vypínáte vysavač. Na konci cyklu se funkce klepání filtru zapne asi na 6 sek. Po použití odpojte elektrické nářadí ze zásuvky ve vysavači. Vysavač po použití vypněte.

POZOR V zásuvce na elektrické nářadí vzniká napětí také s vypínačem v poloze (I) ON

Pokud chcete ručně vyčistit filtr, přepněte přepínač na značce filtrační vložky.

10. Běžné servisní činnosti

POZOR Všechny servisní činnosti provádějte na zařízení odpojeném od zdroje napájení.

Zařízení odpojte od elektrické sítě, vytáhněte zástrčku ze síťové zásuvky dříve, než provedete jakoukoli údržbu nebo čištění.

Stroj očistěte z vnějšíku suchým hadříkem.

Zařízení přenášejte pouze pomocí úchyty umístěného na horním víku motoru.

Zařízení a příslušenství skladujte na suchém a bezpečném místě, mimo dosah dětí.

U vysavačů třídy M, které se nacházejí ve znečištěném prostředí, vyčistěte kryt a všechny součásti stroje a použijte vhodné utěšňovací prostředky.

Při provádění údržby a opravy zlikvidujte všechny znečištěné součásti, které nelze účinně vyčistit.

Tyto součásti zabalte do nepropustných sáčků a zlikvidujte v souladu s platnými předpisy týkajícími se likvidace odpadů tohoto typu.

Čištění filtru

Zařízení odpojte od elektrické sítě, vytáhněte zástrčku ze síťové zásuvky dříve, než provedete jakoukoli údržbu nebo čištění.

Po vyčištění filtru zkontrolujte, zda je vhodný pro budoucí použití. Pokud je poškozen, vyměňte jej za originální filtr.

Výměna sáčku na odpad

Papírový sáček na prach vyměňte, když svítí kontrolka zaplnění. Sáček uzavřete pomocí zipu (obr. 6 pol. 12).

Stanovenou normou je pravidelná výměna sáčku, aby bylo zajištěno optimální chlazení motoru. Plný sáček vyhodte do vhodné popelnice v souladu se závaznými předpisy.

Pokud vysavač používáte bez papírového sáčku na prach, po každém použití vyprázdněte a vyčistěte zásobník na prach; tuto činnost proveďte také při odsávání tekutin veškerého druhu. Filtrační vložku pravidelně myjte pod tekoucí vodou pouze z vnější strany, dávejte přitom pozor, aby se nepoškodil filtrační povrch. Měňte alespoň jednou za šest měsíců a vždy podle frekvence používání a druhu odsávaných nečistot.

Polyuretanový filtr pravidelně kartáčujte nebo myjte vodou s neutrálním mycím přípravkem. Také tento filtr pravidelně měňte podle frekvence používání a druhu odsávaných nečistot.

Výstupní filtry vzduchu měňte pravidelně za nové. Odeberte mřížku výstupu vzduchu (obr. 6 pol. 10) tak, že lehce stisknete uzavírací posuvník. Vyměňte filtry a nasadte zpět mřížku na víko.

Skladování a přeprava

Pokud zařízení nepoužíváte, skladujte jej odpojené od zdroje napájení, mimo dosah dětí, na suchém a větraném místě. Zařízení a jiné součásti uvedené v kompletaci přepravujte, bude-li to možné, v originálním obalu, způsobem, který

zabraňuje vlivu škodlivých okolních podmínek, jako jsou: vlhkost, atmosférické srážky, vysoká teplota (nad 50 °C), tlak, který může způsobit mechanické poškození, a jiné, které mohou mít negativní vliv na obal nebo jeho obsah.

11. Náhradní díly a příslušenství

Chcete-li zakoupit náhradní díly a příslušenství, kontaktujte servis Dedra-Exim. Kontaktní údaje jsou uvedeny na 1. straně návodu.

Při objednávání náhradních dílů uveďte sériové číslo zařízení uvedené na výkonovém štítku a číslo dílu z technického výkresu.

V záruční době jsou opravy prováděny podle zásad uvedených v záručním listu. Reklamovaný výrobek odevzdejte k opravě na místě zakoupení (prodejce je povinen převzít reklamovaný výrobek) nebo zašlete do centrálního servisu Dedra-Exim nebo do servisu, který se nachází nejbližší místa bydliště (seznam servisů na www.dedra.pl). Přiložte vyplněný záruční list. Opravy po záruční době provádí centrální servis. Poškozený výrobek zašlete do servisu (náklady na zaslání hradí uživatel).

12. Svépomocné odstraňování poruch

Dříve než začnete sami odstraňovat poruchy, odpojte zařízení od napájení.

PROBLÉM	PŘÍČINA	ŘEŠENÍ
Zařízení se nezapíná	Napájecí kabel je nesprávně připojen nebo poškozen	Zatlačte hlouběji zástrčku do zásuvky, zkontrolujte napájecí kabel
	V zásuvce není síťové napětí	Zkontrolujte napětí v zásuvce, zkontrolujte pojistku
	Poškozený spínač	Vyměňte spínač za nový
Motor se přehřívá Snížená sací síla	Ucpané větrací otvory	Vyčistěte větrací otvory
	Ucpaná pružná hadice nebo hubice	Odstraňte neprůchodnost
	Ucpaný kryt filtru	Zkontrolujte filtr, vyčistěte jej
Motor se těžce rozbíhá	Přeplněný zásobník	Často vyprazdňujte zásobník s nečistotami
	Zadřené ložiska	Odevzdejte zařízení k opravě
	Znečištěný motor ventilátoru	Odevzdejte zařízení k opravě

13. Kompletace zařízení

1. Průmyslový vysavač DED6604 – 1 ks, 2. Pružná hadice s hrdlem – 1 ks, 3. Plastové nebo kovové prodlužovací trubky (v závislosti na typu) – 1 ks, 4. Rovná nebo tzv. šterbinová hubice – 1 ks, 5. Malý kartáč – 1 ks, 6. Kombinovaný kartáč s vložkou na podlahy a vodu – 1 ks

14. Informace pro uživatele o likvidaci elektrických a elektronických zařízení

(týká se domácností)



Prezentovaný symbol umístěný na výrobcích nebo k nim přiložené dokumentaci informuje, že odpadní elektrická a elektronická zařízení nelze likvidovat společně s komunálním odpadem. Správný postup v případě likvidace, zpětného využití nebo recyklace komponentů spočívá v předání zařízení do specializovaného odběrného bodu, kde bude přijato bezplatně.

Informace o místech odběru odpadního zařízení poskytují místní úřady, např. na svých internetových stránkách.

Správnou likvidací zařízení chráníme cenné zdroje a eliminujeme negativní vliv na zdraví a životní prostředí, které může být ohroženo nesprávným nakládáním s odpady.

Nesprávná likvidace odpadů může být trestána uložením pokuty podle příslušných místních předpisů.

Uživatelé v zemích Evropské unie

V případě nutnosti likvidace elektrických a elektronických zařízení kontaktujte nejbližší prodejní místo nebo dodavatele, kteří Vám poskytnou doplňkové informace.

Likvidace odpadů mimo Evropskou unii

Tento symbol se týká pouze zemí Evropské unie.

V případě potřeby likvidace tohoto výrobku se obraťte na místní úřady nebo prodejce za účelem získání informací o správném způsobu likvidace.

CZ
Záruční list
Pro

Katalogové číslo:

Sériové číslo:
(dále jen výrobek)

Datum zakoupení výrobku:

Razítko prodávajícího:

Datum a podpis prodávajícího:

Prohlášení uživatele:

Potvrzuji, že jsem byl seznámen se záručními podmínkami a důsledky nedodržování pokynů uvedených v návodu k obsluze a záručním listu. Se záručními podmínkami souhlasím, což potvrzuji vlastnoručním podpisem:

.....
datum a místo

.....
podpis uživatele

I. Odpovědnost za výrobek:

- Ručitel** – DEDRA EXIM Sp. z o.o. se sídlem v Pruszkowie, adresa: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Obvodní soud pro hl. město Varšavu ve Varšavě, XIV. Hospodářský odbor Celostátního soudního rejstříku, DIČ 527-020-49-33, Základní kapitál: 100 980.00 zł.
- Podle podmínek stanovených v tomto záručním listu ručitel poskytuje záruku na výrobek, pocházející z distribuce ručitele.
- Záruční odpovědnost za vady se týká pouze vad vzniklých z příčin tkvících ve výrobku v okamžiku jeho vydání uživateli.
- Uživatel má nárok na bezplatnou záruční opravu výrobku, pokud vada byla zjištěna v záruční době. Provedení opravy výrobku (způsob opravy) závisí na rozhodnutí ručitele. Pokud ručitel nemůže provést opravu, vyhrazuje si právo na výměnu vadné součásti nebo celého výrobku za bezvadný, snížení ceny výrobku nebo odstoupení od smlouvy.
- Uživatel, který není spotřebitelem ve smyslu zákona ze dne 23. dubna 1964 občanský zákoník, je odpovědnost Ručitele za škody vyplývající z této záruky a/nebo v souvislosti s jejím uzavřením a plněním, bez ohledu na právní titul, omezena maximálně do výše hodnoty vadného výrobku.

II. Záruční doba:

Součásti výrobku, na které se vztahuje záruka	Doba trvání záruční ochrany
DED6604	24 měsíců, počítáno od data nákupu výrobku uvedeného v tomto záručním listu
Pružná hadice s hrdlem, plastové nebo kovové prodlužovací trubky (v závislosti na typu), rovná hubice tzv. šterbinová, malý kartáč, kombinovaný kartáč s vložkou na podlahu a vodu.	Součásti, na které se nevztahuje záruka

III. Podmínky uplatňování záruky:

- Předložení vyplněného záručního listu pro výrobek a doložení okolností nákupu výrobku, např. předložením paragonu, faktury atd. Pro správné vyřízení reklamace se doporučuje, abyste společně s výrobkem předali všechny součásti stanovené v kapitole „Komplektace“ výrobku uvedené v návodu k obsluze.
- Dodržování pokynů uvedených v návodu k obsluze a záručním listu.
- Záruka platí pouze na území Polska a EU.

IV. Záruka se nevztahuje na vady výrobku vzniklé zejména v následku:

- Nedodržování podmínek stanovených v návodu k obsluze, zejména v rozsahu správného provozování, údržby a čištění;
 - Používání čisticích nebo ošetrovacích prostředků v rozporu s návodem k obsluze;
 - Nevhodného skladování a přepravování výrobku;
 - Svépomocných změn a/nebo úprav výrobku, které nebyly dohodnuty s ručitelem;
 - Používání ve výrobku provozních materiálů v rozporu s návodem k obsluze.
- Uživatel, který není spotřebitelem ve smyslu zákona ze dne 23. dubna 1964 občanský zákoník, ztratí záruku na výrobek, na kterém:
 - odstranil, změnil nebo poškodil sériová čísla, označení údajů a výkonové štítky;
 - plomby zůstaly uszkodzone przez Użytkownika lub noszą ślady manipulacji Użytkownika.
 - Upozornění!** Činnosti spojené s každodenní obsluhou výrobku, vyplývající mj. z návodu k obsluze, provádí uživatel ve vlastní režii a na své náklady.

V. Postup při reklamaci:

- V případě zjištění nesprávného provozu výrobku se před nahlášením reklamace ujistěte, že jste provedli správně všechny činnosti podrobně popsané v návodu k obsluze.
- Reklamací nahlaste ihned, nejlépe do 7 dnů od data zjištění vady výrobku.
- Uživatel, který není spotřebitelem ve smyslu zákona ze dne 23. dubna 1964 občanský zákoník, ztratí nárok na uplatnění záruky v případě nenahlášení reklamace do 7 dnů.
- Reklamací můžete nahlásit mj. v místě zakoupení výrobku, v záručním servisu nebo písemně na adresu: DEDRA EXIM Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.
- Reklamací můžete nahlásit prostřednictvím formuláře dostupného na stránkách www.dedra.pl. („Formulář pro nahlášení reklamace“).
- Adresy záručních servisů v jednotlivých státech jsou dostupné na stránkách www.dedra.pl. Pokud v daném státě není uveden servis, reklamační formulář zašlete na adresu: DEDRA EXIM Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Polska).
- Z bezpečnostních důvodů je zakázáno používat vadný výrobek. Upozornění!!! Používání vadného výrobku ohrožuje zdraví a život uživatele.
- Povinnosti vyplývající ze záruky budou splněny do 14 pracovních dnů, počítáno ode dne doručení reklamovaného výrobku.
- Vadný výrobek před odevzdáním do servisu vyčistěte. Reklamovaný výrobek důkladně zabezpečte proti poškození při přepravě (doporučuje se předat reklamovaný výrobek v originálním obalu).
- Záruční doba se prodlužuje o dobu, během níž uživatel z důvodu vady výrobku, na kterou se vztahuje záruka, nemohl výrobek používat.
- Záruka nevylučuje, neomezuje ani nepozastavuje nároky uživatele vyplývající z ručení za vady prodané věci.

SK

Obsah

- Obrázky a výkresy
- Popis zariadenia
- Zamýšľané použitie zariadenia
- Obmedzenie používania

- Technické parametre
- Príprava na prácu/používanie
- Pripojenie k. el. siete
- Spúšťanie zariadenia
- Používanie zariadenia
- Priebežné obslužné činnosti
- Náhradné diely, doplnky a príslušenstvo
- Samostatné odstraňovanie porúch a problémov
- Diely a časti zariadenia
- Informácie pre používateľov o likvidovaní elektrických a elektronických zariadení
- Záručný list

Preklad originálneho návodu

Vyhlasenie o zhode bolo pripojené k príručke ako samostatný dokument. V prípade, ak vyhlásenie o zhode chýba, obráťte sa na spoločnosť Dedra Exim Sp. z o.o.

Všeobecné bezpečnostné podmienky sú pripojené k príručke ako osobitná brožúra.

POZOR Pri práci zariadením odporúčame dodržiavať základné zásady bezpečnosti pri práci, aby ste sa vyhli požiarom prípadne mechanickým úrazom. Pred použitím zariadenia sa, prosím, oboznámte s obsahom tohto Návodu na obsluhu Návod, prosím, uschovajte pre prípad použitia v budúcnosti. Prísne dodržiavanie pokynov a odporúčaní obsiahnutých v tomto Návode na obsluhu umožní predĺžiť životnosť Vašej pneumatickej zošívачky

POZOR Počas práce bezpodmienečne dodržujte pokyny a odporúčania uvedené v príručke bezpečnosti práce. Príručka bezpečnosti práce je pripojená k zariadeniu ako osobitná brožúra. Uchovajte ju pre prípadnú potrebu v budúcnosti. Ak zariadenie odovzdáte inej osobe, odovzdajte jej aj užívateľskú príručku, príručku bezpečnosti práce ako aj vyhlásenie o zhode. Spoločnosť DEDRA EXIM nezodpovedá za havárie a úrazy, ktoré vznikli následkom nedodržovania pokynov bezpečnosti práce. Dôkladne sa oboznámte s bezpečnostnou a s užívateľskou príručkou. Nedodržovanie výstrah, varovaní a pokynov môže viesť k úrazu, k zásahu el. prúdom, k požiaru a/alebo iným vážnym úrazom. Všetky príručky a vyhlásenie o zhode zachovajte, pre prípadnú potrebu v budúcnosti.

Toto zariadenie môžu používať deti vo veku od 8 rokov, ako aj osoby s obmedzenými fyzickými, senzorickými a rozumovými schopnosťami, ako aj osoby, ktoré nemajú príslušné vedomosti a skúsenosti, ak budú pod neustálym dohľadom, alebo ak boli predtým príslušne zaškolené o spôsobe používania zariadenia bezpečným spôsobom, a pochopejú riziko, ktoré súvisí s používaním tohto zariadenia. Deti sa so zariadením nesmú hrať. Deti bez dozoru dospelých osoby nesmú zariadenie čistiť, ani vykonávať jeho údržbu.

2. Popis zariadenia

Obr. F: 1. Nádobu na špinu; 2. Jazdné kolieska; 3. Prípojná zásuvka hadice vysávača; 4. Prepínač funkcie; 5. Kontrolka plného vrečka; 6. Dodatočná zásuvka elektronáradia; 7. Upevnenie horného veka nádoby; 8. Veko; 9. Držiak na prenášanie; 10. Mriežka výstupného prietoku; 11. Napájací kábel; A. Vrečko na špinu; B. HEPA filter; C. Filter z polyuretánovej peny (iba na vysávanie kvapalín); D. Košík s ochranným plavákom (iba na vysávanie kvapalín); E. Filter výstupu vzduchu na chladenie motora (iba na vysávanie kvapalín); F. Filter výstupného prietoku

3. Zamýšľané použitie zariadenia

Zariadenie je určené na zachytávanie, vysávanie, prepravu a vyhadzovanie drevených pilín a hoblín, nehorľavých suchých prachov a špiny, ako aj nehorľavých kvapalín a vodno-vzdušných zmesí. Vysávač je certifikovaný a spĺňa požiadavky ochrany proti prachu triedy M.

Je prispôsobený na vyššie záťaž, na priemyselné, profesionálne použitie, napr. v remesle, priemysle, v dielňach a servisoch.

Vysávače s ochranou proti prachu triedy M sa môžu podľa požiadaviek normy EN 60335-2-69 používať na vysávanie a odsávanie prachov nebezpečných pre zdravie s hodnotou limitnej expozície na úrovni $\geq 0,1 \text{ mg/m}^3$. Označenie filtra:



POZOR Požiadavky týkajúce sa úrovne priepustnosti (trieda ochrany proti prachu M) sú stanovené pre vysávanie nasucho.

Toto zariadenie je tiež vhodné na používanie na veľkých povrchoch, napr. v hoteloch, školách, nemocniciach, továrňach, obchodoch, kanceláriách a v rekreačných zariadeniach.

Môže sa používať iba ako vysávač kvapaliny alebo prachu.

Zariadenie je určené na používanie pri rekonštrukčno-stavebných prácach, v dielňach a v servisoch, pri amatérskych prácach, pričom musia byť dodržané podmienky používania a prípustné prevádzkové podmienky, ktoré sú uvedené v používateľskej príručke.

4. Obmedzenie používania

Zariadenie sa môže používať iba v súlade s pokynmi, ktoré sú uvedené v „Povolených prevádzkových podmienkach“.

Nevysávajte uhoľný prach. Nepoužívajte v atmosfére s rizikom výbuchu.

Vo vysávači je počas práce prach, ktorý ohrozuje zdravie. Vyprázdňovanie a údržba zariadenia, vrátane likvidácie nádoby na prach, zverte náležite kvalifikovanému odbornému personálu. Bezpodmienečne používajte vhodné osobné ochranné prostriedky. Vysávač sa nesmie používať bez kompletného filtračného systému. Také použitie predstavuje riziko pre zdravie.

Neautorizované zásahy a zmeny mechanickej konštrukcie a elektrických prvkov zariadenia, ako aj nedodržovanie pokynov uvedených v používateľskej príručke, sú protiprávne a znamenajú okamžitú stratu Záručných práv. Vyhlásenie o zhode prestáva platiť.

V prípade použitia zariadenia v rozpore z jeho určením, alebo s pokynmi uvedenými v používateľskej príručke, záruka udelená na zariadenie prestáva automaticky platiť.

Prípustné pracovné podmienky
S1 – neprerušovaná práca a iné. Používajte iba v interiéri

5. Technické parametre

Model	DED6604
Elektromotor	Jednofázový
Sieťové napätie [V]	230
Sieťová frekvencia [Hz]	50
Menovitý príkon motora [W]	1400
Objem nádrže [L]	27
Trieda ochrany	I
Minimálne/maximálne zaťaženie zásuvky	300W/2200
Maximálny podtlak [Pa]	22
Emisia hluku	
Úroveň akustického tlaku LpA [dB(A)]	<70
Úroveň akustického výkonu LwA [dB(A)]	<80
Odchýlka (nepresnosť) merania k [dB(A)]	3

Informácia o hluku a o vibráciách.
Sumárna hodnota vibrácií a_n a nepresnosť merania boli určené podľa normy EN 60745-2-1 a sú uvedené v tabuľke
Emisia hluku bola určená podľa normy EN 60745 60745-1, hodnoty sú uvedené vo vyššie uvedenej tabuľke.

POZOR Hluk môže spôsobiť poškodenie sluchu, počas práce vždy používajte náležitú ochranu sluchu!

Deklarovaná hodnota emisie hluku bola meraná štandardnou testovacou metódou a môže sa používať na porovnávanie jedného náradia s iným. Vyššie uvedená úroveň emisie hluku sa tiež môže používať na vstupné hodnotenie vystavenia na hluk.

Úroveň hluku pri skutočnom používaní elektronáradia sa od vyhlasovaných hodnôt môže líšiť, v závislosti od spôsobu používania pracovných nástrojov, predovšetkým od typu obrábaného predmetu ako aj od nevyhnutnosti určenia prostriedkov, ktoré majú vplyv na ochranu operátora. Na presné hodnotenie vystavenia v skutočných podmienkach používania, musia sa zohľadniť všetky časti operačného cyklu, zahrňujú aj čas, keď je zariadenie vypnuté, alebo keď je zapnuté, ale sa nepoužíva.

6. Príprava na prácu/používanie

POZOR Všetky činnosti súvisiace s prípravou zariadenia na používanie vykonávajte iba vtedy, keď je zariadenie odpojené od napájania.

Zariadenie pred použitím vždy skontrolujte, či sú všetky filtre, ktoré boli dodané spolu s vysávačom, správne vložené. Vložte filter z polyuretánovej peny na košík (D) (obr. 7, pol.). Vložte filtračnú vložku (B) na svoje miesto (obr. 7, pol. 2-3). Ak sa používa vrecko (A), skontrolujte, či je príruha vrečka správne vložená do vodidiel nádoby na zbieranie špiny.

Do otvoru 3 vložte koncovku hadice a pretože v smere pohybu hodinových ručičiek, aby sa hadica zablokovala tak, ako na obr. 2.

Spoje so sebou predlžovacie trubice alebo nastavte dĺžku teleskopickej trubice s použitím špeciálneho tlačidla, a následne pripojte trubice alebo trubicu a držiak na konci hadice a jemne pritlačte.

Na druhej strane založte požadovaný nadstavec: obr. 5.

- kombinovaný nadstavec je určený na čistenie tvrdých povrchov, ako aj na vysávanie kobercov a textilných povrchov. Štetiny kefy sa vyťahujú alebo sťahujú stlačením tlačidla, ktoré je na korpusе nadstavca.

- univerzálny nadstavec v dodanej forme je určený na vysávanie kobercov a textilných povrchov.

- na čistenie tvrdých podláh a na odsávanie vody na korpus nadstavca vložte špeciálnu vložku.

Vložku namontujete jemným pritlačením pri vkladaní do korpusu nadstavca, pričom upevňovacie západky zapadnú v bočných drážkach, ktoré sú na korpusе nadstavca, takým spôsobom ako na obr. 3.

Všetky nadstavce a hubice sa dajú vložiť tak do trubic ako aj priamo do rúčky.

7. Pripojenie k. el siete

Pred pripojením zariadenia k el. napätiu skontrolovať, či sa el. napätie v sieti zhoduje s hodnotami uvedenými na výrobnom štítku.

Napájací systém zariadenia musí byť vykonaný podľa podstatných požiadaviek týkajúcich sa elektroinštalácií, a musí spĺňať bezpečnostné požiadavky. Parametre minimálneho prierezu napájacieho vodiča, ako aj minimálnu hodnotu ističa, sú podľa výkonu zariadenia uvedené v tabuľke.

Montáž môže vykonať iba kvalifikovaný a oprávnený technik. Ak používate predlžovacie šnúry skontrolujte, či prierez vodiča nie je menší ako minimálny požadovaný priemer (pozri tabuľka). Napájací kábel umiestnite tak, aby nebol počas práce vystavený riziku preseknutia. Nepoužívajte poškodené predlžovačky. Periodicky kontrolujte technický stav napájacieho kábla. Neťahajte za napájací kábel.

Výkon zariadenia [W]	Minimálny prierez vodiča [mm2]	Minimálna hodnota ističa typu C [A]
1400÷2300	1,5	16

8. Spúšťanie zariadenia

POZOR Predtým, než zariadenie spustíte, bezpodmienečne vykonajte činnosti, ktoré sú opísané v kapitole „Príprava na prácu/používanie“.

Na prednom paneli zariadenia je prepínač funkcie (obr. F, 4). Keď je v pozícii (0), zariadenie je vypnuté, keď prepínač prepnete na inú pozíciu, spustíte režim vysávania, synchronizácie s elektronáradím alebo oklepávanie filtra.

9. Používanie zariadenia

Vysávač je určený na vysávanie suchej alebo mokrej špiny. Podľa typu vysávanej špiny používajte potrebné filtre.

POZOR Skontrolujte, či je vysávač v pozícii (0) a zariadenie pripojte k vhodnej el. zásuvke.

Vysávanie prachu a špiny

Na kôš veka motora založte špongiový filter a potom HEPA filter, takým spôsobom, ako je to predstavené na obr. 7. Pri vysávaní suchej špiny na hrdlo založte papierové vrecko (obr. 7). Potom k vysávaču pripojte hadicu s potrebným príslušenstvom (teleskopická trubica, vhodný nadstavec či hubica), spustíte vysávač a začnete pracovať.

Vysávanie kvapalín

Pred tým, než začnete vysávať kvapaliny, skontrolujte, či je vytiahnuté papierové vrecko A, ako aj filtračná vložka B (obr. 6). Na kôš veka motora založte špongiový filter.

Nepoužívajte HEPA filter ani papierové vrecko!

Zariadenie musí byť vždy stáť na rovnom, tvrdom povrchu, umiestnené bezpečne a stabilne.

Vložte filter príslušne podľa zamýšľaného spôsobu práce. Nikdy nepoužívajte bez vložených filtrov. Používajte najvhodnejšie príslušenstvo na daný typ práce. Zariadenie zapnite prepnutím prepínača na pozíciu (I) ON.

DÔLEŽITÉ: Zariadenie umiestnite tak, aby malo náležitú cirkuláciu vzduchu (potrebné pri ochrane proti prachu triedy M.)

POZOR Keď je vysávač nastavený na vysávanie kvapalín, nepripájajte k výstupnému otvoru vzduchu žiadne elektronáradie.

DÔLEŽITÉ: Pri vysávaní kvapalín alebo mokrej špiny, vysávač musí byť pripojený k el. obvodu, ktorý je chránený prúdovým chráničom. Keď skončíte prácu, prepnite prepínač na pozíciu (0) OFF a vytláhnite zástrčku z el. zásuvky.

Dúchadlo

POZOR Funkcia sa nesmie používať, ak sa zariadenie používa na vysávanie suchej škodlivej špiny a prachu.

Zariadenie sa môže používať aj ako dúchadlo: na tento účel zložte mriežku výstupného prieduchu (obr. 6, pol. 10) jemným stlačením blokády. Odpojte hadicu zo vstupného otvoru (obr. 6, pol. 3) a následne vložte koncovku hadice do výstupného otvoru, ktorý je vonku.

Pripojenie elektronáradia

POZOR Príkon elektronáradia, ktoré je pripojené k vysávaču, nesmie prekročiť maximálny výkon zásuvky (uvedené v technických údajoch).

Skontrolujte, či pred ich spojením alebo odpojením, je tak vysávač, ako aj elektronáradie, vypnuté. Keď chcete pripojiť elektronáradie, otvorte veko zásuvky a vložte zástrčku elektronáradia do el. zásuvky vysávača. Pretočte koliesko vypínača na synchronizovaný režim. Keď zapnete a vypnete pripojené elektronáradie, súčasne esa zapne a vypne aj vysávač. Na koniec daného cyklu sa na cca 6 sekúnd spustí funkcia oklepávania filtra. Po použití elektronáradie odpojte od el. napätia vytiahnutím zástrčky z el. zásuvky. Vysávač po použití vypnite.

POZOR Zásuvka na elektronáradie je pod napätím aj vtedy, keď je prepínač v pozícii (I) ON

Keď chcete vyčistiť filter ručne, prepínač prestavte na pozíciu, ktorá je označená symbolom filtračnej vložky.

10. Priebežné obslužné činnosti

POZOR Všetky činnosti súvisiace s obsluhou zariadenia vykonávajte iba vtedy, keď je zariadenie odpojené od napájania.

Pred vykonaním akejkoľvek činnosti súvisiacej s údržbou a čistením, zariadenie najprv odpojte od el. napätia vytiahnutím zástrčky z el. zásuvky.

Vonkajšie povrchy zariadenia čistite suchou handričkou.

Zariadenie prenášajte držiac za rúčku, ktorá je v hornom veku korpusu motora.

Zariadenie a príslušenstvo uchovávajte na suchom a bezpečnom mieste, mimo dosahu detí.

V prípade vysávačov triedy M, ktoré sa nachádzali v zašpinenom prostredí, vyčistite plášť a všetky prvky stroja, a použitie vhodnej dodatočnej utesňovacej prostriedky.

Pri vykonávaní konzervačných a opravných prác zlikvidujte všetky znečistené diely, ktoré sa nedajú uspokojivým spôsobom vyčistiť.

Tieto prvky zabalte do nepriepustných vreciek a odstráňte v súlade s miestnymi predpismi o odstraňovaní odpadov tohto typu.

Čistenie filtra

Pred vykonaním akejkoľvek činnosti súvisiacej s údržbou a čistením, zariadenie najprv odpojte od el. napätia vytiahnutím zástrčky z el. zásuvky.

Keď očistíte filter, skontrolujte, či je ešte vhodný na použitie v budúcnosti. V prípade, ak je poškodený, vymeňte ho na nový originálny filter.

Výmena vrečka na špinu

Papierové vrecko na zachytávanie špiny vymeňte, keď zasvieti kontrolka. Vrecko zatvorte presunutím uzáveru (obr. 6, pol. 12).

Odporúčame, aby ste vrecko vymieňali pravidelne, aby bolo zaručené optimálne chladenie motora. Naplnené vrecko odstráňte príslušným spôsobom, v súlade s miestnymi predpismi o zbere odpadov.

Ak vysávač používate na vysávanie prachu bez papierového vrečka, odporúčame, aby ste po každom použití vyprázdňili a vyčistili nádobu na prach; to isté odporúčame vždy pri vysávaní kvapalín. Filtračnú vložku pravidelne umývajte pod tečúcou vodou, avšak iba z vonku, dávajte pozor, aby sa nepoškodili filtračné povrchy. Odporúčame, aby ste vymieňali aspoň raz za šesť mesiacov a vždy podľa intenzity používania zariadenia ako aj typu vysávaných nečistôt.

Filter z polyuretánovej peny pravidelne vykefujte, alebo umyte vodou s neutrálnym prostriedkom na umývanie. Aj v prípade tohto filtra odporúčame, aby ste ho pravidelne menili, podľa intenzity používania zariadenia ako aj typu vysávaných nečistôt.

Filtre výstupného vzduchu sa musia pravidelne vymieňať na nové. Otvorte mriežku výstupného priechodu (obr. 6, pol. 10) jemným stlačením na uzatváraciu blokadu. Vymeňte filter a mriežku založte naspäť na svoje miesto.

Uchovávanie a preprava

Keď zariadenie nepoužívajte, uchovávajte ho odpojené od zdroja napájania (napr. s vytiahnutým akumulátorom), mimo dosahu detí, na suchom a dobre vetranom mieste. Zariadenie ako aj iné prvky, ktoré sú súčasťou zariadenia, prepravujte nakoľko je to možné v originálnom obale, takým spôsobom, aby neboli vystavené na škodlivé pôsobenie podmienok prostredia, ako je: vlhkosť, zrážky, vysoká teplota (nad +50 °C), pritlačenie následkom ktorého by sa mohlo zariadenie mechanicky poškodiť, alebo aby neboli vystavené na iné podmienky, ktoré môžu mať negatívny vplyv.

11. Náhradné diely, doplnky a príslušenstvo

Keď chcete kúpiť náhradné diely alebo príslušenstvo, obráťte sa na servis Dedra Exim. Kontaktné údaje sú uvedené na 1. strane príručky.

Pri objednávaní náhradných dielov vždy uveďte číslo šarže/série, ktoré je uvedené na výrobnom štítku, ako aj číslo dielu, ktoré je uvedené na schematickom nákrese zariadenia.

Počas trvania záručnej lehoty sú prípadné opravy vykonávané podľa zásad uvedených v záručnom liste. Reklamovaný výrobok odovzdajte na opravu v mieste nákupu (predajca je povinný prijať reklamovaný výrobok), alebo ho zašlite do centrálného servisu Dedra Exim alebo do servisu, ktorý je najbližšie pri mieste nákupu (zoznam servisov nájdete na webovom sídle www.dedra.pl). Pripojte vyplnený záručný list. Prosíme, nezabudnite na to. Po skončení záručnej lehoty opravy vykonáva centrálny servis. Poškodený výrobok pošlite do servisu (náklady na zásielku hradí užívateľ).

12. Samostatné odstraňovanie porúch a problémov

Predtým, než začnete samostatne odstraňovať prípadnú poruchu, zariadenie odpojte od el. napätia.

PROBLÉM	PRÍČINA	RIEŠENIE
Zariadenie sa nezapína	Napájací kábel je zle pripojený, alebo je poškodený.	Zastrčku zastrčte hlbšie do el. zásuvky, skontrolujte napájací kábel
	V el. zásuvke nie je el. napätie	Skontrolujte napätie v zásuvke, skontrolujte, či sa neaktivoval istič
	Poškodený zapínač	Vymeňte zapínač na nový
Motor sa prehrieva Sila satia je nižšia	Upchané vetracie otvory	Očistite vetracie otvory
	Upchatá flexibilná hadica alebo nadstavec	Odstráňte upchatie
	Upchatý kryt filtra	Skontrolujte filter, vyčistite ho
Motor ťažko štartuje/hýbe	Preplnená nádoba	Často vyprázdňujte zásobníky zo špiny
	Zadreté ložiská	Zariadenie odovzdajte do servisu na opravu
	Znečistený motor ventilátora	Zariadenie odovzdajte do servisu na opravu

13. Diely a časti zariadenia

1. Priemyselný vysávač DED6604 – 1 ks, 2. Flexibilná rúra s hrdlom – 1 ks 3. Plastové alebo kovové (podľa modelu) predlžovacie trubicie – 1 ks 4. Jednoduchý, štrbinový nadstavec – 1 ks 5. Malá kefa – 1 ks 6. Kombinovaná kefa s vložkou na podlahy a kvapaliny – 1 ks

14. Informácie pre užívateľov k likvidácii elektrických alebo elektronických zariadení

(tykajúce sa domácností)
Tento symbol na výrobku alebo na priloženej dokumentácii upozorní, že chybné elektrické spotrebiče a elektronické zariadenia nemožno likvidovať spolu s domácim odpadom. Správny postup pri ich likvidácii alebo recyklácii podlieha odovzdaniu zariadení na určené zberné miesta, kde budú prijaté zdarma. Informácie o takýchto zberných miestach vydávajú miestne orgány, napr. na svojich internetových stránkach.

Správna likvidácia prístroja umožňuje zachovať cenné prírodné zdroje a napomáha prevencii potenciálnych negatívnych dopadov na zdravie a životné prostredie, ktoré môže byť ohrozené nesprávnym nakladaním s takýmto odpadom.

Nesprávne nakladanie s elektronickými/elektrickými odpadmi je sankciované podľa príslušných vnútroštátnych právnych predpisov.

Pre používateľov v Európskej únii

V prípade odovzdania elektrických spotrebičov a elektronických zariadení, obráťte sa na najbližšie miesto predaja alebo na dodávateľa, ktorý Vám poskytne bližšie informácie.

Likvidácia odpadov v krajinách mimo EÚ.

Tento symbol platí len v krajinách EÚ.

Ak chcete tento výrobok zlikvidovať, obráťte sa na miestne úrady alebo predajcu za účelom získania informácií o správnom spôsobe postupovania vo veci.

SK
Záručný list
na

Katalógové č.:

Číslo šarže:.....

(ďalej len **Výrobok**)

Dátum nákupu výrobku:

Pečiatka predajcu:

Dátum a podpis predajcu :

Vyhľadanie Užívateľa:

Potvrdzujem, že som bol oboznámený so záručnými podmienkami, ako aj s následkami nedodržiavania pokynov a odporúčaní, ktoré sú uvedené v užívateľskej príručke a v záručnom liste. Záručné podmienky sú mi známe, čo potvrdzujem vlastnoručným podpisom:

.....
dátum a miesto

.....
podpis Užívateľa

I. Zodpovednosť za Výrobok:

- 1. Ručiteľ** - spoločnosť „DEDRA EXIM sp. z o.o.“ sídliaca v meste: Pruszków, na adrese: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Poľsko, zapísaná do obchodného registra pod číslom KRS 000062517 vedenom oblasťným súdom pre hlavné mesto Varšava vo Varšave, 14. ekonomické oddelenie Štátneho súdneho registra, IČ DPH: PL 5270204933, základné imanie: 100 980,00 PLN.
2. Podľa podmienok stanovených týmto záručným listom Ručiteľ udeľuje záruku na Výrobok, pochádzajúci z distribúcie Ručiteľa.
3. Zodpovednosť na základe záruky sa vzťahuje iba na chyby, ktoré vznikli následkom príčin nachádzajúcich sa vo Výrobku v momente jeho vydania Užívateľovi.
4. Na základe záruky Užívateľ získava právo na bezplatnú opravu výrobku, ak sa chyba objaví počas trvania záručnej lehoty. Spôsob opravy Výrobku (metóda vykonania opravy) závisí od rozhodnutia Ručiteľa. V prípade, ak Ručiteľ uzná, že Výrobok sa nedá opraviť, Ručiteľ si vyhradzuje právo vymeniť chybný prvok alebo celý Výrobok na výrobok bez chýb, právo na zníženie ceny Výrobku alebo právo na odstúpenie od dohody.
5. Voči Užívateľovi, ktorý nie je konzumentom v zmysle zákona z 23. apríla 1964 Občiansky zákonník, zodpovednosť Ručiteľa za škody vyplývajúce z tejto záruky a/alebo ktoré súvisia s jej uzatvorením a realizáciou, bez ohľadu na právny základ, je obmedzená maximálne do výšky hodnoty chybného Výrobku.

II. Záručná lehota:

Prvky Výrobku na ktoré sa vzťahuje záruka	Trvanie záručnej ochrany
DED6604	24 mesiacov od dňa nákupu Výrobku, ktorý je uvedený v tomto záručnom liste
Flexibilná rúra s hrdlom, plastové alebo kovové (podľa modelu) predlžovacie trubicie, štrbinový nadstavec, malá kefa, kombinovaná kefa s vložkou na podlahy a kvapaliny.	Na tieto prvky sa záruka nevzťahuje.

III. Podmienky využitia záruky:

1. Przedstawienie Użytkiel jest powinnym przedstawic' wypniený Záručný list výrobku, ako aj náležitý doklad o nákupe Výrobku, napr. predstavením pokladničného bloku, faktúry ap. Aby reklamačný proces prebiehal efektívne odporúčame, aby Užívateľ spolu s reklamovaným výrobkom doručil všetky prvky vymenované v kapitole užívateľskej príručky výrobku „Diely a časti“.
2. Užívateľ je povinný dodržiavať pokyny a odporúčania uvedené v užívateľskej príručke a v záručnom liste.
3. Záruka platí iba na území Poľskej republiky a členských štátov EÚ.

IV. Záruka sa nevzťahuje na chyby, ktoré vznikli (predovšetkým) následkom:

1. Nedodržania podmienok určených v užívateľskej príručke, predovšetkým podmienok správneho používania, prevádzky, údržby a čistenia
2. Použitia na čistenie alebo na údržbu nevhodných prípravkov, nezhodne s užívateľskou príručkou;
3. Nevhodného uchovávaní a prepravy výrobku;
4. Vykonania neautorizovaných zmien a/alebo iných zásahov do výrobku, na ktoré výrobca nevyjadril súhlas;
5. Použitím vo výrobku/s výrobkom nevhodných prevádzkových materiálov, nezhodne s užívateľskou príručkou.

Užívateľ, ktorý nie je konzumentom v zmysle zákona z 23. apríla 1964 Občiansky zákonník, stráca záručné práva na výrobok, v ktorom:

1. sériové čísla, označenia dátumov a výrobné štítky boli odstránené, zmenené alebo poškodené;
2. boli poškodené plomby alebo sú na nich viditeľné stopy manipulácie.

Pozor! Činnosti súvisiace s každodennou obsluhou výrobku, vyplývajúce medzi iným z užívateľskej príručky, Užívateľ vykonáva vlastnými silami a na vlastné náklady.

V. Reklamačná procedúra:

1. V prípade, ak Užívateľ objaví, že Výrobok nefunguje správne, ešte pred zložením reklamácie je povinný uistiť sa, či boli náležite vykonané všetky stanovené činnosti, predovšetkým tie uvedené v užívateľskej príručke.
2. Reklamácia musí byť podaná bezodkladne, najlepšie v priebehu 7 dní od dňa, v ktorom sa prejavila (objavila) chyba Výrobku. Užívateľ, ktorý nie je konzumentom v zmysle zákona z 23. apríla 1964 Občiansky zákonník, stráca práva vyplývajúce z tejto záruky v prípade, ak reklamáciu nepodá v priebehu 7 dní od dňa, v ktorom sa prejavila (objavila) chyba Výrobku.
3. Reklamáciu môžete podať medzi inými na mieste, v ktorom ste výrobok kúpili, v záručnom servise alebo poštou na adresu: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Poľsko.

4. Użytkownik może przedłożyć reklamację za pośrednictwem formularza, który jest dostępny na stronie internetowej www.dedra.pl. („Formularz zgłoszenia reklamacji na podstawie udzielonej gwarancji”).
5. Adresy usługowych serwisów w poszczególnych państwach są opublikowane na stronie internetowej www.dedra.pl. W przypadku, gdy w danym państwie nie ma przedstawicieli serwisu, odpowiadając reklamowanemu produktowi dostarczyć go należy do adresu: DEDRA EXIM sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Polska.
6. Względem użytkownika bezpieczeństwo użytkownika, niezawodność (defekty) produktu są w żadnym przypadku nie gwarantowane.
- Uwaga!!! Używanie niezawodnego (defektnego) produktu jest niebezpieczne dla zdrowia i życia użytkownika.
7. Obowiązki wynikające z udzielonej gwarancji będą wypełnione w okresie 14 dni roboczych od daty dostarczenia reklamowanego Produktu Użytkownikowi.
8. Przed przesłaniem reklamacji zalecamy reklamowanemu Produktowi należyte czyszczenie. Nie należy używać reklamowanego Produktu do celów niezgodnych z przeznaczeniem. Reklamowany Produkt nie jest przeznaczony do celów przemysłowych. Reklamowany Produkt nie jest przeznaczony do celów przemysłowych. Reklamowany Produkt nie jest przeznaczony do celów przemysłowych.
9. Zgodnie z umową jest przewidziane, że w czasie, w którym Użytkownik nie może używać (niezawodność) produktu, na który została udzielona gwarancja, nie może używać Produktu.
10. Zgodnie z umową jest przewidziane, że w czasie, w którym Użytkownik nie może używać (niezawodność) produktu, na który została udzielona gwarancja, nie może używać Produktu.



Turinys

1. Nuotraukos ir schemos
2. Įrenginio aprašymas
3. Įrenginio paskirtis
4. Naudojimo apribojimai
5. Techniniai duomenys
6. Paruošimas darbui
7. Prijungimas prie elektros tinklo
8. Įrenginio įjungimas
9. Įrenginio naudojimas
10. Einamieji priežiūros veiksmai
11. Atsarginės dalys ir priedai
12. Savarankiškas gedimų šalinimas
13. Įrenginio komplektacija
14. Informacija vartotojams apie elektros ir elektroninių įrenginių utilizavimą
15. Garantinis lapas

Originalios instrukcijos vertim

Atitiktis deklaracijai pridedama prie instrukcijos kaip atskiras dokumentas. Jei nėra Atitiktis deklaracijos, reikia susisiekti su „Dedra-Exim“ Sp. z o.o. Bendrosios saugos taisyklės buvo pridėtos prie instrukcijos kaip atskira brošiūra.

DEMESIO Naudojantis prietaisu rekomenduojama visada laikytis pagrindinių darbo saugos taisyklių siekiant sumažinti gaisro, elektros smūgio ar mechaninio sužalojimo galimybę. Prieš pradėdami naudotis įranga, susipažinkite su naudojimo instrukcijos turiniu. Išsaugokite naudojimo instrukciją, darbo saugos instrukciją ir Atitiktis deklaraciją. Griežtai laikymiesi nurodymų ir patarimų pateiktų naudojimo instrukcijoje galėsote ilgai naudotis prietaisu.

DEMESIO Darbo metu reikia besąlygiškai laikytis darbo saugos instrukcijos nurodymų. Darbo saugos instrukcija yra pridėta prie prietaiso kaip atskira brošiūra ir būtina ją išsaugoti. Perduodant prietaisą kitam asmeniui, būtina kartu perduoti eksploataavimo instrukciją, darbo saugos instrukciją ir atitiktis deklaraciją. Įmonė „Dedra Exim“ neatsako už nelaimingus atsitikimus, įvykusius dėl darbo saugos nurodymų nesilaikymo. Reikia įdėmiai perskaityti visas saugumo instrukcijas ir aptarnavimo instrukcijas. Nurodymų ir įspėjimų nesilaikymas gali atvesti prie trenkimo elektros srove, gaisro ir / arba rimtų kūno sužalojimų. Išsaugokite visas instrukcijas, saugumo instrukcijas ir atitiktis deklaraciją naudojimui ateityje.

Šį įrenginį gali naudoti ne jaunesni kaip 8 metų vaikai, asmenys su apribotais fiziniais, psichiniais gebėjimais ir asmenys, neturintys patirties ir nežinantys įrenginio, jei bus užtikrinta atitinkama priežiūra, ir jie bus tinkamai apmokyti, kaip saugiai naudoti įrenginį, kad visi su tuo susiję pavojai būtų suprasti.

2. Įrenginio aprašymas

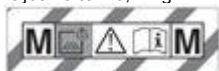
Pav. F: 1. Atliekų talpa; 2. Rataukai; 3. Dulkių siurblio žarnos pajungimo lizdas; 4. Funkcijų perjungiklis; 5. Pilno maišo kontrolinė lemputė; 6. Papildomo elektros įrankio lizdas; 7. Viršutinio talpos dangčio uždarymo tvirtinimas; 8. Dangtis; 9. Rankena transportavimui; 10. Oro išmetimo angos grotelės; 11. Maitinimo laidas; A. Atliekų maišas; B. HEPA filtras; C. Poliuretano putų filtras (tik versijoje skirtoje skysčių siurbimui); D. Krepšelis su apsaugine plūde (tik versijoje skirtoje skysčių siurbimui); E. Oro išmetimo anga variklio aušinimui (tik versijoje skirtoje skysčių siurbimui); F. Oro išmetimo filtras

3. Įrenginio paskirtis

Įrenginys yra skirtas tokių medžiagų, kaip medienos drožlės, nedegios sausos dulės, nedegūs skysčiai ir vandens-oro mišiniai kaupimui, siurbimui, transportavimui ir išmetimui. Dulkių siurblys yra sertifikuotas ir atitinka M apsaugos nuo dulkių klasės reikalavimus.

Yra pritaikytas didesniems pramoniniams krūvims – pvz. naudojant amatininkystėje, pramonėje ir remonto servisuose.

M apsaugos nuo dulkių klasės ir normos EN 60335-2-69 reikalavimus atitinkantys dulkių siurbiai gali būti naudojami siurbiant sveikatai pavojingas dulkes, pasižymintias ribine ekspozicijos verte $\geq 0,1 \text{ mg/m}^3$. Filtru žymėjimas:



DEMESIO Reikalavimai, susiję su pralaidumo laipsniu (M apsaugos nuo dulkių klasė), buvo nustatomi tik siurbiant sausu būdu.

Šis įrenginys gali būti naudojamas taip pat valant didelius paviršius (pvz. viešbučiuose, mokyklose, ligoninėse, fabrikuose, parduotuvėse, biuruose ar poilsio namuose).

Gali būti naudojamas kaip skysčių arba dulkių siurblys.

Leidžiama naudoti įrenginį remonto ir statybos darbuose, remonto servisuose, mėgėjiškuose darbuose, jei yra laikomasi naudojimo sąlygų ir leistinų darbo sąlygų, nurodytų Naudojimo instrukcijoje.

4. Naudojimo apribojimai

Įrenginys gali būti naudojamas tik pagal toliau esančias Leistinas darbo taisykles. Draudžiama naudoti dulkių siurblių anglies dulkių siurbimui. Draudžiama naudoti dulkių siurblių atmosferoje, kur yra sprogimo pavojus.

Darbo metu dulkių siurblyje yra sveikatai pavojingų dulkių. Įrenginio tuštinimą ir priežiūrą, įskaitant dulkių talpos likvidavimą, reikia patikėti atitinkamą kvalifikaciją turinčiam personalui. Privaloma atitinkama apsauginė įranga. Draudžiama naudoti dulkių siurblių be kompleksinės filtravimo sistemos. Toks naudojimas kelia pavojų sveikatai.

Savavališkas mechaninės ir elektros sandaros keitimas, bet kokios modifikacijos, priežiūros veiksmai, kurie nėra aprašyti Naudojimo instrukcijoje, bus laikomi neteisėtais, kurie nedelsiant anuliuoja atitiktis deklaraciją ir garantines teises.

Naudojant įrenginį ne pagal paskirtį arba kitaip, negu yra nurodyta Naudojimo instrukcijoje, Garantinės teisės yra nedelsiant anuliuojamos.

Leistinos darbo sąlygos

S1 – ilgalaikis darbas ir kita. Naudoti tik patalpų viduje.

5. Techniniai duomenys

Modelis	DED6604
Elektros variklis	Vienfazis
Tinklo įtampa [V]	230
Tinklo dažnis [Hz]	50
Nominali variklio galia [W]	1400
Bako talpa [L]	27
Apsaugos klasė	I
Minimali / maksimali lizdo apkrova	300W/2200
Maksimalus vakuometrinis slėgis [Pa]	22
Garso emisija	
Garso slėgio lygis LPA [dB(A)]	<70
Garso galios lygis LWA [dB(A)]	<80
Matavimo paklaida k [dB(A)]	3

Informacija apie triukšmą ir vibracijas.

Bendra vibracijų vertė ah ir matavimo paklaida buvo nustatytos pagal EN 60745-2-1 ir nurodytos lentelėje.

Triukšmo emisija buvo nustatyta pagal EN 60745-2-1, vertės yra nurodytos anksčiau esančioje lentelėje.

DEMESIO Triukšmas gali pažeisti klausą, darbo metu visuomet reikia naudoti klausos apsaugos priemones!

Deklaruojama triukšmo emisijos vertė buvo matuojama taikant standartinį tyrimo metodą, todėl gali būti naudojama lyginant skirtingus įrenginius. Nurodytas triukšmo emisijos lygis gali būti naudojamas vertinant pirmutinį triukšmo poveikį. Realus elektros įrankio naudojimo metu triukšmo lygis gali būti kitoks negu deklaruojamos vertės, tai priklauso nuo darbinio įrankio naudojimo būdo, ypač nuo apdirbamo daikto ir nuo priemonių, kurių tikslas yra operatoriaus apsauga. Norint tiksliai įvertinti pavojų realiomis darbo sąlygomis, reikia atkreipti dėmesį į visus operacinio ciklo etapus, įskaitant etapus, kuomet įrenginys yra išjungtas arba yra įjungtas, bet nėra naudojamas darbui.

6. Paruošimas darbui

DEMESIO Visus paruošimo veiksmus galima atlikti, jei įrenginys yra atjungtas nuo maitinimo šaltinio.

Prieš pradėdami naudoti įrenginį, patikrinkite, ar visi komplekte esantys filtrai yra teisingai uždėti. Uždėkite poliuretano putų filtrą ant krepšelio (D) (pav. 7, pozicija). Įdėkite filtro įdėklą (B) į savo vietą (pav. 7, poz. 2-3). Jei yra naudojamas maišas (A), įsitikinkite, kad maišo viršus yra teisingai uždėtas ant dulkių surinkimo talpos krepšiančiųjų.

Į angą 3 įdėkite žarnos antgalį ir pasukite pagal laikrodžio rodyklę, kol užsiblokuos, kaip parodyta pav. 2.

Sujunkite tarpusavyje vamzdžius-ilgintuvus ir arba pareguliuokite teleskopinio vamzdžio ilgį naudojant specialų mygtuką ar, lengvai paspaudžiant, sujunkite vamzdžius arba vamzdį su rankena, esančia ant žarnos.

Uždėkite ant antro galo antgalį, atitinkantį atliekamą operaciją: pav. 5:

- kombinuotas šepetys yra skirtas valyti tiek kietus paviršius, tiek kilimus ir tekstilinius paviršius. Norint ištraukti arba paslėpti šepetio šerelius, paspauskite mygtuką ant šepetio korpuso.

- universalus šepetys tokioje formoje yra skirtas valyti kilimus ir tekstilinius paviršius.

- Norint valyti kitus paviršius ir siurbti vandenį, reikia įdėti specialų įdėklą į šepetio korpusą.

Įdėklai yra montuojami lengvai paspaudžiant ir įstumiant į šepetio korpusą, kol fiksatoriai neužfiksuos šepetio korpuso, kaip yra parodyta pav. 3.

Visi priedai gali būti tvirtinami tiek prie vamzdžių galo, tiek prie pačios rankenos.

7. Prijungimas prie elektros tinklo

Prieš paleisdami prietaisą, patikrinkite ar maitinimo įtampa atitinka vertę pateiktą vardinį duomenų lentelėje. Staklių maitinamoji sistema turi būti atlikta pagal pagrindinius reikalavimus, nustatančius elektros sistemų veikimą, ir atitikti saugaus naudojimo reikalavimus. Minimalaus maitinamojo laido skersmens ir minimalios saugiklio vertės parametrai, priklausantys nuo prietaiso galios, yra nurodyti žemiau esančioje lentelėje. Elektros instaliacija turi būti atliekama profesionalaus elektriko. Jei ketinate naudoti ilgintuvą, įsitikinkite, ar jo skerspjūvis būtų ne mažesnis kaip nurodytas (žiūr. lentelę). Elektrinį laidą reikia padėti taip, kad jo nebūtų galima perpjauti, o jo ilgis netrukdytų dirbant. Nenaudokite sugadintų ilgintuvų. Kas kažkiek laiko tikrinkite maitinimo kabelio techninę būklę. Netraukite už maitinimo laidą ištraukdami kištuką iš elektros lizdo.

Prietaiso galia [W]	Minimalus laido skersmuo [mm2]	Minimali C tipo saugiklio vertė [A]
1400÷2300	1,5	16

8. Įrenginio įjungimas

DEMESIO Prieš įjungiant įrenginį, reikia besąlygiškai atlikti veiksmus, aprašytus skirsnyje „Paruošimas darbui“.

Priekiniame įrenginio skydelyje yra funkcijų perjungiklis (pav. F, 4). Pozicijoje (O) įrenginys yra išjungtas, perjungus perjungiklį į kitą poziciją, dulkių siurblys galės būti naudojamas dulkių siurbimo, veikimo su kitų elektros įrankiu arba filtro purtimo režimu.

9. Įrenginio naudojimas

Dulkių siurblys yra skirtas šalinti sausus arba šlapius nešvarumus. Priklausomai nuo nešvarumų tipo reikia naudoti atitinkamus filtrus.

DEMESIO Įsitikinti, kad išjungiklis yra pozicijoje (0), ir įjungti įrenginį į atitinkamą elektros rozetę.

Dulkių siurbimas

Ant variklio dangčio uždėti kempininį filtrą ir po to HEPA filtrą, kaip yra parodyta 7 pav. Šalinant sausus nešvarumus, ant antgalio reikia uždėti taip pat popierinį maišą (žiūr. pav. 7). Toliau reikia pajungti žarną su pritvirtintais antgaliais (teleskopinis vamzdis, šepetys), įjungti dulkių siurbli į pradėti darbą.

Skysčių siurbimas

Prieš siurbiant skysčius, reikia įsitikinti, kad buvo išimtas popierinis maišas A bei filtro įdėklas B (pav. 6). Ant variklio dangčio uždėti kempininį filtrą.

Draudžiama naudoti HEPA filtrą arba popierinį maišą!

Įrenginys privalo saugiai ir stabiliai stovėti ant lygaus, tvirto paviršiaus. Įdėti filtrą, atitinkantį atliekamą operaciją. Draudžiama dirbti neįdėjus filtrų. Naudoti priedus, kurie labiausiai atitinka atliekamą operaciją. Norint įjungti įrenginį, perjungti jungiklį į poziciją (I) „ON“. SVARBU: Pastatyti įrenginį taip, kad būtų užtikrinta atitinkama oro cirkuliacija (privaloma sąlyga esant apsaugos nuo dulkių klasei M).

DEMESIO Nepajungti elektros įrankių prie oro išmetimo angos, jei yra siurbiami skysčiai.

SVARBU: Siurbiant skysčius arba šlapius nešvarumus, įrenginį reikia įjungti į elektros tinklą naudojant RCD bloką. Baigus darbą, perjungti jungiklį į poziciją (0) „OFF“ ir ištraukti kištuką iš rozetės.

Pūstuvas

DEMESIO Funkcija negali būti naudojama, jei įrenginys yra naudojamas kenksmingų dulkių siurbimui sausu būdu.

Įrenginys gali būti naudojamas kaip pūstuvas: tam tikslui reikia nuimti oro išmetimo groteles (pav. 6 poz. 10) nestipriai paspaudžiant fiksatorių. Reikia atjungti žarną nuo siurbimo angos (pav. 6 poz. 3) ir įdėti žarnos galą į viduje esančią putimo angą

Elektros įrankių pajungimas

DEMESIO Neviršyti maksimalios pajungto elektros įrankio galios (patikrinti techniniuose duomenyse).

Reikia įsitikinti, kad prieš pajungiant arba atjungiant tiek dulkių siurblys, tiek elektros įrankis yra išjungti. Norint pajungti elektros įrankį, reikia atidaryti dangtį ir įdėti elektros įrankio kištuką į dulkių siurblio lizdą. Pasukti perjungiklį į automatinę poziciją. Įjungiant ir išjungiant pajungtą elektros įrankį, kartu įsijungia ir išsijungia dulkių siurblys. Ciklo pabaigoje maždaug 6 sek. bus įjungta filtro papurtimo funkcija. Baigus naudojimą, atjunkite elektros įrankį nuo dulkių siurblio lizdo. Baigus naudoti, išjunkite dulkių siurbli.

DEMESIO Elektros įrankių lizde yra įtampa net tuomet, kai jungiklis yra pozicijoje (I) „ON“.

Norint rankiniu būdu išvalyti filtrą, nustatykite jungiklį ant filtro įdėklo simbolio.

10. Einamieji priežiūros veiksmai

DEMESIO Visus aptarnavimo veiksmus galima atlikti, jei įrenginys yra atjungtas nuo maitinimo šaltinio.

Prieš atliekant bet kokius valymo ar priežiūros veiksmus, ištraukti kištuką iš rozetės ir taip išjungti įrenginį iš elektros tinklo.

Sausa šluoste nuvalyti išorinę įrenginio dalį.

Įrenginį galima perkelti į kitą vietą tik naudojant rankeną ant viršutinio variklio dangčio.

Įrenginį ir priedus reikia laikyti sausoje, saugioje vaikams neprieinamoje vietoje. M klasės dulkių siurblių, kurie buvo nešvarioje aplinkoje, atveju reikia nuvalyti korpusą ir visus įrenginio elementus bei panaudoti atitinkamas sandarinimo priemones.

Atliekant priežiūros ir remonto veiksmus, reikia likviduoti visus užterštus elementus, kurių niekaip negalima nuvalyti.

Šiuos elementus reikia supakuoti į sandarius maišus ir likviduoti taip, kaip nurodo atliekų šalinimo įstatymai.

Filtro valymas

Prieš atliekant bet kokius valymo ar priežiūros veiksmus, ištraukti kištuką iš rozetės ir taip išjungti įrenginį iš elektros tinklo.

Nuvalius filtrą, reikia patikrinti, ar jis gali būti naudojamas ateityje. Jei jis yra pažeistas, pakeiskite jį originaliu filtru.

Maišo keitimas

Jei dega kontrolinė lemputė, popierinį dulkių kaupimo maišą reikia pakeisti. Maišą uždaryti perstumiant užtrauktuką (pav. 6 poz. 12).

Gera praktika yra periodiškai keisti maišą, siekiant optimaliai aušinti variklį. Maišą su nešvarumais reikia patalpinti atitinkamame konteineryje, kaip nurodo įstatymai. Jei dulkių siurblys yra naudojamas dulkių siurbimui be popierinio maišo, rekomenduojama po kiekvieno naudojimo ištuštinti ir išvalyti talpą. Tai reikia daryti taip pat po kiekvieno skysčio siurbimo. Filtro įdėklas tik išoriškai turi būti periodiškai plaunamas po tekančiu vandeniu, reikia veikti atsargiai, kad nebūtų

pažeistas filtravimo paviršius. Rekomenduojama keisti mažiausiai kartą per šešis mėnesius ir kiekvieną kartą remiantis naudojimo dažnumu ir siurbiamų nešvarumų tipu.

Poliuretano putų filtras turi būti periodiškai valomas šepetiu arba plaunamas vandeniu ir neutraliu detergentu. Taip pat rekomenduojama periodiškai keisti šį filtrą remiantis naudojimo dažnumu ir siurbiamų nešvarumų tipu.

Oro filtrai turi būti reguliariai keičiami naujais. Reikia nuimti oro išmetimo groteles (pav. 6 poz. 10) nestipriai paspaudžiant fiksatorių. Pakeiskite filtrus ir vėl uždėkite groteles ant dangčio.

Sandėliavimas ir transportavimas

Kai įrenginys nėra naudojamas, jį reikia laikyti atjungus maitinimo šaltinį sausoje, gerai vėdinamoje ir vaikams neprieinamoje vietoje. Įrenginį ir kitus elementus, išvardytus komplektacijoje, reikia transportuoti originaliame įpakavime bei taip, kad jų neveiktų kenksmingos aplinkos sąlygos – pvz. drėgmė, atmosferiniai krituliai, aukšta temperatūra (virš 50°C), spaudymas, dėl kurio gali atsirasti mechaninių ir kitų pažeidimų, galinčių neigiamai veikti įrenginį.

11. Atsarginės dalys ir priedai

Norint įsigyti atsargines dalis arba priedus, reikia susisiekti su „Dedra-Exim“ servisu. Kontaktiniai duomenys yra instrukcijos 1 psl.

Užsakant atsargines dalis, prašome nurodyti partijos numerį, nurodytą informacinėje lentelėje, ir dalies numerį, nurodytą sandaros schemoje.

Garantiniame laikotarpyje remontai yra atliekami remiantis Garantiniame lape nurodytomis sąlygomis. Prašome pateikti produktą, dėl kurio yra pateikiama pretenzija, remontui jo pirkimo vietoje (pardavėjas privalo priimti tokį produktą), atsiųsti jį į „Dedra-Exim“ centrinį servisą arba kitą, kuris yra arčiausiai jūsų (servisų sąrašas yra svetainėje www.dedra.pl). Prašome pridėti užpildytą garantinį lapą. Garantiniame laikotarpyje remontą atlieka Centrinis servisas. Sugedusi produktą reikia išsiųsti į servisą (siuntimo išlaidas padengia vartotojas).

12. Savarankiškas gedimų šalinimas

Prieš pradėdant savarankiškai šalinti gedimus, reikia atjungti maitinimo šaltinį.

PROBLEMA	PRIEŽASTIS	SPRENDIMAS
Įrenginys neįsijungia	Maitinimo laidas yra netinkamai pajungtas arba pažeistas	Giliau įstumti kištuką į rozetę, patikrinti maitinimo laidą
	Rozetėje nėra įtampos	Patikrinti įtampą rozetėje, patikrinti saugiklį
	Sugedo įjungiklis	Pakeisti įjungiklį nauju
Variklis perkaista Sumažėjo siurbimo galia	Užsikimšo ventiliacinės angos	Išvalyti ventiliacines angas
	Užsikimšo lanksti žarna arba siurbimo antgalis	Pašalinti susikaupusius nešvarumus
	Užsikimšo filtro apsauga	Patikrinti filtrą, išvalyti jį
	Talpa perpildyta	Dažnai valyti talpas su nešvarumais
Variklis sunkiai įsijungia	Susidėvėjo guoliai	Atiduoti įrenginį remontui
	Užterštas ventiliatoriaus variklis	Atiduoti įrenginį remontui

13. Įrenginio komplektacija

1. Pramoninis dulkių siurblys DED6604 – 1 vnt., 2. Lanksti žarna su antgaliu – 1 vnt. 3. Plastikiniai arba metaliniai (priklauso nuo versijos) ilginantys vamzdžiai – 1 vnt. 4. Tiesus siurbimo antgalis – 1 vnt. 5. Mažas šepetys – 1 vnt. 6. Daugiafunkcis šepetys su įdėklų grindims ir vandeniui – 1 vnt.

14. Informacija naudotojams apie sunaudotos įrangos utilizavimą

(taikoma naudojant buitįje)

Aukščiau pateiktas ženklas patalpintas ant produktų arba pavaizduotas prie produktų pridėtuose dokumentuose informuoja, kad sugedusius elektrinius ir elektrinius įrenginius draudžiama išmesti kartu su buitinėmis atliekomis. Norėdami utilizuoti,

pakartotinai naudoti ar susigražinti tokių produktų sudedamąsias dalis, privalote atiduoti prietaisą į specializuotą surinkimo centrą, kur galėsite tai padaryti nemokamai. Informacija apie sunaudotos technikos surinkimo vietas galite sužinoti iš vietinės valdžios, pvz. internetiniuose puslapiuose.

Tinkamai utilizuodami techniką padėdate saugoti vertingus išteklius ir išvengti neigiamo poveikio sveikatai bei aplinkai, kuriems gali kilti pavojus dėl netinkamo atliekų tvarkymo.

Netinkamai utilizuojant atliekas gresia baudos, numatytos atitinkamose vietinėse taisyklėse.

Naudotojai Europos Sąjungoje

Norėdami utilizuoti elektrinius arba elektrinius įrenginius, susisiekite su artimiausiu šių įrenginių pardavimo centru arba su tiekėju, kuris suteiks Jums papildomos informacijos.

Atliekų utilizavimas ne Europos Sąjungos šalyse

Šis ženklas galioja tik Europos Sąjungos šalyse.

Norėdami utilizuoti šį produktą, susisiekite su vietine valdžia arba su pardavėju ir sužinokite daugiau informacijos apie tinkamą jo utilizavimo būdą.



Garantinis lapas

Katalogo Nr:

Partijos numeris:
(toliau – **Produktas**)

Produkto pirkimo data :

Pardavėjo antspaudas :

Pardavėjo parašas ir data :

Vartotojo pareiškimas:

Patvirtinu, kad buvau informuotas apie garantijos sąlygas ir taisyklių, išvardytų Naudojimo instrukcijoje ir Garantiniame lape, nepaisymo pasekmes. Šios garantijos sąlygos yra man žinomos, ką patvirtinu savo parašu:

.....
data ir vieta vartotojo parašas

I. Atsakomybė už Produktą:

- Garantijos suteikėjas** – „DEDRA EXIM“ Sp. z o.o. su būstine adresu: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruškuvos, KRS 0000062517, Varšuvos apylinkės teismas, Valstybinio teismo registro XIV ūkinis skyrius, Mokesčiu mokėtojo kodas 527-020-49-33, Įstatinis kapitalas: 100 980,00 PLN.
- Šiame garantiniame lape nurodytomis sąlygomis Garantijos suteikėjas suteikia garantiją Produktui iš Garantijos suteikėjo asortimento.
- Garantijos pagrindu atsakomybė yra priimama tik už defektus, esančius Produkte jo išdavimo Vartotojui metu.
- Garantijos pagrindu Vartotojas gauna teisę nemokamai suremontuoti Produktą, jei defektas buvo aptiktas garantijos galiojimo metu. Apie Produkto remonto būdą (remonto atlikimo metodą) sprendžia Garantijos suteikėjas. Jei Garantijos suteikėjas nuspręstų, kad remontas yra neįmanomas, Garantijos suteikėjas pasiūlo sau teisę pakeisti elementą su defektu arba visą Produktą kitu, veikiančiu teisingai, sumažinti Produkto kainą arba anuliuoti sutartį.
- Vartotojo, kuris pagal 1964 m. balandžio 23 d. Civilinį kodeksą nėra laikomas vartotoju, atveju Garantijos suteikėjo atsakomybė dėl kompensacijos, susijusi su šia garantija ir (arba) jos sudarymu ir vykdymu, nepriklausomai nuo formos, yra apribota iki maksimaliai Produkto su defektu vertės.

II. Garantijos laikotarpis:

Produkto elementai, kuriems veikia garantija	Garantinės apsaugos trukmė
DED6604	24 mėnesiai, skaičiuojant nuo Produkto pirkimo datos, nurodytos šiame Garantiniame lape
Lanksti žarna su antgaliu, plastikiniai arba metaliniai (priklauso nuo versijos) ilginantys vamzdžiai, tiesus siurbimo antgalis, mažas šepetys, daugiafunkcis šepetys su įdėklų grindimis ir vandeniu.	Elementai, kuriems garantija negalioja

III. Naudojimosi garantija sąlygos:

- Vartotojas privalo pateikti užpildytą Produkto Garantinį lapą ir Produkto pirkimą patvirtinantį dokumentą (pvz. kasos čekis, sąskaita-faktūra ir pan.). Tam, kad pretenzijos nagrinėjimo procesas vyktų sklandžiai, rekomenduojama, kad Vartotojas kartu su Produktu perduotų visus elementus, nurodytus „Komplektacijos sąraše“, esančiame Naudojimo instrukcijoje.
- Vartotojas privalo laikytis Naudojimo instrukcijoje ir Garantiniame lape nurodytų rekomendacijų.
- Garantija galioja tik Lenkijos Respublikos ir ES teritorijoje.

IV. Garantija neapima Produkto defektų, atsiradusių dėl to, kad:

- Vartotojas nesilaikė sąlygų, nurodytų Naudojimo instrukcijoje, ypač susijusių su teisingu naudojimu, priežiūra ir valymu;
 - Vartotojas naudojo priežiūros ar valymo priemones, neatitinkančias sąlygas nurodytas Naudojimo instrukcijoje;
 - Vartotojas netinkamai sandėliavo ir transportavo Produktą;
 - Vartotojas savarankiškai keitė ir (arba) modifikavo Produktą, negavęs Garantijos suteikėjo sutikimo;
 - Vartotojas naudojo Produkte eksploatacines medžiagas, neatitinkančias Naudojimo instrukcijos sąlygų.
- Vartotojas, kuris pagal 1964 m. balandžio 23 d. Civilinį kodeksą nėra laikomas vartotoju, praranda garantiją Produktui, jei:
- Vartotojas pašalino, pakeitė arba sugadino serijos numerius, datas ir informacines lenteles;
 - Vartotojas pažeidė plombas arba ant jų matosi Vartotojo veiksmų pėdsakai.
- Dėmesio!** Veiksmus, susijusius su kasdieniu Produkto aptarnavimu, nurodytu pvz. Naudojimo instrukcijoje, Vartotojas atlieka pats ir savo sąskaita.

V. Pretenzijos pateikimo procedūra:

- Pastebėjus, kad Produktas veikia neteisingai, prieš pateikiant pretenziją, reikia įsitikinti, kad visi veiksmai, aprašyti Naudojimo instrukcijoje, buvo atlikti teisingai.
- Pretenziją rekomenduojama pateikti nedelsiant, geriausiai per 7 dienas nuo Produkto defekto aptikimo. Vartotojas, kuris pagal 1964 m. balandžio 23 d. Civilinį kodeksą nėra laikomas vartotoju, praranda garantiją Produktui, jei nepateikia pretenzijos per 7 dienas.
- Pretenziją galima pateikti pvz. Produkto pirkimo punkte, garantiniame servise arba raštu adresu: „DEDRA EXIM“ Sp. z o. o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruškuvos.
- Vartotojas gali pateikti pretenziją, pasinaudodamas blanku, kuris yra internetinėje svetainėje: www.dedra.pl (Pretenzijos garantiniame laikotarpyje pateikimo forma).
- Garantinių servisų atskirose šalyse adresai yra nurodyti svetainėje: www.dedra.pl. Jei konkrečioje šalyje nebūtų garantinio serviso, pretenzijas dėl garantijos rekomenduojama siųsti adresu: „DEDRA EXIM“ Sp. z o. o., ul. 3 Maja

8, 05-800 Pruškuvos, Lenkija. Mājac Dėl Vartotojo saugumo draudžiama naudoti Produktą su defektais.

6. Dėmesio!!! Produktu su defektais naudojimas kelia pavojų Vartotojo sveikatai ir gyvybei. Veiksmai, susiję su garantija, bus atlikti per 14 darbo dienų skaičiuojant nuo Produkto, dėl kurio yra pateikiama pretenzija, pristatymo dienos.

7. Prieš pristatant Produktą, dėl kurio yra pateikiama pretenzija, rekomenduojama jį nuvalyti.

8. Produktą, dėl kurio yra pateikiama pretenzija, reikia kruopščiai supakuoti, kad jis būtų apsaugotas nuo pažeidimų transporto metu – rekomenduojama pristatyti produktą originalioje pakuotėje.

9. Garantijos laikotarpis yra pratęsiamas tiek, kiek Vartotojas negalėjo juo naudotis dėl garantijos apimto defekto.

10. Gwarranty Ši garantija neriboja, neišskiria bei nesustabdo Vartotojo teisių dėl parduotos prekės neatitikimo arba prekės defekto.

LV

Satura rādītājs

- Fotoattēli un zīmējumi
- Ierīces apraksts
- Ierīces norīkošana
- Lietošanas ierobežojums
- Tehniskie parametri
- Darba sagatavošana
- Pieslēgšana pie elektroapgādes
- Ierīces ieslēgšana
- Ierīces lietošana
- Kārtējas apkalpošanas rīcība
- Rezerves daļas un piederumi
- Defekta paša novēršana
- Ierīces komplektācija
- Informācija lietotājiem par noliektas elektriskas un elektroniskas ierīces atkritāšanu
- Garantijas talons

Orīginālās instrukcijas tulkojums

Atbilstības deklarācija ir pievienota ierīcei kā atsevišķs dokuments. Atbilstības deklarācijas trūkuma gadījumā lūdzam kontaktēties ar firmu DedraExim Sp. z o.o. Vispārējie drošības noteikumi tika pievienoti instrukcijai kā atsevišķa brošūra.

UZMANĪBU Darba laikā ar ierīci rekomendējam vienmēr ievērot pamatīgas darba drošības nosacījumus, lai izvairīties no ugunsgrēka, elektrības trieciena vai mehāniska ievainojuma. Pirms ierīces ekspluatācijas uzsākšanas lūdzam iepazīties ar Lietošanas instrukciju. Lūdzam saglabāt Lietošanas instrukciju, darba drošības instrukciju un Atbilstības deklarāciju. Lietošanas Instrukcijas rekomendāciju un norādījumu stipra ievērošana ļaus pagarināt Jūsu ierīces darba laiku.

UZMANĪBU Darba laikā jābūt ievēroti galvenie darba drošības instrukcijas noteikumi. Darba drošības instrukcija ir pievienota ierīcei kā atsevišķa brošūra un jābūt saglabāta. Gadījumā, ja ierīce ir nodota citai personai, lūdzam nodot arī lietošanas instrukciju, darba drošības instrukciju un atbilstības deklarāciju. Firma Dedra-Exim nav atbildīga par nelaimes gadījumiem savienotiem ar darba drošības norādījumu neievērošanu. Rūpīgi salasīt visu drošības un lietošanas instrukciju. Instrukcijas brīdinājumu neievērošana var ierosināt elektrības triecienu, ugunsgrēku un/vai nopietnu ievainojumu. Saglabāt visu instrukciju, drošības instrukciju un atbilstības deklarāciju nākošām vajadzībām.

Šo ierīci var izmantot bērni vecumā virs 8 gadiem un personas ar samazinātām fiziskām, psihiskām spējām, kā arī personas bez pieredzes un ierīces apzināšanas, ja tiks nodrošināta uzraudzība vai apmācība ierīces drošas lietošanas jomā, lai ar to savienoti draudi būtu saprasti. Bērniem nevajadzētu rotāļties ar ierīci. Bērni bez uzraudzības nevar tīrīt un konservēt ierīci.

2. Ierīces apraksts

Zīm. F: 1. Atkritumu konteiners; 2. Gājriteņi; 3. Putekļu sūcēja šļūtenes pieslēgšanas ligzda; 4. Funkciju pārlēdzējs; 5. Pilna maisa kontrolspuldze; 6. Elektroierīces papildu ligzda; 7. Konteinera augšēja vāka noslēguma stiprinājumi; 8. Vāks; 9. Transportēšanas turētājs; 10. Gaisa ielūdes režģis; 11. Barošanas vads; A. Atkritumu maisis; B. HEPA filtrs; C. Poliuretāna putu filtrs (tikai šķidruma iesūkšanas versijai); D. Grozs ar aizsargplāksni (tikai šķidruma iesūkšanas versijai); E. Gaisa izplūdes filtrs dzinēja dzesēšanai (tikai šķidruma iesūkšanas versijai); F. Gaisa izplūdes filtrs

3. Ierīces norīkošana

Ierīce ir paredzēta koka ēvelskaidu, nedegošu sausu putekļu, kā arī nedegošu šķidrumu un ūdens-gaisa maisījumu savākšanai, iesūkšanai, transportēšanai un izdalīšanai. Putekļu sūcējs un atbilst pretputekļu aizsardzības klasei M.

Ir pielāgots lielākām slodzēm rūpnieciskā izmantošanā, piem., remonta rūpniecībā un darbnīcās.

M pretputekļu klases putekļu sūcēji var būt, saskaņā ar normas EN 60335-2-69 prasībām, izmantotami veselībai bīstamu putekļu, ar robeža ekspozīciju $\geq 0,1$ mg/m³, iesūkšanai. Filtra apzīmējums:



UZMANĪBU Caurlaidspējas prasības (pretputekļu aizsardzības M klase) tika dokumentēta tikai sausai iesūkšanai.

Ierīce var būt arī lietota uz lielām platībām, piem., viesnīcās, skolās, slimnīcās, fabrikās, veikalos, birojos un atpūtas centros. Var būt lietota kā putekļu sūcējs šķidrumu vai putekļu iesūkšanai.

Pieļaujam aprikojuma izmantošanu remonta-būvniecības darbos, remonta rūpnīcās, amatieru darbos, ja vienlaicīgi būs ievēroti lietošanas nosacījumi un pieļaujami darba apstākļi, noteikti lietošanas instrukcijā.

4. Lietošanas ierobežojums

Ierīce var būt lietota tikai saskaņā ar turpmāk minētiem „Pieļaujamiem darba nosacījumiem”.

Nē lietot ierīci ogles putekļiem. Nē lietot ierīci sprādzienbīstamā atmosfērā.

Putekļu sūcējā darba laikā atrodas veselībai bīstami putekļi. Ierīces iztukšošanu un konservāciju, ieskaitot putekļu tvertnes likvidāciju, nodot attiecīgi kvalificētam profesionālam personālam. Nepieciešams attiecīgs aizsardzības aprīkojums. Nelietot putekļu sūcēju bez pilnīgi uzstādītas filtrācijas sistēmas. Minētu nosacījumu neievērošana var izraisīt bīstamību veselībai.

Visas patstāvīgas izmaiņas mehāniskā un elektriskā konstrukcijā, jebkuras modifikācijas, rīcība, kas nav aprakstītā lietošanas instrukcijā būs uzskatāmi kā nelikumīgi un var ierosināt garantijas tiesību tūlītēju pazuudēšanu, un atbilstības deklarācija pazuudēs savu spēku.

Nepiemērota lietošana vai lietošana neatbilstoši lietošanas instrukcijai var ierosināt garantijas tiesību tūlītēju pazuudēšanu.

Pieļaujami darba apstākļi
S1 – pastāvīgs darbs un cits. Lietot tikai telpu iekšā

5. Tehniskie parametri

Modelis	DED6604
Elektrisks dzinējs	Vienfāzes
Tīkla spriegums [V]	230
Tīkla frekvence [Hz]	50
Dzinēja nominālā jauda [W]	1400
Tvertnes tilpums [L]	27
Drošības klase	I
Ligzdas minimālā/maksimālā slodze	300W/2200
Maksimālais vākums [Pa]	22
Skaņas emisija	
Akustiskā spiediena līmenis LpA [dB(A)]	<70
Akustiskās jaudas līmenis Lwa [dB(A)]	<80
Mērijuma nedrošums k [dB(A)]	3

Informācijas par troksni un vibrācijām.

Vibrāciju apkopota vērtība a_n un mērijuma nedrošums noteikti saskaņā ar normu EN 60745-2-1 un uzrādīti tabulā

Trokšņa emisija noteikta saskaņā ar EN 60745-1, vērtības uzrādītas tabulā.

UZMANĪBU Trokšnis var izraisīt dzirdes bojāšanu, darba laikā lietot dzirdes aizsardzības līdzekļus!

Deklarēts vibrācijas lielums tika izmērīts saskaņā ar standartu pētniecības metodi un var būt lietots, lai salīdzinātu vienu instrumentu ar otru. Iepriekšminēts trokšņa emisijas līmenis var būt arī lietots iepriekšējais trokšņa pakļaušanas novērtēšanai. Trokšņa līmenis elektroierīces reālās lietošanas laikā var atšķirties no deklarētām vērtībām atkarīgi no darbarīku lietošanas apstākļiem, sevišķi no apstrādāta materiāla veida un no nepieciešamības noteikt operatora aizsardzības līdzekļus. Lai sīki noteiktu draudus reālos lietošanas apstākļos, jāievēro visas operācijas cikla daļas, kas apņem arī periodus, kad ierīce ir izslēgta, vai kad ir ieslēgta, bet nav lietota darbam.

6. Darba sagatavošana

UZMANĪBU Visa gatavošanas darbība var būt veikta, kad ierīce ir atslēgta no barošanas avota.

Pirms ierīces lietošanas uzsākšanas pārbaudiet, vai visi piegādāti komplektā filtri ir pareizi uzstādīti. Uzstādiet poliuretāna putas filtru uz groza (D) (attēls 7, pozīcija). Uzstādiet filtrācijas ieliktni (B) savā vietā (attēls 7, pozīcija 2-3). Maisa (A) lietošanas gadījumā pārbaudiet, vai maisa uzmava ir pareizi uzstādīta uz atkritumu tvertnes vadīklām.

Caurumā 3 uzstādiet šļūtenes uzgali un pagriežiet pulksteņrādītāja kustības virzienā līdz nobloķēšanai - sk. attēlu 2.

Savienojiet caurules-pagarinātājus vai noregulējiet teleskopa cauruli ar speciālu pogu, pēc tam savienojiet caurules vai cauruli ar turētāju šļūtenē, viegli to piespiežot.

Uz otra uzgaļa uzstādiet lietošanai attiecīgu aksesuāru: att. 5:

- kombinēta birste ir paredzēta cietu virsmu tīrīšanai, kā arī grīdsegu un tekstilu segumu tīrīšanai. Lai izbāztu vai slēpt birstes šķiedru, piespiediet pogu birstes korpusā.
- universālā birste piegādātā formā ir pielietojama grīdsegu un tekstilu virsmu tīrīšanai.
- cietu grīdu tīrīšanai un ūdens iesūkšanai uzstādiet birstes korpusā speciālo ieliktni.

Ieliktnis ir montējams, viegli piespiežot birstes korpusa novietošanas brīdī un nobloķējot ākus birstes korpusa sānu spraugās - sk. att. 3.

Visi aksesuāri var būt uzstādīti vai uz uzgaļiem, kā arī tieši uz turētāja.

7. Pieslēgšana pie elektroapgādes

Pirms ierīces pieslēgšanas pie elektroapgādes pārbaudīt, vai elektroapgādes spriegums atbilst rādītām uz nominālās tabuliņas.Ierīces barošanas instalācija jābūt veikta atbilstoši galvenajām prasībām, kas attiecas elektroinstalācijām un ievēro lietošanas drošības prasību Barošanas vada minimālais šķērsgriezums un drošinātāja minimālā vērtība atkarīgi no ierīces jaudas ir nodoti tabulā. Instalāciju var veikt tikai kvalificēts elektromontieris. Pagarinātāja lietošanas gadījumā pārbaudīt, lai vada griezumš nebūtu mazāks par no prasīta (sk. tabulu). Elektrības vadu novietot tā, lai darba laikā nevarētu to pārgriezt. Nelietot sabojāto pagarinātāju.Periodiski pārbaudīt elektrības vada tehnisko stāvokli. Nedrīkst vilkt elektrības vadu.

Ierīces jauda [W]	Vada minimālais šķērsgriezums [mm2]	C tipa drošinātāja minimālā vērtība [A]
1400÷2300	1,5	16

8. Ierīces ieslēgšana

UZMANĪBU Pirms ierīces iedarbināšanas obligāti veikt darbību, aprakstītu “Darba sagatavošana” nodaļā.

Ierīces priekšējā panelī atrodas funkciju pārlēgls (att. F, 4). Pozīcijā (O) ierīce ir izslēgta, cita kļoķa pozīcija ļaus iedarbināt putekļu sūcēju sūkšanas režīmā, sadarbības ar elektroinstrumentu režīmā vai filtra tīrīšanas režīmā.

9. Ierīces lietošana

Putekļu sūcējs ir paredzēts sausu vai mitru piesārņojumu novākšanai. Atkarīgi no atkritumu veida, jābūt lietoti attiecīgi filtri.

UZMANĪBU Pārbaudiet, vai izslēdzējs atrodas izslēgtā (0) pozīcijā un pieslēdziet ierīci pie attiecīgas kontaktdakšas.

Putekļu iesūkšana

Uz dzinēja vāka groza uzstādīt sūkļa filtru, pēc tam HEPA filtru - saskaņā ar zīm. 7. Sausu netīrumu novākšanas gadījumā uz īscaurules jābūt uzstādīts arī papīra maiss (sk. zīm. 7). Pēc tam pie putekļu sūcēja pieslēdziet šļūteni ar samontētiem aksesuāriem (teleskopa caurules, attiecīga berze), iedarbiniet putekļu sūcēju un uzsakiet darbu.

Šķidrumsa iesūkšana

Pirms šķidrumsa iesūkšanas pārbaudiet, vai tika noņemts papīra maiss A un filtrācijas ieliktnis B (zīm. 6). Uz dzinēja vāka groza uzstādīt sūkļa filtru.

Nedrīkst lietot HEPA filtru un papīra maisu!

Ierīce vienmēr jābūt uzstādīta uz gludas, cietas virsmas, droši un stabili novietota. Uzstādiet konkrētam lietojumam attiecīgu filtru. Nedrīkst strādāt bez uzstādītiem filtriem. Lietojiet aksesuārus paredzētus konkrētai lietošanai. Pārlēdziet slēdzi uz (I) ON, lai ieslēgtu ierīci.

SVARĪGI: Uzstādiet ierīci, lai būtu nodrošināta attiecīga gaisa cirkulācija (obligāti pretputekļu aizsardzībai M).

UZMANĪBU Nedrīkst pieslēgt elektroierīci gaisa izplūdei šķidrumsa iesūkšanas laikā.

SVARĪGI: Ierīci barot izmantojot diferenciālo automātisku drošinātāju šķidrumsa vai mitru piesārņojumu iesūkšanas laikā. Pēc darba pabeigšanas slēdzi pārlēdziet uz (0) OFF pozīciju un atslēdziet kontaktdakšu no ligzdas.

Gaisa sūkns

UZMANĪBU Funkcija nav izmantojama, kad ierīce ir lietota bīstamu sausu putekļu iesūkšanai

Ierīce var būt lietota piepūšanai: noņemiet gaisa ieplūdes režģi (zīm. 6, poz. 10), delikāti piespiežot noslēgšanas slīdni. Atslēdziet šļūteni no pieplūdes cauruma (zīm. 6, poz. 3) un to pieslēdziet piepūšanas caurumā iekšā

Elektroinstrumentu pieslēgšana

UZMANĪBU Ievērojiet ligzdā pieslēdzamas ierīces maksimālu jaudu (pārbaudiet ar tehniskiem datiem).

Pārbaudiet, vai pirms pieslēgšanas vai atslēgšanas putekļu sūcējs un elektroinstrumenti ir izslēgti. Lai pieslēgtu elektroinstrumentu, atveriet vāku un pieslēdziet elektroinstrumenta kontaktdakšu pie putekļu sūcēja ligzdas. Pārlēdziet izslēdzēja kļoķi uz automātisku pozīciju. Pieslēgta elektroinstrumenta ieslēgšana un izslēgšana automātiski ieslēdz un izslēdz putekļu sūcēju. Cikla beigās filtra sapurināšanas funkcija tiks iedarbināta uz ap 6 sek. Pēc lietošanas atslēdziet elektroinstrumentu no putekļu sūcēja ligzdas. Izslēdziet putekļu sūcēju pēc lietošanas.

UZMANĪBU Elektroinstrumentu ligzdā ir pieslēgta pie spiediena arī kad izslēdzējs ir (I) ON pozīcijā

Lai manuāli notīrīt filtru, pārlēdziet pārlēdzēju uz filtrācijas ieliktna simbolu.

10. Kārtējas apkalpošanas rīcība

UZMANĪBU Visa apkopes darbība var būt veikta, kad ierīce ir atslēgta no barošanas avota.

Atslēdziet ierīci no elektrības ligzdas pirms jebkuras apkopes, konservācijas un tīrīšanas.

Notīriet ierīces ārējus elementus ar sausu lupatiņu.

Pārvietojiet ierīci tikai izmantojot turētāju novietotu dzinēja vāka augšējā daļā.

Ierīci un aksesuārus glabāt sausā un drošā, bērniem nepieejamā vietā.

M klases putekļu sūcēju gadījumā, ja tie atrādās piesārņotā apkārtņē, notīrīt korpusu un visus elementus, pēc tam piemērot attiecīgus blīvēšanas līdzekļus.

Konservācijas un remontdarbu laikā likvidēt visus piesārņotus elementus, kuri nevar būt attiecīgi notīrīti.

Elementus iepakot blīvos maisos un likvidēt saskaņā ar spēkā esošiem noteikumiem, paredzētiem attiecīgu atkritumu likvidācijai.

Filtra tīrīšana

Atslēdziet ierīci no elektrības ligzdas pirms jebkuras apkopes, konservācijas un tīrīšanas.

Pēc filtra tīrīšanas pārbaudīt, vai var būt izmantots nākotnē. Gadījumā, kad filtrs ir bojāts, mainīt uz oriģinālu.

Atkritumu maisa mainīšana

Papīra maisu putekļu savākšanai mainīt, kad kontrolspuldze ieslēdzas. Slēgt maisu ar rāvējslēdzēju (att. 6, poz. 12).

Ieteicama ir maisa periodiska mainīšana, lai garantētu optimālu dzinēja dzesēšanu. Pilnu maisu ar atkritumiem novietot attiecīgā tvertnē, saskaņā ar spēkā esošām likumu normām.

Kad putekļu sūcējs ir lietots bez papīra maisa putekļu savākšanai, rekomendējam pēc katrās lietošanas iztukšot un notīrīt putekļu tvertni; rekomendējam to arī darīt pēc jebkuru šķidrumsa iesūkšanas. Filtrācijas ieliktni periodiski mazgāt zem ūdens tikai no ārpuses, esot uzmanīgi, lai nebojātu filtrācijas virsmu. Rekomendējam to

mainīt ik pēc sešiem mēnešiem, ievērojot lietošanas frekvenci un iesūktu piesārņojumu veidu
Poliuretāna pūtas filtru periodiski tīrīt ar suku vai mazgāt ar ūdeni un neitrālu detergentu. Rekomendējam periodiski mainīt filtru, ievērojot lietošanas frekvenci un iesūktu piesārņojumu veidu
Gaisa izejas filtri jābūt periodiski mainīti uz jauniem. Noņemt gaisa izplūdes režģi (zīm. 6, poz. 10), delikāti piespiežot noslēgšanas slīdni. Mainīt filtru un atkārtoti uzstādiet režģi uz vāka

Glabāšana un transports

Kad ierīce nav lietota, glabāt to ar atslēgtu barošanas avotu, bērniem nepieejamā, sausā un labi ventilētā vietā. Ierīce un citi elementi minēti komplektācijā jābūt transportēti, pēc iespējamības oriģinālajā iepakojumā, lai nebūtu pakļauti apkārtnes nelabvēlīgiem apstākļiem, piem., mitrums, atmosfēriski nokrišņi, augstā temperatūra (virs 50°C), spiediēns, kas var izraisīt mehāniskus bojājumus un citi, kuri var negatīvi ietekmēt uz ierīci.

11. Rezerves daļas un piederumi

Rezerves daļu un aksesuāru iegādei lūdzam kontaktēties ar Dedra Exim servisu. Kontaktinformācija atrodas instrukcijas 1. lapā.
Rezerves daļu pasūtīšanas gadījumā lūdzam norādīt partijas numuru, kas atrodas uz tabuliņas, un uz montāžas zīmējuma daļas numuru.
Garantijas laikā remontu ir veikti saskaņā ar noteikumiem, aprakstītiem garantijas talonā. Reklamēto produktu lūdzam nodot remontam pirkšanas vietā (pārdevējam ir pienākums pieņemt reklamēto produktu), nosūtīt Dedra Exim centrālām servisam vai servisam, kurš atrodas vistuvāk dzīvesvietai vietai (servisu sarakstu skatīt www.dedra.pl vietnē). Lai arī lūdzam pievienot aizpildīti garantijas talonu. Pēc garantijas laika remontu veic centrālais serviss. Bojātu produktu nosūtīt servisam (sūtījumu apmaksā lietotājs).

12. Defekta paša novēršana

Pirms jebkuru defektu pašas novēršanas atslēgt ierīci no elektrības.

PROBLĒMA	IEMESLS	RISINĀJUMS
Ierīci nevar ieslēgt	Elektrības vads nav pareizi pieslēgts vai ir bojāts	Piespiest kontaktdakšu dzīlāk elektrības līzdā, pārbaudīt barošanas vadu
	Elektrības līzdā nav sprieguma	Pārbaudīt spriegumu līzdā, pārbaudīt drošinātāju
	Bojāts ieslēdzējs	Mainīt ieslēdzēju uz jaunu
Dzinējs pārkarsēs Sūkšanas jauda ir pazemināta	Noslēgti ventilācijas caurumi	Notīrīt ventilācijas caurumu
	Noblokēts elastīgs vads vai sūcējs	Noņemt blokādi
	Noblokēts filtra segums	Pārbaudīt filtru, notīrīt
	Pārāk pilns konteiners	Bieži iztukšot tvertnes ar netīrumiem
Dzinējs iedarbinās ar grūtību	Noberzti gultni	Nodot ierīci defektu novēršanai
	Piesārņots ventilatora dzinējs	Nodot ierīci defektu novēršanai

13. Ierīces komplektācija

1. Rūpnieciskais putekļu sūcējs DED6604 - 1 gab., 2. Noliekama caurule ar īscauruli - 1 gab. 3. Metāla vai plastikas caurules pagarinātāji (atkarīgi no versijas) - 1 gab. 4. Taisns sūcējs, t.s. spraugu sūcējs - 1 gab. 5. Maza birste - 1 gab. 6. Kombinēta birste ar ieliktni grīdām un ūdenim - 1 gab.

14. Informācija lietotājiem par noliektas elektroierīces utilizāciju

(mājsaimniecības vajadzībām)



Augstāk norādītā zīme norādīta uz produkta vai produkta dokumentācijā informē, ka bojātas elektroierīces aizliegts izmest kopā ar sadzīves atkritumiem. Ja vēlaties šādu produktu detaļas utilizēt, otrreizēji izmantot vai atgriezt, ierīce jānodod specializētā savākšanas centrā, kurā varēsiet to izdarīt bez maksas. Informāciju par noliektas tehnikas savākšanas punktiem var uzziņāt vietējā pašvaldībā, piem., tās mājas lapā. Atbilstoši utilizēta tehnika palīdz saudzēt vērtīgos krājumus un izvairīties no negatīvas ietekmes uz veselību un vidi, kam var tikt radīti draudi neatbilstošu atkritumu apsaimniekošanas dēļ. Neatbilstoša atkritumu utilizācija ir sodāma pēc atbilstošiem vietējiem tiesību aktiem.

Lietotāji Eiropas Savienībā

Ja vēlaties utilizēt elektroierīces, sazinieties ar tuvāko šo ierīču pārdošanas centru vai ar piegādātāju, kas Jums sniegs papildu informāciju.

Utilizācija ārpus ES dalībvalstīm

Šī zīme ir spēkā tikai Eiropas Savienības valstīs.

Ja vēlaties utilizēt elektroierīces, sazinieties ar tuvāko šo ierīču pārdošanas centru vai ar piegādātāju, kas Jums sniegs papildu informāciju.



Garantijas talons
Uz

Kataloga Nr.

Partijas numurs:
(turpmāk saukts **Produkts**)

Produkta iegādes datums:

Pārdevēja zīmogs:

Datums un pārdevēja paraksts:

Lietotāja apliecinājums:

Ar šo apliecinu, ka saņēmu informāciju par garantijas nosacījumiem, kā arī par Lietošanas instrukcijas un Garantijas talona norādījumu neievērošanas sekām. Garantijas nosacījumi ir man zināmi, ko apliecinu ar savu rokraksta parakstu:

.....
datums un vieta

.....
Lietotāja paraksts

I. Atbildība par Produktu:

3. Maja 8, 05-800 Pruszków, Polija, reģistrācijas numurs KRS 0000062517, Varšavas Rajona Tiesa Varšavā, Valsts tiesas reģistra XIV. Saimnieciskā nodaļa, NMR kods (NIP) 527-020-49-33, Pamatkapitāls: 100 980,00 PLN.
2. Saskaņā ar noteikumiem, minētiem šajā Garantijas talonā, Garants piešķir garantiju Produktam, kuru izplata Garants:
3. Garantijas atbildība attiecas tikai uz defektus, izraisītu pēc iemesliem, esošiem Produktā Lietotājam nododot laika.
4. Sakarā ar garantiju Lietotājam ir tiesības prasīt bezmaksas uzlabot Produktu, ja defekts tiks konstatēts garantijas laikā. Produkta uzlabošanas veids (remonta izdarīšanas metode) ir atkarīgs no Garanta uzskata. Gadījumā, kad Garants konstatēs, ka remonts nav iespējams, Garantam ir tiesības mainīt bojātu elementu vai visu Produktu uz brīvu no defektiem, samazināt Produkta cenu vai atteikties no līguma.
5. Attiecībā uz Lietotājam, kas nav patērētājs 1964. gada 23. aprīļa Likuma "Civillikums" izpratnē, Garanta kompensācijas atbildība par zaudējumiem, savienotiem ar garantiju un/vai sakarā ar noslēgšanu un izpildīšanu, neatkarīgi no tiesiskām attiecībām, ir ierobežota tikai līdz nekalitatīva Produkta vērtībai.

II. Garantijas laiks:

Produkta elementi, apņēmti ar garantiju	Garantijas aizsardzības laiks
DED6604	24 mēneši, skaitot no Produkta iegādes datuma norādīta Garantijas talonā
Elastīga caurule ar īscauruli, plastmasas vai metāla pagarinātājiem (atkarībā no versijas), taisns sūcējs, t.s. spraugu sūcējs, maza birste, kombinēta birste ar ieliktni grīdām un ūdenim.	Elementi neapņēmti ar garantiju.

III. Garantijas lietošanas nosacījumi:

1. Aizpildīts Lietotāja Produkta Garantijas talons ar Lietotāja dokumentu, apliecinot Produkta iegādi, piem. kases kvīts, faktūrrēķins utt. Efektīvas reklamācijas realizācijai ieteicams, lai Lietotājs nodotu kopā ar reklamētu Produktu visus elementus, minētus Produkta "Komplektācija" Lietošanas instrukcijas daļā.
2. Lietošanas Instrukcijas un Garantijas talona norādījumu ievērošana.
3. Garantija ir derīga tikai Polijas Republikas un ES teritorijā.

IV. Garantija neapņem Produkta defektus, ierosinātus, starp citiem, sekojošos gadījumos:

1. Lietotājs neievēro Lietošanas instrukcijas noteikumus, sevišķi pareizas ekspluatācijas, konservācijas un tīrīšanas jomā;
2. Lietotājs lieto tīrīšanas vai konservācijas līdzekļus, kas neatbilst Lietošanas Instrukcijas norādījumiem;
3. Lietotājs neattiecināmi glabā un transportē Produktu;
4. Lietotājs patstāvīgi izdara Produkta izmaiņas un/vai pārveidojumus, bez saskaņošanas ar Garantu;
5. Lietotājs lieto Produktā ekspluatācijas materiālus, kas neatbilst Lietošanas Instrukcijas norādījumiem.

Lietotājs, kas nav patērētājs 1964. gada 23. aprīļa Likuma "Civillikums" izpratnē, zaudē garantijas tiesības attiecībā uz Produktam, kurā, Lietotāja darbības rezultātā:

1. tika likvidēti, mainīti vai bojāti sērijas numuri, datu apzīmējumi vai nominālas tabuliņas;
2. tika bojātas vai mainītas plombas.

Uzmanību! Darbību, savienotu ar Produkta ikdienas apkalpošanu, ja izriet no Lietošanas instrukcijas, Lietotājs veic patstāvīgi un pēc savām izmaksām.

V. Reklamācijas procedūra:

1. Produkta nepareizas darbības konstatēšanas gadījumā, pirms reklamācijas paziņošanas, Lietotājam ir pienākums pārbaudīt, vai visa darbība, tostarp aprakstīta Lietošanas instrukcija, tika pareizi veikta.
2. Reklamācijas paziņojumu ieteicams sniegt nekavējoties, vislabāk 7 dienu laikā no Produkta defekta konstatēšanas dienas. Lietotājs, kas nav patērētājs 1964. gada 23. aprīļa Likuma "Civillikums" izpratnē, zaudē garantijas tiesības attiecībā uz Produktam, ja nesniegs reklamācijas paziņojumu 7 dienu laikā.
3. Reklamācijas paziņojums var būt sniegts, starp citiem, Produkta iegādes vietā, garantijas servisā vai rakstiski uz adresi: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Polija.
4. Lietotājs var arī sniegt reklamācijas paziņojumu, izmantojot formulāru, pieejamu mājaslapā www.dedra.pl. („Reklamācijas paziņošanas formulārs garantijas ietvaros”).
5. Servisu adreses atsevišķām valstīm atrodas mājaslapā www.dedra.pl.
6. Gadījumā, kad attiecīgajā valstī nav garantijas servisa, reklamācijas paziņojumi jābūt sniegti uz adresi: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Polija).
7. Nemat vērā Lietotāja drošību, bojāta Produkta lietošana ir aizliegta. Uzmanību!!! Bojāta Produkta lietošana ir bīstama Lietotāja veselībai un dzīvei.
8. Garantijas pienākums tiks izpildīts 14 darba dienu laikā, skaitot no dienas, kad Lietotājs piegādās bojātu Produktu. Pirms bojāta Produkta nododšanas reklamācijai ieteicam to notīrīt. Rekomendējam rūpīgi pasargāt reklamētu

Produktu no bojājumiem transportēšanas laikā (ieteicama Produkta piegāde oriģinālā iepakojumā).

9. Garantijas laiks tiek pagarināts uz laiku, kurā, sakarā ar Produkta defektu,, apņemu ar garantiju, Lietotājs nevarēja to lietot.

10. Garantija neizslēdz, neierobežo un neaptur Lietotāja tiesību, kas izriet no atbildības par pārdota produkta neatbilstību likumam.

HU

Tartalomjegyzék

1. Képek és ábrák
2. A készülék leírása
3. A készülék rendeltetése
4. Használati korlátozások
5. Műszaki adatok
6. Felkészülés a munkára
7. Hálózatra csatlakoztatás
8. A készülék bekapcsolása
9. A berendezés használata
10. Folyó karbantartási tevékenységek
11. Pótalkatrészek és tartozékok
12. Önálló hibaelhárítás
13. A készülék kiegészítő
14. Információ a felhasználóknak az elektromos és elektronikus készülékek ártalmatlanításáról
15. Garanciajegyzék

Traducerea instrucțiunii originale

A Megfelelőségi Nyilatkozat csatolva lett az utasításokhoz, mint különálló dokumentum. A megfelelőségi nyilatkozat hiánya esetén vegye fel a kapcsolatot a Dedra-Exim Sp. s r.o. céggel.

Az általános biztonsági feltételek az utasításokhoz lettek csatolva különálló brosúráként.

FIGYELEM A berendezés üzemeltetése során ajánlott betartani az alapvető munkabiztonsági elveket a tűz keletkezése, villamos áramütés és mechanikus sérülés elkerülése érdekében. A berendezés üzemeltetésének elkezdése előtt kérjük ismerkedjen meg a Használati Utasítás tartalmával. Kérjük tegye el a Használati Utasítást és a Megfelelőségi Nyilatkozatot. A Használati Utasításban található útmutatók és utasítások szigorú betartása az Önök berendezése élettartamának meghosszabbítását eredményezi.

FIGYELEM A munka során feltétel nélkül be kell tartani a munkabiztonsági útmutatóban leírtakat. A munkabiztonsági útmutató külön füzetként kerül a berendezéshez csatolásra és megőrizendő. Amennyiben a berendezés más személyhez kerül, kérjük szintén átadni a használati utasítást, a munkabiztonsági útmutatót és a megfelelőségi nyilatkozatot. A Dedra Exim cég nem vállal felelősséget a munkabiztonsági előírások megszegéséből eredő balesetekért. Figyelmesen olvassa el a biztonsági útmutatót és a használati útmutatót. A figyelmeztetések és utasítások figyelmen kívül hagyása áramütéshez, tüzesettséghez és/vagy komoly sérülésekhez vezethet. Tegye el az összes útmutatót, biztonsági útmutatót és megfelelőségi nyilatkozatot a későbbi

Ezt a készüléket 8 évesnél idősebb gyermekek, csökkent fizikai, szellemi képességű és tapasztalattal, ismerettel nem rendelkező személyek is használhatják, ha biztosított felügyelet vagy a készülék használatának betanítása oly módon, hogy az érintett kockázatokat világosan megértse. Gyermekek ne játszanak az eszközzel. A gyermekek felügyelet nélkül ne végezzenek az eszközön tisztítási és karbantartási műveleteket ne tartsák.

2. A készülék leírása

F. Ábra: 1 Gyűjtő tartály; 2. Futókerek; 3. Porszívó tömlőcsatlakozó aljzat; 4. Funkciókapcsoló; 5. A zsákmetélt ellenőrző lámpája; 6. Elektromos kéziszerszám kiegészítő aljzata; 7. A tartály felső burkolatának rögzítése; 8. Fedél; 9. Hordozó fogantyú; 10. A levegő kiömlő rácsa; 11. Tápkábel; A. Porzsák; B. HEPA szűrő; C. Poliuretán habszűrő (csak a folyadékiszívó kivétel esetén); D. Tartály védőüszóval (csak a folyadékiszívó kivétel esetén); E. A motorhűtés levegőkiömlő szűrője (csak a folyadékiszívó kivétel esetén); F. A levegőkiömlő szűrője

3. A készülék rendeltetése

A készüléket úgy tervezték, hogy leválassza, szállítsa kiürítse a fagorgácsokat és a nem éghető száraz porokat, valamint a nem gyúlékony folyadékokat és víz-levegő keverékeket. A porszívó tanúsítvánnyal rendelkezik és megfelel az M porvédő osztálynak.

Alkalmazkodik az ipari alkalmazások nagyobb terheléseihez, pl. a kézműiparban. az iparban és a javítóműhelyekben.

Az M porvédő osztályú porszívók az EN 60335-2-69 szabvány követelményeinek megfelelően, alkalmazhatók az egészségre káros porok beszívására és leszívására, $\geq 0,1 \text{ mg/m}^3$ expozíciós értékig. A szűrő jelölése:



FIGYELEM Az áteresztőképesség fokát érintő követelmények (M porvédő osztály) csak száraz szivás esetén van dokumentálva.

Ez a készülék nagy felületeken is használható, például szállodákban, iskolákban, gyárakban, üzletekben, irodákban és üdülési központokban.

Alkalmazható mint nedves porszívó folyadékokhoz vagy porszívóként porokhoz.

A készüléket építés-felújítási munkákban, amatőr munkákban, lehet használni, miközben egyidejűleg megfelelnek a használati utasításban szereplő üzemeltetési feltételeknek és a megengedett üzemi körülményeknek.

4. Használati korlátozások

A készülék kizárólag a lentebb található „Megengedett üzemi körülményeknek” megfelelően üzemeltethető.

Ne használja szénpor porszívózására. Ne használja a porszívót robbanásveszélyes környezetben.

A porszívóban működés közben egészségügyi kockázatot képező por található. A készülék üritését és karbantartását, beleértve a portartály ártalmatlanítását megfelelően képzett szakemberre kell bízni. Szükséges a megfelelő védőfelszerelés. Ne használja a porszívót a teljes szűrő rendszer nélkül. Az ilyen használat veszélyes az egészségre.

A felhasználó általi bármilyen változtatás a mechanikai és elektromos felépítésben, a használati utasításban nem szereplő karbantartási műveletek szabályellenesnek minősülnek és a Garanciai Jogok azonnali elvesztését eredményezi és a megfelelőségi nyilatkozat az érvényességét veszti.

Nem rendeltetésszerű vagy a használati utasításnak nem megfelelő használat a garanciai jogok azonnali elvesztését eredményezi.

Megengedett működési feltételek
S1 folyamatos üzem és egyéb. Csak helyiségekben belül használja

5. Műszaki adatok

Modell	DED6604
Elektromos motor	Egyfázisú
Hálózati feszültség [V]	230
Hálózati frekvencia [Hz]	50
Névleges motor teljesítmény [W]	1400
A tartály térfogata: [L]	27
Védelmi osztály	I
Az aljzat maximális minimális terhelhetősége	300W/2200
Maximális vákuum [Pa]	22
Zajkibocsátás	
Hangnyomásszint L _{pa} [dB(A)]	<70
Hangteljesítményszint L _{wa} [dB(A)]	<80
Mérési bizonytalanság k [dB(A)]	3

A zajra és a vibrációra vonatkozó információk.

A vibráció együttes értéke a_{hv} valamint a mérési bizonytalanság az EN 60745-2-1 norma szerint lett meghatározva és táblázatban van megadva

A zajkibocsátás az EN 60745-2-1 szabvány szerint lett meghatározva, az értékek a fenti táblázatban lettek megadva.

FIGYELEM A zaj halláskárosodást okozhat, a munkavégzés során mindig használjon hallásvédelmi eszközöket!

A deklarált zajkibocsátási értékszabványos vizsgálati módszerrel lett meghatározva és így ez felhasználható az egyik eszköz a másikkal történő összehasonlítására. A fentebb megadott zajkibocsátási szint felhasználható az eszköz előzetes zajkibocsátási értékelésére is.

Az elektromos kéziszerszám valós használata alatti zajkibocsátási érték eltérhet a deklaráltaktól, függően a munkaeszköz használatának módjától, különösen a megmunkálandó munkadarab fajtájától valamint az operátor védelmet szolgáló eszközök meghatározásának szükségességétől. Hogy pontosan meg tudjuk határozni a készüléket valós körülmények között, figyelembe kell venni a használati ciklus minden részét, beleértve, azokat a szakaszokat is, amikor a készülék ki van kapcsolva, vagy ha az be van kapcsolva, de nem történik vele munkavégzés.

6. Felkészülés a munkára

FIGYELEM Minden előkészítési tevékenységet, a tápforrásról lecsatlakoztatott készüléken végezzen.

A készülék használatba vétele előtt ellenőrizze, hogy minden leszállított szűrő megfelelően va-e felszerelve. Tegye a poliuretánhab szűrőt a tartályra (D) (7. ábra, pozíció). Tegye a szűrőbetétet (B) a helyére (7. ábra, 2-3. pozíció). -Porzsák (A) használata esetén győződjön meg arról, hogy a zsák karimája megfelelően va-e feltéve a portartály vezetősővére.

Illessze a tömlő végét a nyílásba 3, és forgassa el az óramutató járásával azonos irányba egészen ütközésig lásd a 2. ábrán.

Csatlakoztassa egymáshoz a hosszabbított csöveket vagy állítsa be a teleszkópos cső hosszát a speciális nyomógomb segítségével, majd csatlakoztassa a csöveket vagy csövet a tömlőn levő fogantyúval azt enyhén megnyomva.

Helyezze a másik végére a kívánt használathoz megfelelő tartozékokat: 5. ábra:

- a kombinált kefe a kemény felületek tisztítására szolgál, a szőnyegek és textilfelületek porszívózásához. A kefesörték előhozásához vagy elrejtéséhez nyomja meg a kefe házán található nyomógombot.

- a rendelkezésre álló formában az univerzális kefe szőnyegek és textilfelületek porszívózására használható.

- a kemény padlók tisztításához és víz felszívásához tegyen a kefeházra egy speciális feltétet.

A betétek beszerelése enyhe nyomással történik a kefetestbe történő behelyezéskor és beakadnak a kefetest oldalsó részei elhelyezkedő résekben levő reteszelő fogakba a 3. ábrán feltüntetett módon

Minden tartozék mind a csővégekre mind közvetlenül a tartóra szerelhető.

7. Hálózatra csatlakoztatás

A berendezés hálózati forrásra csatlakoztatása előtt ellenőrizze, hogy a hálózati feszültség megegyezik az adattáblán szereplő értékkel. A berendezés tápcsatlakozását az elektromos hálózatokra vonatkozó alapvető elvárások szerint kell elvégezni és meg kell felelniük a felhasználói biztonsági követelményeknek. A tápvezeték minimális keresztmetszet és a minimális biztosító értékek paramétereit a berendezése teljesítménye függvényében az alábbi táblázat tartalmazza.

A telepítést jogosult villanyszerelőnek kell kiviteleznie. Amennyiben hosszabbított használni, ügyeljen rá, hogy az ér keresztmetszete ne legyen kisebb a megköveteltnél (lásd a táblázatot). A villamos vezetéket úgy helyezze el, hogy a munka közben ne legyen kitéve elvágásnak. Ne használjon megrongálódott hosszabbított időszakosan ellenőrizze a tápvezeték műszaki állapotát. Ne húzza a tápvezetékét fogva.

A berendezés teljesítménye [W]	Minimális vezeték-átmérő méret [mm ²]	Minimális C típusú biztosíték [A]
1400+2300	1,5	16

8. A készülék bekapcsolása

FIGYELEM A készülék üzembehelyezése előtt végezze el a „Felkészülés a munkára” fejezetben leírtakat.

A készülék első paneljén található a funkció kapcsoló (F ábra, 4). A (0) helyzetben a készülék ki van kapcsolva, a forgatógomb más pozícióba állítása lehetővé teszi a porszívó elindítását porszívó módban, elektromos kéziszerszámmal együttműködés módban vagy szűrő rázás módban.

9. A készülék használata

A porszívó száraz és nedves szennyeződések eltávolítására alkalmas. A szennyeződésektől függően, megfelelő szűrőket kell alkalmazni.

FIGYELEM Győződjön meg arról, hogy a kapcsoló (0) állásban van-e és csatlakoztassa a készüléket a megfelelő elektromos konnektorba.

Porok szívása

A motorburkolat kosarára helyezze a szivacsoszűrőt, majd a HEPA szűrőt a 7. ábrán bemutatott módon. A száraz szennyeződések eltávolításakor tegyen papírborszákot a csatlakozó csőcsomókra (lásd 7. ábra). Ezután csatlakoztassa a tömlőt a tartozékokkal együtt (teleszkópos csövek, megfelelő kefe), indítsa el a porszívót és kezdje el a munkát.

Folyadék szívása

Folyadékok szívása előtt győződjön meg, hogy az A papírszák valamint a B szűrőbetét ki lett-e véve, adott esetben. (6. ábra,). A motorburkolat kosarára helyezze a szivacsoszűrőt.

Ne használjon HEPA szűrőt sem papírborszákot!

A gépnek mindig vízszintes sík, kemény talajon kell állnia, biztonságos és stabil módon elhelyezve.

Tegye be az adott használatához megfelelő szűrőt. Ne használja soha szűrők nélkül. Alkalmazza az adott használatához legjobban megfelelő tartozékokat. Állítsa kapcsolót (I) ON állába, a készülék elindításához.

FONTOS: A készüléket úgy helyezze el, hogy rendelkezzen megfelelő levegőáramlással (elvárt az M porvédőelemnél).

FIGYELEM NE csatlakoztasson elektromos szerszámot a levegő kiömlőhöz por vagy folyadék szívásakor.

FONTOS: A készülék áramellátását áramvédő kapcsolóval (RCD) kell biztosítani folyadékok vagy nedves szennyeződések szívásakor. A munka befejeztével állítsa a kapcsolót (0) OFF állásba és húzza ki a csatlakozót az elektromos konnektorból.

Befúvó

FIGYELEM a funkció nem alkalmazható ha a készülék káros porok szívására van használva

A készülék használható befúvóként: ebből a célból húzza ki a levegő kiömlő rácsát (6. ábra, 10. pozíció) finoman megnyomva a záró csúszkát. Csatlakoztassa le a tömlőt a bemeneti nyílásról (6. ábra, 3. pozíció) majd a tömlő bajonettes végét csatlakoztassa a kívül elhelyezett kifújó nyíláshoz

Az elektromos szerszámok csatlakoztatása

FIGYELEM Ügyelje az aljzathoz csatlakoztatandó elektromos kéziszerszám teljesítményére (ellenőrizze a műszaki adatokban).

Győződjön meg arról az egymáshoz csatlakoztatásuk előtt, hogy a porszívó és az elektromos szerszám is ki van-e kapcsolva. Az elektromos szerszám csatlakoztatásához nyissa ki az aljzat fedelét és helyezze az elektromos szerszám csatlakozóját a porszívó aljzatába. Fordítsa a forgókapcsolót automatikus állásba. Bekapcsolva és kikapcsolva a csatlakoztatott elektromos szerszámot, egyidejűleg bekapcsol és kikapcsol a porszívó. A ciklus végén, a szűrő rázás funkció kb. 6 másodpercen át aktiválódik. Használat után, csatlakoztassa le az elektromos szerszámot a porszívó aljzatáról. Kapcsolja ki a porszívót használat után.

FIGYELEM Az elektromos szerszám csatlakozó aljzatában is feszültség lép fel a kapcsoló (I) ON állásában

A szűrő kézi tisztítása céljából állítsa az átkapcsolót a szűrőbetét szimbólumra.

10. Folyó karbantartási tevékenységek

FIGYELEM Minden karbantartási tevékenységet, a tápforrásról lecsatlakoztatott készüléken végezzen.

Csatlakoztassa le a készüléket az elektromos hálózatról, kihúzva a csatlakozót az elektromos konnektorból, bármilyen karbantartási vagy tisztítási beavatkozás előtt.

Tisztítsa meg a gép külső részét száraz törölvél.

A készülék szállítását csak a motor felső fedelén lévő fogantyú segítségével végezze.

A készüléket és a tartozékait száraz és biztonságos helyen tárolja, távol gyerekektől.

M osztályú porszívók esetében, melyek piszkos környezetben vannak tisztítsa meg a készülékházat valamint a gép minden elemét és használjon megfelelő tömítőanyagokat.

Karbantartási és javítási munkálatok végzése során minden szennyezett alkatrészt, amelyeket már nem lehet kielégítő módon megtisztítani el kell távolítani.

Ezeket az elemeket át nem eresztő zsákokba kell csomagolni és az ilyen típusú hulladékokra vonatkozó előírásoknak megfelelően kell ártalmatlanítani.

A szűrő tisztítása

Csatlakoztassa le a készüléket az elektromos hálózatról, kihúzva a csatlakozót az elektromos konnektorból, bármilyen karbantartási vagy tisztítási beavatkozás előtt.

A szűrő megtisztítása után, ellenőrizze, hogy alkalmas-e a későbbi használatra. Károsodás esetén, cserélje azt eredeti szűrőre.

A porzsák cseréje

A papír porzsákat cserélje ki, amikor ha az ellenőrző lámpa kigyullad. Zárja le a porzsákat átcusztatva a csúszkát (6. ábra 12. pozíció).

Jó sztemderd a porzsák rendszeres cseréje, az optimális motorhűtés biztosításának érdekében. A hulladékkal teli porzsákat helyezze el jogszabályoknak megfelelően, a megfelelő tartályban.

Ha a porszívót papír porzsák nélkül használja, ajánlott, minden használat után üríteni és kitisztítani a portartályt; ez a tevékenység ajánlott bármilyen típusú folyadék szívása esetén is. A szűrőbetétet rendszeres időközönként, csak kívülről mossa folyóvízzel, hogy ne sérüljön a szűrőfelület. Ajánlott a cseréjük legalább hathavonta és minden alkalommal, a használati gyakoriság valamint a felszívott szennyeződés függvényében,

A poliuretán szűrőt rendszeresen keféje át vagy és mossa semleges mosószeres vízzel. Ehhez a szűrőhöz szintén ajánlott a rendszeres csere a használati gyakoriság valamint a felszívott szennyeződés függvényében.

A levegőkiömlő szűrőt rendszeresen cserélje újakra. Távolítsa el a levegőkiömlő rácsát (6. ábra, 10. pozíció) finoman megnyomva a záró csúszkát. Cserélje ki a szűrőket és tegye vissza a rácsot a burkolatra

Tárolás és szállítás

Ha a készülék nincs használatban, akkor tárolja azt a tápforrásról lecsatlakoztatva, gyermekek elől elzár, száraz és levegős helyen. A készüléket és más, a komplettálásban felsorolt alkatrészeket szállítsa, lehetőség szerint az eredeti csomagolásában,olyan módon, hogy azok ne legyenek kitéve káros környezeti hatásoknak olyanoknak mint: a nedvesség, csapadékok, magas hőmérséklet (50°C-nál magasabb), mechanikai sérülést okozó nyomás, és mások melyek negatív hatással lehetnek a készülékre.

11. Pótalkatrészek és tartozékok

Cserealkatrészek és tartozékok vásárlása céljából lépje kapcsolatba a Dedra-Exim Szervizével. A kapcsolati adatok az utasítás 1. oldalán találhatóak.

A pótalkatrészek megrendelése során kérjük, adják meg az gép adattábláján található szeriaszámot, valamint az alkatrész számát az összeállítási rajzról.

A garanciális időszakban a javításokat a Garanciajegyen feltüntetett szabályok alapján végezzük. A reklamált terméket, kérjük, adják át javításra a vásárlás helyén (az eladó köteles átvenni a hibás terméket), vagy küldje el a DEDRA - EXIM központi szervizébe, vagy a lakóhelyéhez legközelebb eső szervizbe (a szervizek listája megtalálható a www.dedra.pl weboldalon). Kérjük, csatolja a kitöltött garanciajegyet. A garancia időn túli javításokat a központi szerviz végzi. A meghibásodott terméket küldje el a szervizbe (a szállítás költségét a felhasználó fedezi).

12. Önálló hibaelhárítás

Az önálló hibaelhárítás megkezdése előtt válassza le a berendezést a táplálásról.

PROBLÉMA	OK	MEGOLDÁS
A készülék nem kapcsol be	A tápkábel rosszul van csatlakoztatva vagy sérült	Nyomja mélyebbre a csatlakozót az aljzatban, ellenőrizze a tápkábelt
	Az aljzatban nincs hálózati feszültség	Ellenőrizze a feszültséget az aljzatban, ellenőrizze a biztosítókat
	Sérült kapcsoló	Cserélje ki a kapcsolót újra
Túlmelegszik a motor Lecsökkent a szivóerő	Eltömődtek a szellőzőnyílások	Tisztítsa meg a szellőzőnyílásokat
	Eltömődött elasztikus vezeték vagy szivócsomók	Távolítsa el az elzáródást
	Eltömődött szűrőfedél	Ellenőrizze a szűrőt, tisztítsa ki azt
	Megtelt tartály	Gyakran ürítse a szennyeződéstartályokat
A motor nehezen mozog	Megszorult a csapágy	Adja át javításra a készüléket
	Elszennyeződött ventilátor motor	Adja át javításra a készüléket

13. A készülék készlete

1. Ipari porszívó DED6604 – 1 db, 2. Rugalmas cső csőcsatlakozással – 1 db. 3. Műanyag vagy fém hosszabbító csövek (verziótól függően) – 1 db. 4. Egyenes szívócső un. résszívó – 1 db. 5. Kiskefe – 1 db. 6. Kombinált kefe betéttel a padlóhoz és a vízhez – 1 db.

14. Információ a felhasználóknak az elektromos éselektronikus berendezések hulladékkezeléséről

(háztartásokra vonatkozó tájékoztatás)



A bemutatott, termékeken vagy a hozzájuk csatolt dokumentáción szereplő szimbólum arról tájékoztat, hogy az üzemképtelen elektromos vagy elektronikus berendezéseket nem szabad a háztartási szeméttel együtt kidobni. Hulladékkezelésük, újrafelhasználásuk vagy elemeik hasznosítása során a követendő eljárás a berendezés speciális gyűjtőponton történő leadása, ahol díjmentesen átvételre kerül. Az elhasznált készülékek gyűjtőpontjainak elhelyezkedéséről a helyi hatóságok adnak tájékoztatást, pl. internetes oldalakon.

A berendezés helyes hulladékkezelése lehetővé teszi értékes erőforrások megőrzését és az egészségre és a környezetre kifejtett negatív hatás elkerülését, melyeket a nem megfelelő hulladékkezelés veszélyeztet. A szabályszerűtlen hulladékkezelés a megfelelő helyi szabályokban meghatározott bírságok kiszabásával jár.

Felhasználók az Európai Unió országaiban

Elektromos vagy elektronikus berendezések kidobásának szükségessége esetén kérjük lépjenek kapcsolatba a legközelebbi eladási ponttal vagy szállítóval, aki további tájékoztatást nyújt.

Hulladékkezelés az Európai Unió kívüli országokban

Ez a szimbólum csak az Európai Unió országaira vonatkozik.

A jelen termék kidobásának szükségessége esetén kérjük kapcsolatba lépni a helyi hatóságokkal vagy az eladóval a helyes eljárásra vonatkozó tájékoztatásért.

Garanciajegy

Katalógusszám:

Gyártási tétel száma:
(a továbbiakban: **Termék**)

A termék vásárlásának dátuma:

Az eladó pecsétje:

Dátum és az eladó aláírása:

A felhasználó nyilatkozata:

Igazolom, hogy tájékoztatásra kerültem a garanciális feltételekről, valamint a Kezelési útmutatóban és a Garanciajegyben leírt utasítások be nem tartásából eredő következményekről. A jelen garanciális feltételekkel megismerkedtem, amit aláírással igazolok:

.....
kelt és helye a Felhasználó aláírása

I. A termékért felelős:

- Kezes** - DEDRA EXIM sp. z o.o., székhelye Pruszków, címe: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Varsó fővárosi Körzeti Bíróság Varsóban; az Országos Bírósági Nyilvántartás XIII Gazdasági Osztálya, adószáma: 527-020-49-33, törzstőke: 100 980.00 zł.
- A jelen Garanciajegyben meghatározott feltételekkel a Kezes garanciát nyújt a Kezes forgalmazásából származó Termékre
- A garanciából eredő felelősség kizárólagosan a Termékben a Felhasználónak való átadás pillanatában rejlő hibákra vonatkozik.
- A garancia címén a Felhasználó jogosult a Termék díjmentes megjavítására, amennyiben a hiba a garanciális időszak során kelentkezik. A Termék megjavításának módja (a javítás módszere) a Kezes döntésétől függ. Amennyiben a Kezes megállapítása szerint ni lehetőség a megjavításra, a Kezes fenntartja magának a jogot a hibás alkatrész vagy az egész Termék hibátlanra cseréléséhez, a Termék árának csökkentéséhez, vagy a szerződéstől történő elálláshoz.
- Azzal a Felhasználóval szemben, amelyik nem számít fogyasztónak az 1964 április 23-i, a Polgári Törvénykönyvről szóló törvény szerint, a Kezes jelen garanciából eredő és/vagy a garancia megkötésével és teljesítésével kapcsolatos kártérítési felelőssége, a jogi címtől függetlenül, a hibás Termék értékének összegére korlátozódik.

II. Garanciális időszak:

A garanciával rendelkező alkatrészek	A garanciális védelem időtartama
DED6604	24 hónap, a Termék vásárlásának napjától számítva a jelen Garanciajegyben megjelölve
Rugalmas cső csöcsatlakozással, műanyag vagy fém hosszabbító csövek (verziótól függően), egyenes szívócső un. résszívó, kis kefe, kombinált kefe betéttel a porhoz és a vízhez.	Garanciával nem rendelkező alkatrészek.

III. A garancia alkalmazásának feltételei:

- A Felhasználó felmutatja a Termék kitöltött Garanciajegyét és valószínűsíti a Termék vásárlásának körülményeit, pl. felmutatva a pénztár blokkot, számlát, stb. A reklamáció hatékony lebonyolításának érdekében ajánlott, hogy a Felhasználó a reklamált Termékkel együtt adja át a Kezelési útmutatóban leírt készlet tartalmát.
- A Felhasználó betartja a Kezelési útmutatóban és a Garanciajegyben feltüntetett utasításokat.
- A garancia csak a Magyar Köztársaság és az EU területén érvényes.

IV. A garancia nem terjed ki a Termék következő okokból keletkező meghibásodásaira:

- A Felhasználó nem tartotta be a Kezelési útmutatóban meghatározott, különösen a megfelelő használatra, karbantartásra és tisztításra vonatkozó feltételeket; A Felhasználó a Kezelési útmutatónak nem megfelelő tisztító és karbantartó szereket alkalmazott;
- A Felhasználó nem megfelelő módon tárolja és szállítja a Terméket;
- A Felhasználó önállóan, a Kezessel való egyeztetés nélkül módosította és/vagy átalakította a Terméket;
- A Felhasználó a Kezelési útmutatónak nem megfelelő üzemeltetési anyagokat használt a Termékhez.
- Az a Felhasználó, amelyik nem számít fogyasztónak az 1964 április 23-i, a Polgári Törvénykönyvről szóló törvény szerint, elveszíti a jelen garanciából eredő jogait, ha a Terméken:
 - a szériaszámok, dátum jelölések és a típuscímkek a Felhasználó által eltávolításra, kicserélésre vagy megrongálásra kerültek;
 - a plombák a Felhasználó által megrongálásra kerültek, vagy a Felhasználó beavatkozásának nyomait viselik.

Figyelem! A Termék mindennapos kezelésével kapcsolatos, többek között a Kezelési útmutatóból eredő műveleteket a Felhasználó saját hatáskörébe és saját költségére végzi el.

V. Reklamációs eljárás:

- A Termék helytelen működésének észrevételekor, a reklamáció bejelentése előtt ellenőrizze, hogy a Kezelési útmutatóban meghatározott valamennyi művelet a megfelelő módon került végrehajtásra.
- Ajánlott a reklamációt haladéktalanul bejelenteni, a legjobb a Termék hibája észrevételétől számított 7 napon belül. Az a Felhasználó, amelyik nem számít fogyasztónak az 1964 április 23-i, a Polgári Törvénykönyvről szóló törvény szerint, elveszíti a jelen garanciából eredő jogait, ha nem jelenti be 7 napon belül a reklamációt.
- A reklamációs bejelentés megtehető a Termék vásárlásának helyén, a garanciális szervizben, vagy írásban az alábbi címen: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.
- A Felhasználó a reklamációt a www.dedra.pl weboldalon található űrlap segítségével jelentheti be. („Garanciális reklamáció bejelentési űrlap”).
- Az egyes országok szerviz címei a www.dedra.pl weboldalon elérhetőek. Amennyiben az adott országban nincs garanciális szerviz, a reklamációs bejelentést ajánljuk a következő címre küldeni: DEDRA-EXIM Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Lengyelország).
- A Felhasználó biztonságára való tekintettel a hibás Termék használata tilos. Figyelem!!! A hibás Termék veszélyes a Felhasználó egészségére és életére.
- A garanciából eredő kötelezettségek ellátására a reklamált Terméknek a Felhasználó általi leadásának napjától számított 14 munkanapon belül kerül sor.
- A terméket reklamációra küldése előtt ajánlott megtisztítani. Ajánlott a reklamált termék gondosan bebiztosítani a szállítási károk elkerülése érdekében (ajánlott a reklamált Terméket az eredeti csomagolásban elküldeni).
- A garanciális időszak meghosszabbításra kerül azzal az idővel, mely alatt a Felhasználó a Termék meghibásodásából eredően nem tudta az használni.
- A garancia nem zárja ki, nem korlátozza és nem függeszti fel a Felhasználó eladott termékek hibáira vonatkozó kezességi szabályokból eredő jogait.

FR Sommaire

- Photos et dessins
- Description de l'appareil
- Utilisation prévue de l'appareil
- Limitations d'utilisation
- Caractéristiques techniques
- Préparatifs au travail
- Branchement au réseau
- Mise en marche de l'appareil
- Utilisation de l'appareil
- Opérations de service courantes
- Pièces de rechange et accessoires
- Elimination arbitraire des défauts
- Complétion de l'appareil
- Information pour les utilisateurs sur l'élimination des déchets électriques et électroniques
- Carte de garantie

Traduction du mode d'emploi original

La déclaration de conformité a été jointe au mode d'emploi en tant que document séparé. A défaut de la déclaration de conformité, il faut prendre contact avec Dedra-Exim Sp. z o.o.

Les conditions de sécurité générales ont été annexées au mode d'emploi en tant que brochure séparée.

ATTENTION Au cours du travail de l'appareil, il est conseillé de respecter toujours les consignes de sécurité du travail pour éviter l'incendie, l'électrocution ou les lésions mécaniques. Avant d'exploiter l'appareil veuillez bien lire le Mode d'Emploi. Veuillez garder le Mode d'Emploi, le Règlement de sécurité du travail et la Déclaration de conformité Le respect strict des indications et des conseils se trouvant dans le Mode d'Emploi aura l'influence sur la durée de vie de votre appareil.

ATTENTION Pendant le travail, il faut impérativement respecter les consignes contenues dans le Règlement du sécurité du travail. Le Règlement du sécurité du travail est joint à l'appareil en tant qu'une brochure séparée et il faut la garder. Dans le cas de transmission de l'appareil à une autre personne, il faut lui transmettre aussi le Mode d'Emploi, le Règlement du sécurité du travail et la Déclaration de conformité. Dedra-Exim n'assume pas la responsabilité d'accidents à la suite du non-respect des consignes de sécurité du travail. Il faut lire attentivement tous les règlements du sécurité et tous les modes d'emploi. Le non respect des avertissements et consignes peut provoquer l'électrocution, l'incendie et / ou les blessures graves. Garder toutes les instructions, tous les règlements du sécurité et la déclaration de conformité pour les besoins futurs.

Cet appareil peut être utilisé par les enfants en âge d'au moins de 8 ans et par les personnes dont les capacités physiques, mentales sont réduites ou les personnes dénuées d'expérience ou de connaissance, si elles peuvent bénéficier de la surveillance ou des instructions pour utiliser l'appareil de façon sûre et si elles connaissent tous les dangers associés. Ne laissez pas les enfants jouer avec l'appareil! Les enfants non surveillés ne doivent pas nettoyer ni entretenir l'appareil.

2. Description de l'appareil

Fig. 1. Bac à poussières; 2. Roulettes motrices; 3. Prise de raccordement du flexible de l'aspirateur; 4. Commutateur de fonctions; 5. Témoin du sac plein; 6. Prise supplémentaire pour outil électrique; 7. Attaches de fermeture du couvercle supérieur de la cuve; 8. Couvercle; 9. Poignée de transport; 10. Grille de sortie d'air; 11. Cordon d'alimentation; A. Sac à poussières; B. Filtre HEPA; C. Filtre de mousse polyuréthane (exclusivement pour la version d'aspiration du liquide); E. Panier avec flotteur de protection (exclusivement pour la version d'aspiration du

liquide); E. Filtre de sortie d'air pour refroidir le moteur (exclusivement pour la version d'aspiration du liquide); F. Filtre de sortie d'air

3. Utilisation prévue de l'appareil

L'appareil est conçu pour capturer, aspirer, transporter et expulser les copeaux de bois, les poussières sèches non combustibles, ainsi que les liquides non inflammables et les mélanges eau-air. L'aspirateur est certifié et correspond à la classe de protection M.

Il est adapté aux charges accrues dans les applications industrielles, p.ex. dans l'artisanat, l'industrie et les ateliers de réparation.

Conformément aux exigences de la norme EN 60335-2-69, les aspirateurs de la classe de protection contre la poussière M peuvent être utilisés pour aspirer et évacuer les poussières dangereuses pour la santé avec une valeur limite d'exposition $\geq 0,1 \text{ mg} / \text{m}^3$. Marquage du filtre:



ATTENTION Les exigences d'étanchéité (classe de protection contre la poussière M) n'ont été documentées que dans le cas d'une aspiration sèche.

L'appareil convient également aux grandes surfaces, par exemple dans les hôtels, les écoles, les hôpitaux, les usines, les magasins, les bureaux et les centres de vacances.

Il peut être utilisé en tant qu'aspirateur de liquides ou aspirateur de poussières.

Il est admissible d'utiliser l'appareil dans les travaux de rénovation et de construction, des ateliers de réparation, des travaux d'amateur, tout en respectant les conditions d'utilisation et les conditions de travail acceptables contenues dans le mode d'emploi.

4. Limitations d'utilisation

L'appareil n'est peut être utilisé qu'en conformité aux « Conditions de travail acceptables » ci-dessous.

Ne pas utiliser l'aspirateur pour la poussière de charbon. Ne pas utiliser l'aspirateur dans une atmosphère explosive.

Dans l'aspirateur qui fonctionne, il y a des poussières dangereuses pour la santé. La vidange et la maintenance de l'appareil, y compris l'élimination du bac à poussières, doivent être effectuées par le personnel professionnel dûment qualifié. Un équipement de protection approprié est nécessaire. N'utilisez pas l'aspirateur sans un système de filtration complet. Une telle utilisation est un risque pour la santé.

Les modifications non autorisées de la construction mécanique et électrique, toutes les modifications et les opérations de maintenance non décrites dans le mode d'emploi seront considérées comme illégales et entraîneront la perte immédiate des droits de garantie et la déclaration de conformité ne sera plus valide.

L'utilisation non conforme à l'utilisation prévue ou au mode d'emploi entraînera immédiatement la perte des droits de garantie.

Conditions de travail acceptables

S1 – travail continu et autres. Utiliser uniquement à l'intérieur de locaux

5. Caractéristiques techniques

Modèle	DED6604
Moteur électrique	Monophasé
Tension de réseau [V]	230
Fréquence de réseau [Hz]	50
Puissance nominale du moteur [W]	1400
Volume de la cuve [L]	27
Classe de protection	I
Charge minimale/maximale sur la prise	300W/2200
Dépression maximale [Pa]	22
Emission du bruit	
Niveau de pression acoustique L _{pa} [dB(A)]	<70
Niveau de puissance acoustique L _{wa} [dB(A)]	<80
Incertitude de mesure k [dB(A)]	3

Information sur le bruit et les vibrations

La valeur conjointe des vibrations a_w et l'incertitude de mesurage ont été définies selon la norme EN 60745-2-1 et présentées dans le tableau

L'émission du bruit a été définie d'après EN 60745-2-1, les valeurs sont présentées dans le tableau ci-dessus.

ATTENTION Le bruit peut causer les lésions auditives, il faut toujours utiliser les protecteurs auditifs en travaillant!

La valeur de l'émission du bruit déclarée a été mesurée conformément à la méthode d'essai standard et peut être utilisée pour comparer un appareil à l'autre. Le niveau de l'émission du bruit indiqué ci-dessus peut être utilisé aussi pour évaluer préliminairement le risque de bruit.

Le niveau de bruit pendant l'utilisation réelle de l'outil électrique peut différer des valeurs déclarées en fonction de la manière dont les outils de travail sont utilisés, en particulier du type de la pièce à usiner et du besoin de définir des mesures de protection de l'opérateur. Pour estimer avec précision l'exposition dans des conditions réelles d'utilisation, toutes les parties du cycle de fonctionnement doivent être prises en compte, y compris les périodes au cours desquelles l'appareil est arrêté ou lorsqu'il est en marche mais non utilisé.

6. Préparatifs au travail

ATTENTION Toutes les opérations de préparation doivent être réalisées avec l'appareil déconnecté de la source d'alimentation.

Avant d'utiliser l'appareil, vérifiez si tous les filtres d'équipement sont correctement installés. Insérez le filtre en mousse de polyuréthane sur le panier (D) (figure 7, position). Installez la cartouche filtrante (B) à sa place (figure 7, position 2-3). Lorsque vous utilisez le sac (A), assurez-vous que la bride de sac est correctement mise sur les guides du bac à poussières.

Insérez l'extrémité du flexible dans le trou 3 et tournez dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce qu'il se verrouille comme indiqué sur la fig.2.

Reliez les tubes rallonges ou réglez la longueur du tube télescopique à l'aide du bouton approprié et ensuite raccordez les tubes ou le tube à la poignée sur le flexible en le pressant légèrement.

A l'autre extrémité installez l'accessoire prévu pour l'utilisation souhaitée: fig. 5:

- la brosse combinée sert à nettoyer les surfaces dures ainsi que pour aspirer les tapis et les surfaces textiles. Pour tirer ou cacher les poils de la brosse, appuyez le bouton sur le corps de la brosse.

- la brosse universelle sous la forme fournie est utilisée pour aspirer les tapis et les surfaces textiles.

- pour nettoyer les sols durs ou aspirer de l'eau, il faut glisser un insert spécial dans le corps de la brosse.

Pour installer les inserts, il faut les presser légèrement en les mettant dans le corps de la brosse et en coinçant les dents d'attaches dans les fentes latérales du corps de la brosse de manière indiquée sur la figure 3.

Tous les accessoires peuvent être montés sur les extrémités de tubes ou directement sur la poignée.

7. Branchement au réseau

Avant de brancher l'appareil à la source d'alimentation, il faut s'assurer si la tension d'alimentation convient à la valeur indiquée sur la plaque signalétique. L'installation d'alimentation de l'appareil devrait être réalisée conformément aux exigences principales concernant l'installation électrique et satisfaire aux exigences du sécurité de l'usage. Les paramètres de la section minimale du conduit d'alimentation et ceux de la valeur minimale du fusible en fonction de la puissance de l'appareil sont présentés dans le tableau ci-dessous. L'installation devrait être réalisée par un électricien qualifié. Si on utilise des rallonges, il faut faire attention à ce que la section du fil de câble ne soit plus petite de la section demandée (voir le tableau). Le conduit électrique doit être posé de manière à ne pas l'exposer au danger de coupement. Ne pas utiliser de rallonges détériorées. Vérifier systématiquement l'état technique du conduit d'alimentation. Ne pas tirer le conduit d'alimentation.

Puissance de l'appareil [W]	Section minimale du conduit [mm ²]	Valeur minimale du fusible type C [A]
1400+2300	1,5	16

8. Mise en marche de l'appareil

ATTENTION Avant de démarrer l'appareil, réaliser impérativement les opérations décrites dans le chapitre « Préparatifs au travail ».

Sur le panneau avant de l'appareil, il y a un commutateur de fonctions (fig. F, 4). Dans la position (O), l'appareil est arrêté, une autre position permettra de mettre l'aspirateur en marche dans le mode d'aspiration, de coopérer avec un outil électrique ou de secouage du filtre.

9. Utilisation de l'appareil

L'aspirateur est adapté pour éliminer les matières sèches ou humides. En fonction de leur type, des filtres appropriés doivent être installés.

ATTENTION S'assurer que l'interrupteur est dans la position (O) et raccorder l'appareil à la prise électrique convenable.

Aspiration de poussières

Installer le filtre mousse sur la panier du couvercle et ensuite le filtre HEPA de manière indiquée sur la figure 7. En éliminant les poussières, il faut mettre aussi le sac en papier sur le raccord (voir fig. 7). Ensuite, il faut relier le tuyau flexible avec les accessoires complétés (tubes télescopiques, brosse appropriée) à l'aspirateur, démarrer l'aspirateur et commencer à travailler.

Aspiration de liquides

Avant d'aspirer le liquide, il faut s'assurer que le sac en papier A et la cartouche de filtration B (fig. 6) ont été retirés. Installer le filtre de mousse sur le panier du couvercle.

Ne pas utiliser le filtre HEPA ni sac en papier!

La machine doit se trouver toujours sur une surface égale et dure, posée de manière sûre et stable.

Insérer le filtre conforme à l'utilisation prévue. Ne jamais travailler sans filtres insérés. Utiliser les accessoires les plus appropriés à l'utilisation prévue. Régler l'interrupteur (I) dans la position ON pour démarrer l'appareil.

IMPORTANT: Régler l'appareil de sorte que la circulation convenable soit assurée (nécessité à cause de la protection contre la poussière M).

ATTENTION Ne pas raccorder les outils électriques à la sortie d'air lorsque les liquides sont aspirés.

IMPORTANT: Alimentez l'appareil via une protection contre le courant résiduel lors de l'aspiration de liquides ou de contaminations humides. Une fois les travaux terminés, réglez le commutateur sur (O) OFF et retirez la fiche de la prise.

Soufflerie

ATTENTION La fonction ne peut pas être utilisée si l'appareil aspire les poussières nocives.

L'appareil peut être utilisé en tant que soufflerie: à cet effet, il faut enlever la grille de sortie d'air (fig. 6, pos.10) en appuyant légèrement sur le curseur de fermeture. Débranchez le flexible du trou d'entrée (fig. 6, pos.3), puis insérez la pointe à baïonnette du flexible dans le trou d'échappement situé à l'intérieur.

Raccordement des outils électriques

ATTENTION Respecter la puissance maximale de l'outil électrique raccordé à la prise (vérifier dans les caractéristiques techniques).

S'assurer que l'aspirateur ou l'outil électrique sont arrêtés avant qu'ils soient connectés ou déconnectés. Pour raccorder l'outil électrique, ouvrir le couvercle de la prise et insérer la fiche de l'outil électrique dans la prise de l'aspirateur. Tourner l'interrupteur à la position automatique. En mettant en marche et en arrêtant l'outil électrique on met en marche et on arrête l'aspirateur simultanément. A la fin du cycle, la fonction de secouage du filtre sera activée pendant environ 6 secondes.

Après utilisation, débrancher l'outil électrique de la prise de l'aspirateur. Arrêter l'aspirateur après l'utilisation.

ATTENTION Il y a aussi de la tension dans la prise de l'outil électrique quand l'interrupteur est en position (I) ON.

Pour nettoyer manuellement le filtre, positionner le commutateur sur le symbole de la cartouche filtrante.

10. Opérations de service courantes

ATTENTION Toutes les opérations de service doivent être réalisées avec l'appareil déconnecté de la source d'alimentation.

Avant de réaliser n'importe quelle opération d'entretien ou de nettoyage, déconnecter l'appareil du réseau électrique en retirant la fiche de la prise électrique.

Nettoyer la partie externe de la machine en utilisant un chiffon sec.

Transporter l'appareil en utilisant seulement la poignée se trouvant sur le couvercle supérieur du moteur.

Stocker l'appareil et les accessoires dans un lieu sec et sûr, hors de la portée des enfants.

En cas des aspirateurs classe M qui ont été dans un milieu contaminé, il faut nettoyer le boîtier et tous les éléments de la machine et utiliser les produits d'étanchéité appropriés.

Lors des travaux d'entretien et de réparation, il faut éliminer toutes les pièces contaminées qu'il est impossible de nettoyer de manière satisfaisante.

Ces éléments doivent être emballés dans des sacs imperméables conformément aux dispositions en vigueur concernant l'élimination des déchets de ce type.

Nettoyage du filtre

Déconnecter l'appareil du réseau électrique en retirant la fiche de la prise électrique avant de réaliser n'importe quelle opération d'entretien et de nettoyage.

Après le nettoyage du filtre, il faut vérifier son utilité en avenir. S'il est endommagé, remplacez-le par un filtre d'origine.

Remplacement du sac à poussières

Si le témoin reste allumé, il faut remplacer le sac papier à poussières. Fermer le sac en déplaçant le curseur (fig. 6, pos.12).

Le remplacement périodique des sacs pour assurer un refroidissement optimal du moteur est le bon principe. Un sac rempli de déchets doit être placé dans un récipient approprié conformément à la législation en vigueur.

Si l'aspirateur est utilisé sans sac papier à poussières, il est recommandé de vider et de nettoyer le bac à poussières après chaque utilisation; cette opération est également recommandée en cas d'aspirer tout type de liquide. La cartouche filtrante doit être nettoyée périodiquement à l'eau courante, uniquement à l'extérieur, en veillant à ne pas endommager la surface du filtre. Il est recommandé de le remplacer au moins tous les six mois et dans tous les cas en fonction de la fréquence d'utilisation et du type de poussière aspirée.

Le filtre de mousse polyuréthane doit être périodiquement brossé ou lavé à l'eau et à un détergent naturel. Aussi en cas de ce filtre, le remplacement périodique est conseillé en fonction de la fréquence d'utilisation et du type de saleté aspirée.

Les filtres d'échappement d'air doivent être périodiquement remplacés par les nouveaux. Enlever la grille de sortie d'air (fig. 6, pos.10) en pressant légèrement sur le curseur de fermeture. Remplacer les filtres et réinstaller la grille sur le couvercle.

Stockage et transport

Quand l'appareil n'est pas utilisé, il faut le stocker déconnecté de la source d'alimentation, hors de la portée des enfants, dans un lieu sec et bien aéré. L'appareil et les autres éléments énumérés dans la complétion doivent être transportés dans l'emballage d'origine si possible, de la manière qui ne les expose pas aux conditions d'environnement nuisibles, telles que : humidité, précipitations atmosphériques, température élevée (au-dessus de 50°C), pression susceptible de cause un endommagement mécanique et autres pouvant avoir l'influence négative à l'emballage ou son contenu.

11. Pièces de rechange et accessoires

Afin d'acheter les pièces de rechange et les accessoires, il faut prendre contact avec le Service Dedra Exim. Les données de contact se trouvent sur la première page du mode d'emploi

En commandant les pièces de rechange, veuillez indiquer le numéro de lot placé sur la plaque signalétique et le numéro de la pièce du dessin de montage.

Pendant la période de garantie, les réparations sont faites d'après les règles présentées dans la carte de garantie. Veuillez transmettre le produit réclamé à la réparation dans le lieu d'achat (le vendeur est obligé à recevoir le produit réclamé), l'envoyer au service central Dedra – Exim ou au service de dépannage le plus proche de votre domicile (liste de services sur le site www.dedra.pl). Veuillez bien joindre la carte de garantie remplie. Après la période de garantie, le service central fait les réparations. Il faut envoyer le produit endommagé au service (les frais de l'envoi chargent l'utilisateur).

12. Elimination arbitraire des défauts

Avant d'éliminer les défauts soi-même, déconnecter l'appareil de l'alimentation.

PROBLEME	CAUSE	SOLUTION
L'appareil ne démarre pas.	Le cordon d'alimentation est mal connecté ou endommagé.	Enfoncer la fiche dans la prise plus profondément, vérifier le cordon d'alimentation.
	Il n'y a pas de tension de réseau.	Vérifier la tension dans la prise, vérifier le fusible.
	L'interrupteur endommagé.	Remplacer l'interrupteur par un nouveau.
Le moteur surchauffe.	Les trous de ventilation bouchés.	Nettoyer les trous de ventilation.
	Le flexible ou le bec fente bouché.	Éliminer le bouchon.
La puissance d'aspiration est réduite.	La protection de filtre bouchée.	Inspecter le filtre, le nettoyer.

	Le bac débordé.	Vider souvent les bacs contenant les contaminations.
Le moteur démarre péniblement.	Les roulements grippés.	Transmettre l'appareil pour la réparation.
	Le moteur de ventilateur contaminé.	Transmettre l'appareil pour la réparation.

13. Complétion de l'appareil

1. Aspirateur industriel DED6604 – 1 pcs. 2. Flexible avec raccord – 1 pcs. 3. Tubes rallonges en plastique ou en métal (en fonction de la version) – 1 pcs. 4. Bec fente – 1 pcs. 5. Petite brosse – 1 pcs. 6. Brosse combinée avec insert pour sols et eau – 1 pcs.

14. Informations pour l'utilisateur sur les déchets d'équipement électriques et électroniques

(concerne les ménages)



Le symbole présenté placé sur les produits ou sur les documents joints informe qu'il est défendu de jeter les appareils électriques ou électroniques défectueux avec d'autres déchets de ménage. Dans le cas de nécessité de recyclage, de réutilisation ou de retraitement des sous-ensembles, il faut transmettre l'appareil à un point de collecte spécialisé où il sera reçu gratuitement. Les

autorités locales présentent les informations sur la localisation de ces points par exemple sur leurs pages d'internet.

Le recyclage réglementaire permet de garder les ressources précieuses et d'éviter l'influence néfaste sur la santé et le milieu qui peut être menacé par les attitudes incorrectes envers les déchets.

Le recyclage incorrect est passible de peines prévues dans les réglementations locales.

Les utilisateurs dans les pays de l'Union Européenne

Dans le cas de nécessité de se débarrasser des appareils électriques ou électroniques, il faut prendre contact avec le point de vente le plus proche ou le livreur qui vous en renseigneront.

Le rejet des déchets dans les pays hors l'Union Européenne

Le symbole concerne seulement les pays de l'Union Européenne.

Dans le cas de nécessité de se débarrasser du produit présent, il faut prendre contact avec les autorités locales ou le vendeur pour se renseigner sur la procédure à suivre.

FR Carte de garantie

No de catalogue:

Numéro du lot:
(dit ensuite **Produit**)

Date de l'achat du Produit:

Cachet du vendeur:

Date et signature du vendeur:

Déclaration de l'Utilisateur:

Je confirme que j'ai été informé sur les conditions de garantie et les conséquences du non respect des instructions comprises dans le Mode d'emploi et la Carte de garantie. Les conditions de la présente garantie me sont connues ce que j'approuve par ma signature manuscrite :

.....
Date et lieu

.....
signature de l'Utilisateur

I. Responsabilité pour le Produit

1. Le Garant - DEDRA EXIM sp. z o.o. avec son siège social à Pruszków, adresse: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Tribunal de District pour la ville capitale de Varsovie à Varsovie, XIV^e Section de Commerce du Registre National Judiciaire, NIP 527-020-49-33, Capital social : 100 980.00 PLN.

2. Conformément aux conditions définies dans la présente Carte de garantie, le Garant donne la garantie pour le Produit originaire de la distribution du Garant.

3. La responsabilité à titre de la garantie ne couvre que les défauts résultant des causes inhérentes au Produit au moment de sa délivrance à l'utilisateur.

4. En vertu de la garantie, l'utilisateur obtient le droit à la réparation gratuite du Produit si le défaut se fait apparaître lors de la période de garantie. Les modalités de réparation du Produit (méthode de réparation) dépend de la décision du Garant. En cas de constater par le Garant l'impossibilité de la réparation, le Garant se réserve le droit d'échanger l'élément défectueux ou tout le Produit contre celui exempt de défauts, de baisser le prix du Produit ou de se rétracter du contrat.

5. A l'égard de l'utilisateur n'étant pas consommateur au sens de la loi du 23 avril 1964 Code civil, la responsabilité d'indemnisation du Garant pour préjudice résultant de la présente garantie et/ou dans le cadre de sa conclusion et réalisation, nonobstant le titre légal, est limitée à la valeur du Produit défectueux au maximum.

II. Période de garantie :

Eléments du Produit couverts par la garantie	Durée de la protection de garantie
DED6604	24 mois à compter de la date d'achat du Produit indiquée dans la présente Carte de garantie

Flexible avec raccord, tubes rallonges en plastique ou en métal (en fonction de la version), bec fente, petite brosse, brosse combinée avec insert pour sols et eau.	Eléments non couverts par la garantie.

III. Conditions de profiter de la garantie :

1. La présentation de la Carte de garantie du Produit remplie par l'Utilisateur et la justification des circonstances d'achat faite par l'Utilisateur à savoir p.ex. en voie de présentation du reçu, de la facture etc. Afin de procéder à la réclamation rapidement, il est conseillé à l'Utilisateur qu'il transmette avec le Produit réclamé tous les éléments définis dans la « Complétion » du Produit contenue dans le Mode d'emploi.
2. Respecter les instructions par l'Utilisateur comprises dans le Mode d'emploi et la Carte de garantie.
3. La garantie couvre uniquement le territoire de la République de Pologne et UE.

IV. La garantie ne couvre pas les défauts survenus notamment à la suite de:

1. Le non respect par l'Utilisateur des conditions définies dans le Mode d'emploi et en particulier concernant l'exploitation, l'entretien et le nettoyage corrects ;
2. L'application par l'Utilisateur des produits de nettoyage ou d'entretien non conformes au Mode d'emploi ;
3. Le stockage et le transport inadéquats du Produit faits par l'Utilisateur ;
4. Les changements et/ou les modifications autonomes du Produit faits par l'Utilisateur qui n'ont pas été convenus avec le Garant ;
5. L'utilisation des matériaux d'exploitation par l'Utilisateur dans le Produit non conformes au Mode d'emploi..

L'Utilisateur n'étant pas consommateur au sens de la loi du 23 avril 1964 Code civil perd la garantie pour le Produit dans lequel :

1. numéros de série, indications des dates et plaques signalétiques ont été supprimés ou endommagés par l'Utilisateur ;
2. scellés ont été endommagés par l'Utilisateur ou portent les traces de manipulations faites par l'Utilisateur.

Attention! Les opérations d'entretien quotidiennes du Produit résultant du Mode d'emploi sont effectuées par l'Utilisateur lui-même et à ses frais.

V. Procédure de réclamation:

1. En cas de constater le fonctionnement irrégulier du Produit, avant de notifier la réclamation, il faut s'assurer que toutes les opérations déterminées notamment dans le Mode d'emploi ont été réalisées correctement.
2. En cas de constater le fonctionnement irrégulier du Produit, avant de notifier la réclamation, il faut s'assurer que toutes les opérations déterminées notamment dans le Mode d'emploi ont été réalisées correctement.
3. Il est possible de faire la réclamation entre autres dans le lieu d'achat du Produit, dans le service de garantie ou par écrit à l'adresse: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.
4. L'Utilisateur peut faire la réclamation avec le formulaire disponible sur le site web www.dedra.pl. („Formulaire de réclamation à titre de la garantie“).
5. Les adresses de services de garantie sont disponibles pour les pays particuliers sur le site web www.dedra.pl. En cas d'absence du service de garantie pour un pays donné, il est recommandé d'adresser la réclamation à titre de la garantie à l'adresse : DEDRA EXIM sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Polska).
6. Vu la sécurité de l'Utilisateur, il est proscrié d'exploiter le Produit défectueux.
 - Attention!!! L'exploitation du Produit défectueux est dangereux pour la santé et la vie de l'Utilisateur.
7. La réalisation des obligations résultant de la garantie aura lieu dans 14 jours ouvrables à compter du jour de fournir le Produit réclamé par l'Utilisateur.
8. Avant de fournir le Produit défectueux pour la réclamation, il est conseillé de le nettoyer. Il est recommandé de protéger soigneusement le Produit réclamé contre les endommagements dans le transport (il est conseillé de livrer le Produit réclamé dans l'emballage d'origine).
9. La période de garantie est prorogée de la durée pendant laquelle l'Utilisateur n'a pas pu profiter du Produit couvert par la garantie à cause de son défaut.
10. La garantie n'exclut pas, ne limite pas ni ne suspend pas les droits de l'Utilisateur résultant des dispositions concernant la caution des défauts de l'article vendu.

ES

Índice

1. Fotos y planos
2. Descripción de la máquina
3. Uso previsto del equipo
4. Restricciones del uso
5. Datos técnicos
6. Preparación para el trabajo
7. Conexión a la red
8. Puesta en marcha del equipo
9. Uso de la máquina
10. Los servicios diarios
11. Partes y accesorios
12. Auto reparaciones
13. Equipamiento de la máquina
14. Informaciones para los usuarios sobre la eliminación de equipos eléctricos y electrónicos
15. Carta de garantía

Traducción del manual de instrucciones original

La Declaración de Conformidad está adjunta al Manual de Instrucciones como el documento aparte. En el caso de que falte la Declaración de Conformidad hay que contactarse con Dedra Exim Sp. z o.o.

Las Condiciones Generales de Seguridad han sido adjuntadas al Manual de Instrucciones como un folleto aparte.

ATENCION Durante el funcionamiento de la máquina se recomienda respetar las reglas básicas de la seguridad de trabajo con el fin de evitar incendios, electrocución o daños mecánicos. Antes de utilizar la máquina, lea el Manual de Instrucciones. Pedimos guardar el Manual de Instrucciones, Instrucciones de Seguridad de Trabajo y Declaración de Conformidad. Rigurosa adhesión a las indicaciones y recomendaciones que figuran en el Manual de Instrucciones influirán en la prolongación de la vida de su máquina.

ATENCION Durante el trabajo se debe respetar rigurosamente las indicaciones presentadas en la Instrucción de la Seguridad de Trabajo Instrucción de Seguridad de Trabajo está adjunta a la máquina como un folleto aparte y hay que guardarla. En caso de transferir la máquina a otra persona, por favor entregarle también el Manual de Instrucciones, la Instrucción de Seguridad de Trabajo y la Declaración de Conformidad. Empresa Dedra Exim Sp. z o.o. no se hace responsable de los accidentes ocasionados por no respetar las indicaciones de seguridad de trabajo. Hay que leer atentamente todas las instrucciones de seguridad y instrucciones de uso. El incumplimiento de las advertencias e instrucciones puede provocar descargas eléctricas, incendios y / o lesiones graves. Mantenga todas las instrucciones, las instrucciones de seguridad y la declaración de conformidad para las necesidades futuras.

Este aparato puede ser utilizado por niños de al menos 8 años de edad y por personas con capacidades físicas y mentales reducidas y personas sin experiencia y conocimiento del equipo si se les ha dado la supervisión o formación apropiadas respecto al uso del aparato de una manera segura y comprenden los peligros que implica. Los niños no deben jugar con el aparato. Los niños sin supervisión no deben llevar a cabo la limpieza y el mantenimiento del aparato.

2. Descripción del aparato

Fig. F 1. Recipiente para residuos; 2. Ruedas de transporte; 3. Enchufe de empalme de la manguera de aspiración; 4. Selector de funciones; 5. Lámpara de control del llenado de la bolsa; 6. Enchufe adicional de la electroherramienta; 7. Fijación del cierre de la tapa del depósito superior; 8. Tapa; 9. Asa de transporte; 10. Salida de aire; 11. Cable de alimentación; A. Bolsa para residuos; B. filtro HEPA; C. Filtro de espuma de poliuretano (solo para la versión de succión del líquido); D. Canasta con flotador protector (solo para la versión de succión del líquido); E. Filtro de salida de aire para enfriamiento del motor (solo para la versión de succión del líquido); F. filtro de salida de aire

3. Uso previsto de la máquina

El aparato está diseñado para capturar, aspirar, transportar y expulsar virutas de madera, polvos secos no combustibles, así como líquidos no inflamables y mezclas de agua y aire. El aspirador está certificado y corresponde a la clase de protección contra el polvo M.

Está adaptado a cargas superiores en aplicaciones industriales, por ejemplo, en talleres de artesanía, industria y talleres de reparación.

Los aspiradores clase M de protección contra el polvo pueden, según los requisitos de EN 60335-2-69, ser utilizados para aspirar y succionar polvo peligroso para la salud con un límite de exposición de $\geq 0,1 \text{ mg} / \text{m}^3$. Marcado del filtro:



ATENCION Los requisitos correspondientes al grado de permeabilidad (clase de protección contra el polvo M) se han documentado solo en el caso de succión en seco..

El aparato también sirve para ser usado en grandes superficies, por ejemplo, en hoteles, escuelas, hospitales, fábricas, tiendas, oficinas y centros de vacaciones. Puede ser utilizado como el aspirador para líquidos o aspirador para polvos.

Se admite el uso de la máquina en trabajos de renovación y construcción, talleres de reparación, trabajos de bricolaje que, al mismo tiempo, cumplan las condiciones de uso y las condiciones de trabajo permitidas que figuran en el manual de instrucciones.

4. Restricciones del uso

El aparato puede ser utilizado únicamente de acuerdo a las "Condiciones admisibles de trabajo".

No utilizar el aparato para aspirar el polvo de carbón. No utilizar el aparato en el ambiente con un peligro de explosión.

El aspirador contiene polvo que representa un riesgo para la salud. El vaciado y el mantenimiento del aparato, incluida la eliminación del contenedor de polvo, deben ser realizados por personal profesional debidamente calificado. Es necesario un equipamiento de protección adecuado. No se puede utilizar la aspiradora sin un sistema de filtración completo. El uso sin un sistema de filtro puede ser peligroso para la salud.

Los cambios no autorizados en la construcción mecánica y eléctrica, todo tipo de modificaciones, los servicios que no están descritos en el Manual de Instrucciones serán tratados como ilegales y causarán la pérdida inmediata de los Derechos de Garantía, y la Declaración de Conformidad pierde su validez.

El uso inapropiado o que no esté de acuerdo con el Manual de Instrucciones anulará inmediatamente los Derechos de Garantía.

Las condiciones de trabajo admitidas

S1 - trabajo continuo Usar solamente en los interiores.

5. Datos técnicos

Modelo	DED6604
Motor eléctrico	Monofásico
Tensión de la red [V]	230
Frecuencia de la red [Hz]	50
Potencia nominal del motor [W]	1400

Capacidad del depósito	27
Clase de protección:	I
Carga Mínima/Máxima del enchufe	300W/2200
Subpresión máxima	22
Emisión de sonido	
Nivel de presión acústica Lpa [dB(A)]	<70
Nivel de potencia acústica LWA [dB(A)]	<80
Error de medición kLPA [dB(A)]	3

Informaciones sobre el ruido y vibraciones.

El valor total de las vibraciones a_h e incerteza de medición de acuerdo con la norma EN 60745-2-1, está presentado en la tabla

La emisión sonora fue estipulada de acuerdo con la EN 60745 60745, los valores están presentados arriba en la tabla.

ATENCIÓNEl ruido puede dañar el oído, durante el trabajo siempre hay que usar medios de protección auditiva!

El valor de emisión de ruido declarado se midió de acuerdo con un método de prueba estándar y se puede usar para comparar un aparato con otro El nivel de emisión de ruido presentado anteriormente también se puede utilizar para evaluar previamente la exposición al ruido.

El nivel de ruido durante el uso real de la electroherramienta puede diferir de los valores declarados dependiendo de la forma en que se utilizan las herramientas de trabajo, en particular del tipo de pieza de trabajo y de la necesidad de especificar medidas para proteger al operador. Para estimar con exactitud la exposición en condiciones reales de uso, hay que tener en cuenta todas las partes del ciclo operativo, incluidos los períodos en que el aparato está apagado o cuando está encendido pero no se está utilizando.

6. Preparación para el trabajo

ATENCIÓN Todos los trabajos previos deben realizarse con la máquina desconectada de la fuente de alimentación.

Antes de empezar a usar el aparato, verificar que todos los filtros provistos en el equipo estén instalados correctamente. Poner el filtro de espuma de poliuretano sobre el canasto (D) (imagen 7). Poner el cartucho del filtro (B), en su lugar (imagen 7, posición 2-3). En el caso de usar la bolsa (A), asegurarse de que la brida de la bolsa esté colocada correctamente en las guías del depósito para recoger los residuos.

Insertar el extremo de la manguera en el orificio 3 y girarlo en el sentido de las agujas del reloj hasta que encaje como en la imagen 2.

Conectar los tubos de extensión entre sí o ajustar la longitud del tubo telescópico mediante un botón especial, y luego conectar la tubería con la manija de la manguera presionándola ligeramente.

Poner en el otro extremo el accesorio adecuado para sus necesidades: fig. 5:

- el cepillo combinado se utiliza para limpiar superficies duras, así como para aspirar alfombras y superficies textiles. Para quitar u ocultar las cerdas del cepillo, presionar el botón en el cuerpo del cepillo.

- el cepillo universal en la forma suministrada se utiliza para aspirar alfombras y superficies textiles.

- para limpiar suelos duros y aspirar agua, colocar un inserto especial en el cuerpo del cepillo.

Los insertos se ensamblan con una ligera presión cuando se colocan en el cuerpo del cepillo y bloquean los dientes de retención en los espacios laterales ubicados en el cuerpo del cepillo de la manera indicada en la fig. 3

Todos los accesorios se pueden montar tanto en los extremos de los tubos como directamente en el mango.

7. Conexión a la red

Antes de conectar la máquina a una fuente de alimentación, asegúrese de que la tensión de alimentación corresponde al valor indicado en la placa del fabricanteLa instalación de alimentación de la máquina debería estar hecha en conformidad con los requisitos esenciales relativos a instalaciones eléctricas y de cumplir con las exigencias de seguridad del usuario. Los parámetros de la sección transversal mínima del cable de alimentación y el valor mínimo del fusible, dependiendo de la unidad de potencia se dan en la siguiente tabla. La instalación debe ser realizada por un electricista autorizado. En caso de utilizar un cable alargador debe tenerse en cuenta que la sección del hilo no sea menor que la requerida (ver tabla). El cable eléctrico extender de manera que no esté expuesto al riesgo del corte durante el trabajo. No usar los alargadores dañados.Controlar periódicamente el estado técnico del cable de alimentación. No tirar del cable de alimentación.

Potencia de la máquina [W]	Sección transversal mínima [mm2]	Valor mínimo del fusible tipo C [A]
1400÷2300	1,5	16

8. Puesta en marcha de la máquina

ATENCIÓN Antes de poner la máquina en marcha que realizar las acciones descritas en el capítulo "Preparación para el trabajo".

En el panel frontal del aparato se encuentra un interruptor de función (fig. F, 4). En la posición (O) el aparato se apaga, la posición de la perilla en una posición diferente permitirá que la aspiradora arranque en modo de aspirar, en cooperación con una herramienta eléctrica o de agitar el filtro.

9. Uso de la máquina

La aspiradora está diseñada para quitar los residuos secos o húmedos. Dependiendo de residuos deben instalarse los filtros apropiados.

ATENCIÓN Asegurarse de que el interruptor esté en posición (I) y conectar el aparato a la toma de corriente adecuada.

Aspiración de polvos

Colocar el filtro de espuma en la canasta de la cubierta del motor y luego el filtro HEPA como se muestra en la Fig. 7. Retirando el material seco, también colocar una bolsa de papel en el conector (ver la fig. 7). Luego conectar la manguera a la aspiradora junto con los accesorios completos (tubos telescópicos, el cepillo adecuado), encender la aspiradora y comenzar el trabajo.

Aspiración de líquidos

Antes de aspirar el líquido, asegúrese de retirar la bolsa de papel A y el cartucho de filtro B (fig. 6). Colocar el filtro de espuma en la canasta de la cubierta del motor.

¡No utilizar el filtro HEPA ni la bolsa de papel!

El aparato debe estar siempre en una superficie uniforme y dura, ubicado de manera segura y estable.

Insertar un filtro adecuado para su uso. Nunca trabajar sin filtros insertados. Utilizar los accesorios que sean más adecuados para su uso. Poner el interruptor en posición (I) ON, para encender el aparato.

IMPORTANTE: Colocar el aparato de manera que tenga una circulación de aire adecuada (requerido para la protección contra el polvo M.

ATENCIÓN No conectar herramientas eléctricas a la salida de aire cuando aspire líquidos.

IMPORTANTE: Alimentar el dispositivo a través de la protección de corriente diferencial al aspirar líquidos o impurezas húmedas. Después de terminar el trabajo, colocar el interruptor en (O) OFF y sacar el enchufe de la toma de corriente.

Soplador

ATENCIÓN Esta función no se puede usar si el aparato se usa para aspirar en seco los polvos dañinos.

El aparato también se puede usar como soplador: para este propósito hay que retirar la rejilla de salida de aire (fig. 6, pos. 10) presionando ligeramente el control deslizante de cierre. Desconectar la manguera del orificio de la entrada (fig. 6, pos. 3) y luego insertar la punta de bayoneta de la manguera en el orificio de escape ubicado en el interior.

Conexión de herramientas eléctricas.

ATENCIÓN Respetar la potencia máxima de la herramienta eléctrica conectada a la toma de corriente (consultar los datos técnicos).

Asegurarse de que tanto la aspiradora como la herramienta eléctrica estén apagadas antes de conectarlas o desconectarlas. Para conectar una herramienta eléctrica, abrir la tapa de la conexión e insertar el enchufe de la herramienta eléctrica en la conexión de la aspiradora. Girar la perilla del interruptor a la posición automática. Al encender y apagar la herramienta eléctrica conectada, la aspiradora se enciende y apaga al mismo tiempo. Al final del ciclo, la función de agitación del filtro se activará durante aproximadamente 6 segundos. Después del uso, desconectar la herramienta eléctrica de la conexión de la aspiradora. Apagar la espirador después de usarla.

ATENCIÓN En la conexión (toma) de herramientas eléctricas también hay una tensión con el interruptor en la posición (I) ON

Para limpiar manualmente el filtro, colocar el interruptor en el símbolo del cartucho del filtro.

10. Los servicios diarios

ATENCIÓN Todos los servicios deben realizarse con la máquina desconectada de la fuente de alimentación.

Desconectar el aparato de la red eléctrica sacando la clavija de la toma de corriente antes de realizar cualquier intervención de mantenimiento y limpieza.

Limpiar el exterior de la máquina con un paño seco.

Trasladar el aparato usando solo el asa que se encuentra en parte superior de la tapa del motor.

Almacenar el aparato y los accesorios en un lugar seco y seguro, lejos del alcance de los niños.

En caso de las aspiradoras de clase M que han estado en un ambiente sucio, hay que limpiar la carcasa y todas las partes del aparato y usar los agentes de sellado apropiados.

Al realizar trabajos de mantenimiento y reparación, deben eliminarse todas las piezas contaminadas que no puedan limpiarse de manera satisfactoria.

Estos elementos deben embalarse en bolsas impermeables y desecharse de acuerdo con las regulaciones aplicables para la eliminación de este tipo de residuos.

Limpieza del filtro

Desconectar el aparato de la red eléctrica sacando la clavija de la toma de corriente antes de realizar cualquier intervención de mantenimiento y limpieza.

Después de limpiar el filtro, verificar la idoneidad para su uso en el futuro En caso de daños, sustituirlo por el filtro original.

Cambio de la bolsa colectora

La bolsa de papel para la recolección de polvo debe reemplazarse cuando la lámpara de control permanece encendida. Cerrar la bolsa moviendo el deslizador (fig. 6, pos. 12).

Un buen estándar es el reemplazo periódico de la bolsa para garantizar un enfriamiento óptimo del motor. Una bolsa llena de desechos debe colocarse en un contenedor adecuado de acuerdo con la ley aplicable.

Si la aspiradora está siendo utilizada sin una bolsa de recolección de polvo de papel, se recomienda vaciar y limpiar el contenedor de polvo después de cada uso; esta operación también se recomienda al aspirar cualquier tipo de líquido. El cartucho del filtro debe limpiarse periódicamente con agua corriente solo externamente, teniendo cuidado de no dañar la superficie del filtro. Se recomienda reemplazarlo al menos cada seis meses y, en cualquier caso, en función de la frecuencia de uso y el tipo de suciedad absorbida

El filtro de espuma de poliuretano se debe cepillar o lavar periódicamente con agua y un detergente neutro. También para este filtro se recomienda reemplazarlo periódicamente en función de la frecuencia de uso y el tipo de suciedad aspirada.

Los filtros de salida de aire deben reemplazarse periódicamente por otros nuevos. Retirar la rejilla de salida de aire (fig. 6, pos. 10) presionando ligeramente el elemento deslizante de cierre. Reemplazar los filtros y volver a colocar la rejillas sobre la tapa.

Almacenamiento y transporte

Cuando la máquina no esté utilizada hay que almacenarla con la batería desconectada, fuera del alcance de los niños, en un lugar seco y aireado. La máquina y otros elementos enumerados en el equipamiento deben ser transportados de una manera que no los exponga a las condiciones ambientales perjudiciales, tales como: humedad, precipitación, temperatura alta (por encima de 50°C), la presión que puede provocar daños mecánicos y otras que pueden tener un efecto negativo sobre la máquina.

11. Repuestos y accesorios

Para la compra de los repuestos y accesorios hay que contactarse con el Servicio de Dedra Exim. Datos de contacto se pueden encontrar en la pág. 1 del manual. Haciendo el pedido de repuestos por favor mencionar el Número de Serie que se encuentra en la placa de fabricación y el número de la pieza del plano de montaje. Durante el periodo de garantía las reparaciones se hacen en base de las condiciones descritas en la Carta de Garantía. La pieza de reclamo, por favor entregar al servicio en el lugar de compra (el vendedor está obligado a recibir la pieza de reclamo), o enviarla al Servicio Central DEDRA - EXIM, que está más cerca del lugar de compra (consulte www.dedra.pl). Rogamos adjuntar la Carta de Garantía completada. Después del periodo de garantía los arreglos se realizan en el Servicio Central. El producto dañado hay que enviarlo al Servicio (el costo de envío cubre el usuario).

12. Auto reparaciones

Antes de intentar las auto-reparaciones que desconectar la máquina de la fuente alimentación.

PROBLEMAS	CUASA	SOLUCIÓN
La máquina no se pone en marcha	El cable de alimentación está mal conectado o dañado.	Empujar más al fondo el enchufe en la toma de corriente, controlar el cable de alimentación.
	En la toma de corriente no hay tensión.	Controlar la tensión en la toma de corriente, controlar si no accionó el fusible
	El interruptor dañado.	Reemplazar el interruptor por uno nuevo.
Motor se recalienta. La potencia de succión está disminuida	Los orificios de ventilación están tapados	Limpier los orificios de ventilación
	La manguera flexible o boquilla está tapada	Eliminar el atasco
	La cubierta del filtro está tapada	Controlar el filtro, limpiarlo
	El depósito está rebalsado	A menudo vaciar los depósitos con residuos.
Motor arranca con dificultades	El rodamiento de motor está roto.	Llevar el aparato al servicio.
	El motor del molino (hélice) está sucio	Llevar el aparato al servicio.

13. Equipamiento de la máquina

1. La aspiradora industrial DED6604 - 1 ud; 2. Manguera flexible con el acople - 1 ud. 3. Tubos de extensión de plástico o metal (depende del modelo) - 1 ud. 4. Boquilla de succión recta - ranurada - 1 ud. 5. Escobilla pequeña - 1 ud. 6. Cepillo combinado con inserto para pisos y agua - 1 ud.

14. Información para los usuarios sobre la retirada de equipos eléctricos y electrónicos



(referente a los hogares)

El símbolo presentado en los productos o en la documentación adjunta a ellos informa que los equipos eléctricos o electrónicos sin funcionar no se pueden tirar junto con otros residuos. El procedimiento adecuado en caso de que sea necesario neutralizarlos, usar nuevamente o recuperar sus subconjuntos, consiste en entregar el equipo a un punto de recogida especializado, donde será recogido gratuitamente. Las autoridades locales prestan información sobre la localización de los puntos de recogida de los equipos desgastados, p.ej. en sus páginas web.

Un desecho adecuado del equipo permite mantener los recursos valiosos y evitar un impacto negativo en la salud y el medio ambiente, que puede correr peligro por un tratamiento inadecuado de los residuos. Un desecho incorrecto de los residuos está sujeto a penalizaciones previstas por las correspondientes disposiciones locales.

Usuarios de los países de la Unión Europea
En caso de que sea necesario desechar los equipos eléctricos o electrónicos, rogamos contacten con el punto de venta más cercano o con el proveedor que les prestará más información.

Desecho de equipos en los países fuera de la Unión Europea
Tal símbolo concierne sólo a los países de la Unión Europea. En caso de que sea necesario desechar el presente producto, rogamos contacten con las autoridades locales o con el vendedor para obtener información sobre el procedimiento adecuado.


Hoja de garantía
Para

Nº. De catálogo:

Número de serie:
(en lo sucesivo, denominado Producto)

Fecha de compra:

Sello del vendedor:

Fecha y firma del vendedor:

Declaración del Usuario:

Confirmando, que he sido instruido sobre las condiciones de garantía y las consecuencias por no cumplir las indicaciones que contiene este manual y la hoja de garantía. Las condiciones de esta garantía son conocidas por mí, y las confirmo con mi propia firma:

.....
Fecha y lugar

.....
firma del Usuario

I. Responsabilidad por el Producto:

- Garante** - DEDRA EXIM sp. z o.o. z con la sede en Pruszkow, adres: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Tribunal Regional en la ciudad de Varsovia, Departamento Comercial XIV del Registro Judicial Nacional, NIP 527-020-49-33, Capital inicial 100 980.00 zł.
- En las condiciones determinadas en la presente Hoja de Garantía se otorga la garantía al Producto procedente de la distribución del garante.
- La responsabilidad de la garantía cubre solo los defectos causados por causas inherentes al producto en el momento de su entrega al usuario.
- Con esta garantía el Usuario obtiene el derecho a la reparación gratuita del Producto, si el defecto fue revelado durante el periodo de garantía. El modo de reparación del Producto (el método de ejecución de la reparación) depende de la decisión del Garante. En caso de comprobar, por el Garante, que no hay posibilidad de realizar la reparación, El Garante se reserva el derecho de reemplazar el artículo defectuoso o el Producto completo sin defectos, reducir el precio del Producto o rescindir del contrato.
- En relación con el Usuario que no es un consumidor en el sentido de la Ley de 23 de abril de 1964. El Código Civil, de la responsabilidad del Garante por los daños resultantes de esta garantía y / o en relación con su celebración y rendimiento, independientemente del título legal, se limita al valor máximo del Producto defectuoso.

II. Periodo de garantía:

Elementos que abarca la garantía.	Duración de la protección de la garantía
DED6604	24 meses, contando desde la fecha de compra que aparece en la presente Hoja de garantía
Manguera flexible con el acople, tubos de extensión de plástico o metal (depende del modelo), boquilla de succión recta - ranurada, escobilla pequeña, cepillo combinado con inserto para pisos y agua.	Elementos que no están cubiertos por la garantía.

III. Condiciones para el uso de la garantía:

- Presentación por parte del Usuario de la Hoja de Garantía completada del Producto y comprobación por parte del Usuario de las circunstancias de la compra del Producto, por ejemplo presentando un recibo, factura, etc. para realizar una reclamación de manera eficiente, se recomienda que el Usuario suministre junto con el Producto todos los elementos especificados en el "Equipamiento" del Producto en el Manual de instrucciones.
- El cumplimiento de las indicaciones que contiene el Manual de instrucciones por parte del Usuario.
- La Garantía abarca únicamente el territorio de la República de Polonia y UE.

IV. La garantía no cubre defectos del Producto que surjan en particular como resultado de:

- Incumplimiento de las condiciones presentadas del Manual de instrucciones por parte del Usuario, en particular en el marco del uso correcto, mantenimiento y limpieza;
- Uso de los productos de limpieza por parte del Usuario o el mantenimiento incorrecto;
- Almacenamiento y el transporte incorrecto del Producto por parte del Usuario;
- Cambios no autorizados y / o alteraciones del Producto por parte del Usuario, que no fueron acordados con el Garante;
- Uso de los productos de limpieza por parte del Usuario o el mantenimiento incorrecto;

En relación con el Usuario que no es un consumidor en el sentido de la Ley de 23 de abril de 1964. Código Civil, pierde la garantía el Producto, en el cual:

- el número de serie, fechas y placas del fabricante fueron sacadas, cambiadas o dañadas por el Usuario;
- Los precintos fueron dañados o poseen marcas de ser manipulados por el Usuario.

¡Atención! Actividades vinculadas con el mantenimiento diario del Producto, que surgen del Manual de instrucciones y el Usuario las realiza por su propia cuenta.

V. Procedimiento de reclamo:

- En caso de comprobar el funcionamiento incorrecto del Producto, antes de presentar el reclamo, hay que asegurarse de que todas las actividades especificadas en particular en el Manual del Usuario se hayan llevado a cabo correctamente.
- Se recomienda presentar el reclamo de inmediato, preferiblemente dentro de los 7 días a partir de la fecha de notar el defecto del Producto.

3. En relación con el Usuario que no es un consumidor en el sentido de la Ley de 23 de abril de 1964. El Código Civil pierde los derechos resultantes de esta garantía en el caso de no presentar un reclamo dentro de los 7 días.
4. El reclamo se puede presentar, entre otros; en el momento de la compra del Producto, en un servicio de garantía o por escrito a la siguiente dirección: Dedra Exim Sp. z o.o. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.
- El usuario puede presentar un reclamo utilizando el formulario disponible en el sitio web www.dedra.pl. („Formulario de reclamo de la garantía”). Las direcciones de servicio para cada país están disponibles en la página www.dedra.pl. En caso de ausencia del servicio de garantía en un país determinado, las reclamaciones de garantía deben enviarse a la siguiente dirección: Dedra Exim Sp. z o.o. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków
5. Teniendo en cuenta la seguridad del Usuario, está prohibido utilizar el Producto defectuoso.
- ¡Atención!: Usar un Producto defectuoso es peligroso para la salud y la vida del Usuario.
6. Las obligaciones derivadas de la garantía se cumplirán dentro de los 14 días hábiles a partir de la fecha de entrega del Producto reclamado por el Usuario.
7. Antes de entregar el Producto defectuoso, se recomienda limpiarlo
8. Se recomienda proteger cuidadosamente el producto reclamado contra daños durante el tránsito (se recomienda entregar el Producto reclamado en el embalaje original)
9. El período de garantía se extiende por el tiempo durante el cual debido a un defecto del Producto cubierto por la garantía, el Usuario no pudiera usarlo.
10. La garantía no excluye, limita o suspende los derechos del Usuario que surgen de las disposiciones de la garantía por defectos en el artículo vendido.

RO

Cuprinsul

1. Fotografii și desene
2. Descrierea aparatului
3. Destinația aparatului
4. Restricții de utilizare
5. Date tehnice
6. Pregătire pentru funcționare
7. Conectarea la rețeaua de alimentare
8. Pornirea aparatului
9. Utilizarea aparatului
10. Verificări și reglaje curente
11. Piese de schimb și accesorii
12. Rezolvarea problemelor
13. Dotarea completă a aparatului
14. Informația pentru utilizatori referitoare la eliminarea aparatelor electrice și electronice
15. Certificat de garanție

Traducerea instrucțiunii originale

Declarația de conformitate este anexată la aparat ca un document separat. Dacă lipsește declarația de conformitate Vă rugăm să Vă contactați cu Dedra-Exim Sp. z o.o.

Condițiile generale de siguranță sunt în broșură anexată la manualul de utilizare.

ATENȚIE În timpul funcționării dispozitivului este întotdeauna obligatorie respectarea normelor generale de protecție a muncii, pentru evitarea unui incendiu sau a electrocutării provocată de curentul electric sau a accidentelor cu urmări în rănirea ori apariția de leziuni mecanice. Înainte de punerea în funcțiune a dispozitivului, vă rugăm să citiți Manualul de utilizare. Vă rugăm să păstrați Manualul de utilizare și instrucțiunile privind respectarea normelor de protecție a muncii și Declarația de conformitate. Respectarea cu strictețe a indicațiilor și a recomandărilor cuprinse în Manualul de utilizare, va contribui la extinderea duratei de utilizare a dispozitivului.

ATENȚIE În timpul lucrărilor, respectați cu strictețe indicațiile cuprinse în instrucțiunile normelor de protecție a muncii. Instrucțiunile normelor de protecție a muncii sunt atașate la dispozitiv ca document separat și trebuie păstrat. Dacă transmiteți dispozitivul altei persoane, vă rugăm să-i oferiți și manualul de utilizare, instrucțiunile de siguranță și declarația de conformitate. Firma Dedra-Exim nu își asumă responsabilitatea pentru eventuale accidente apărute ca urmare a nerespectării indicațiilor referitoare la normele de protecție a muncii. Citiți cu atenție toate instrucțiunile de siguranță și instrucțiunile din Manualul de utilizare. Nerespectarea avertismentelor și instrucțiunilor poate cauza electrocutare sau șoc de curent electric, incendiu și / sau vătămări grave. Păstrați toate documentele și instrucțiunile care însoțesc dispozitivul, în special măsurile de siguranță și declarația de conformitate pentru a le putea consulta în caz de nevoie.

Utilizarea aparatului de către copii în vârstă de la 8 ani și de persoane cu handicap fizic, mental sau senzorial precum și de persoane care nu dețin experiență și suficiente cunoștințe referitoare la utilizarea aparatului necesită supravegherea de către persoana responsabilă de siguranță sau instruirea acestor persoane în ceea ce privește utilizarea sigură a aparatului și informarea lor privind eventualele pericole. Copiii nu pot să se joacă cu aparatul. Copiii nu vor efectua operațiuni de curățare și de întreținere a aparatului fără supraveghere.

2. Descrierea aparatului

Fig. F: 1. Recipient pentru deșeuri; 2. Roți de acționare; 3. Locaș pentru conectarea furtunului; 4. Comutatorul funcțiilor; 5. Indicator sac de praf plin 6. Port pentru auxiliara nealță electrică; 7. Sistemul de fixare a închiderii capacului superior al recipientului; 8. Capac; 9. Mâner pentru transportare; 10. Grilaj - ieșire a aerului; 11. Cablu electric; A. Sac pentru deșeuri; B. Filtru HEPA; C. Filtru din spumă de poliuretan (numai pentru versiunea de aspirare a lichidului); D. Coș cu plutitor de protecție (numai pentru versiunea de aspirare a lichidului); E. Filtru de la ieșirea aerului pentru răcirea motorului (numai pentru versiunea de aspirare a lichidului); F. Filtru de la ieșirea aerului.

3. Destinația aparatului

Aparatul este destinat pentru prinderea, aspirarea, transportul și eliminarea așchilor de lemn, prafului uscat neinflamabil, lichidelor neinflamabile precum și amestecurilor din apă-aer. Aspiratorul posedă un certificat și corespunde clasei de protecție împotriva prafului M.

Este adaptat pentru sarcini ridicate în utilizări industriale de ex. în meșteșugărit, industrie și în ateliere de reparații.

Aspiratoarele de clasă de protecție împotriva prafului M conform cu cerințele standardului IEC/EN 60335-2-69, pot fi utilizate pentru aspirarea și evacuarea prafului periculos pentru sănătate de valoare limită de expunere $\geq 0,1 \text{ mg/m}^3$. Marcarea filtrului:



ATENȚIE Cerințele privind gradul de de permeabilitate (clasa de protecție împotriva prafului M) au fost documentate numai în cazul aspirației uscate.

Acest aparat poate fi folosit de asemenea pentru suprafețe mari de exemplu în hotele, școli, spitale, fabrici, magazine, birouri și în centre turistice.

Poate fi folosit ca aspirator pentru lichide sau pentru praf.

Se permite utilizarea aparatului la lucrări de renovare – construcții, ateliere de reparații, lucrări hobby cu respectarea condițiilor de utilizare și condițiilor permise de muncă, conținute în instrucțiunile de utilizare.

4. Restricții la utilizare

Aparatul poate fi utilizat numai conform cu „Condițiile de muncă permise” menționate mai jos.:

NU folosiți aspiratorul pentru aspirarea prafului de cărbune. NU utilizați aspiratorul în atmosferă explozivă.

Aspiratorul conține praf care prezintă pericol pentru sănătate. Golirea și întreținerea aparatului, inclusiv cu eliminarea recipientului de praf, trebuie efectuate de personal calificat corespunzător. Este necesar un echipament de protecție adecvat. Nu folosiți aspiratorul fără un sistem complet de filtrare. Această utilizare prezintă un pericol pentru sănătate.

Neautorizate modificări în construcția mecanică și electrică, orice alte modificări, utilizare în alte scopuri decât cele descrise în Instrucțiunile de utilizare vor fi considerate ca fiind ilegale și cauzează pierderea imediată a Drepturilor la Garanție iar certificatul de conformitate pierde valabilitatea.

Utilizare neconformă cu destinația sau cu Manualul de utilizare cauzează pierderea imediată a drepturilor la garanție.

Condiții de muncă permise

S1 - Funcționare în permanență și alte. Utilizați în încăperi închise

5. Date tehnice

Modelul	DED6604
Motorul electric	monofazic
Tensiunea rețelei [V]	230
Frecvența rețelei [Hz]	50
Puterea nominală a motorului [W]	1400
Capacitatea rezervorului [L]	27
Clasa de protecție	I
Sarcina minimă/maximă a prizei	300W/2200
Sub presiunea maximă [Pa]	22
Emisia zgomotului	
Nivelul presiuni acustice L _{pa} [dB(A)]	<70
Nivelul puterii acustice L _{wa} [dB(A)]	<80
Incertitudine de măsurare k [dB(A)]	3

Informații privind zgomotul și vibrațiile

Valoarea totală a vibrațiilor a_h și abaterea de măsurare s-a stabilit conform cu standardul EN 60745-2-1 și s-a prezentat în tabel.

Emisia de zgomot s-a stabilit conform cu standardul EN 60745-2-1, valoarea s-a prezentat în tabelul de mai sus.

ATENȚIE Zgomotul poate pricinui afectarea auzului, întotdeauna folosiți echipamentul de protecție auditivă!

Valoarea declarată a emisiei de zgomot a fost măsurată conform cu metoda standard și poate fi folosită pentru compararea unui aparat cu altul. Nivelul de emisie a zgomotului menționat mai sus poate fi de asemenea folosit pentru evaluarea inițială a expunerii la zgomot.

Nivelul zgomotului în cursul utilizării reale a unelei electrice în funcție de modul de utilizare a uneltelor poate să fie diferit de valoarea declarată. Nivelul de zgomot depinde de tipul de material prelucrat precum și de măsurilor necesare care s-au luat în scopul protecției operatorului. Pentru a evalua exact expunerea în condiții reale de utilizare, trebuie să luați în considerare toate etapele ciclului de operare, care cuprind de asemenea perioadele când aparatul este oprit sau este pornit dar nu este utilizat pentru lucru.

6. Pregătire pentru funcționare

Aparatul trebuie deconectat de la sursa de alimentare atunci când efectuați operațiunile de pregătire.

Înainte de a utiliza aparatul verificați dacă toate filtrele furnizate în echipament sunt instalate corect. Introduceți filtrul de spumă poliuretanică în coșul (D) (figura 7, poziția). Introduceți cartușul filtrant (B) în locul său (figura 7, poziția 2-3). Când folosiți sacul (A), asigurați-vă că gulerul sacului este așezat corect pe ghidajele recipientului pentru colectarea deșeurilor

Introduceți capătul furtunului în orificiul 3 și roțiți-l în sensul acelor de ceasornic până când acesta se blochează ca în figura 2.

Conectați țevile prelungitoare unul în celălalt sau reglați lungimea tubului telescopic cu ajutorul unui buton special și apoi conectați țevile sau țeavă cu mâner amplasat pe furtun, apăsându-l ușor.

Montați pe al doilea capăt accesoriul adecvat pentru utilizarea necesară: fig.5:

- peria combinată este utilizată pentru curățarea suprafețelor dure, precum și pentru aspirarea covoarelor și suprafețelor textile. Pentru a îndepărta sau a ascunde părul periei, apăsați butonul de pe corpul periei.

- peria universală în forma furnizată este utilizată pentru aspirarea covoarelor și a suprafețelor textile.

- pentru a curăța podelele dure și pentru a aspira apa, introduceți o inserție specială în corpul periei.

Inserțiile se montează apăsându-le ușor la introducerea în corpul periei și blocând dinții de prindere în deschizăturile laterale situate pe corpul periei în modul indicat în fig.3.

Toate accesoriile pot fi montate atât pe capetele țevilor, cât și pe mâner.

7. Conectarea la rețeaua de alimentare

Înainte de a conecta dispozitivul la o sursă de alimentare, asigurați-vă că tensiunea de alimentare corespunde cu datele de pe plăcuța dispozitivului.

Instalația de alimentare cu energie electrică a mașinii, trebuie să fie efectuată în conformitate cu cerințele standard referitoare la instalațiile electrice și să respecte normele de siguranță în timpul utilizării. Parametrii cablului de alimentare cu secțiunea minimă a conductoarelor și valoarea minimă a siguranței în funcție de puterea motorului dispozitivului, sunt prezentate în tabelul de mai jos. Instalația electrică trebuie să fie efectuată de un electrician autorizat. Atunci când se utilizează prelungitoare, trebuie să țineți seama de faptul că secțiunea minimă a conductoarelor acestora să nu fie mai mică decât valoarea necesară (a se vedea tabelul). Cablul electric va fi astfel așezat încât în timpul lucrărilor să nu fie expus tăierii sau deteriorării. A nu se folosi prelungitoare deteriorate. Verificați periodic starea tehnică a cablului de alimentare. Nu trageți de cablu de alimentare pentru a-l scoate din priză.

Puterea mașinii [W]	Secțiunea minimă a cablului [mm2]	Valoarea minimă a siguranței tip C [A]
1400+2300	1,5	16

8. Pornirea aparatului

ATENȚIE Înainte de a porni aparatul, urmați cu strictețe pașii descriși în capitolul "Pregătirea pentru funcționare".

Pe panoul frontal al aparatului există un întrerupător de funcții (fig. 4). În poziția (O), aparatul este oprit, reglarea butonului într-o altă poziție va permite pornirea aspiratorului în modul de aspirare, cooperarea cu unealta electrică sau scuturarea filtrului.

9. Utilizarea aparatului

Aspiratorul este destinat pentru îndepărtarea deșeurilor ud sau uscat. În funcție de deșeu montați filtrul corespunzător.

ATENȚIE Asigurați-vă că comutatorul este în poziția (0) și conectați aparatul la priza corespunzătoare a rețelei de alimentare cu energia electrică.

Aspirarea prafului

Montați filtrul de burete iar apoi filtrul HEPA pe coșul capacului motorului așa cum este arătat pe fig. 7. Când îndepărtați deșeurile uscate trebuie să montați de asemenea sacul de hârtie pe ștuț (vezi fig 7). Apoi trebuie să conectați la aspirator furtunul împreună cu accesoriile complete (tuburi telescopice, peria corespunzătoare), să porniți aspiratorul și să începeți munca

Aspirarea lichidului

Înainte de a aspirare lichidul trebuie să vă asigurați că a fost scos sacul de hârtie A precum și cartușul filtrant B (fig. 6) Pe coșul capacului motorului fixați filtrul de burete.

Nu folosiți filtru HEPA sau sacul de hârtie!

Aparatul trebuie întotdeauna amplasat pe o suprafață netedă și stabilă în mod sigur și stabil.

Introduceți filtrul corespunzător cu utilizarea. Nu lucrați niciodată fără filtrele montate. Folosiți accesorii cât mai corespunzătoare pentru utilizare aleasă. Ajustați întrerupătorul pe (I) ON pentru a porni aparatul.

IMPORTANT: Ajustați aparatul în așa mod ca circulația aerului prin aparat să fie corespunzătoare (necesar la protecția împotriva prafului M.)

ATENȚIE Nu conectați aparatul cu orificiul de ieșire a aerului când sunt aspirate lichide sau fluide,

IMPORTANT: La aspirarea lichidelor sau impurităților mărunte aparatul va fi alimentat cu energie electrică prin protecție de curent diferențial. După terminarea muncii ajustați întrerupătorul în poziția (0) OFF și scoateți ștecherul din priza electrică.

Sufianta

ATENȚIE Funcția nu este folosită dacă aparatul este utilizat pentru aspirarea uscată a prafului toxic.

Aparatul poate fi utilizat și ca suflant: în acest scop scoateți grilajul ieșirii aerului (fig. 6 poz. 10) apăsând ușor pe glisorul de închidere. Deconectați furtunul de la orificiu de intrare (fig. 6 poz. 3) și introduceți capătul baionetă al furtunului în orificiu de rafală amplasat în exterior

Conectarea sculelor electrice:

ATENȚIE Respectați puterea maximă a uneltelor electrice conectate la port (referiți-vă la caracteristica tehnică).

Verificați dacă aspiratorul și scula electrică sunt oprite înainte de a fi conectate sau deconectate. Pentru a conecta scula electrică deschideți capacul portului și introduceți ștecherul sculei electrice în portul aspiratorului. Ajustați butonul comutatorului în poziția automată. La pornirea și oprirea sculei electrice conectată se pornește și se oprește totodată aspiratorul. La sfârșitul ciclului, pornește funcția de scuturare a filtrului care durează timp de 6 sec. După utilizare, deconectați scula electrică din portul aspiratorului. Opriți aspiratorul după utilizare.

În portul sculei electrice există o tensiune, și când comutatorul este în poziția (I) ON

În scopul curățării manuală a filtrului, ajustați comutatorul în poziția simbolului cartușului filtrant.

10. Verificări și reglaje curente

ATENȚIE Înainte de a executa operațiunile de întreținere scoateți ștecherul din priza de alimentare.

Înainte de a efectua oricare operațiune de curățare sau întreținere, trebuie să deconectați aparatul din rețeaua electrică, scoțând ștecherul din priza electrică.

Curățați cu o cârpă uscată partea exterioară a aparatului

Aparatul transportați utilizând mânerul situat pe capacul superior al motorului

Depozitați aparatul și accesoriile într-un loc sigur și uscat departe de copii.

În cazul aspiratoarelor de clasă M, care erau amplasate în spații murdare, curățați carcasa și toate elemente aparatului precum și utilizați produse corespunzătoare de etanșare

La lucrările de întreținere, reparare se va lichida toate părțile contaminate care nu pot fi curățate bine.

Aceste componente trebuie împachetate în sacuri impermeabile și lichidate conform cu regulamentele obligatorii privind lichidarea acestor deșeuri.

Curățarea filtrului

Deconectați aparatul din rețeaua electrică scoțând ștecherul din priza electrică înainte de a efectua orice operațiune de întreținere și curățare.

După curățarea filtrului, verificați dacă o să poate fi din nou folosit în viitor. Dacă este deteriorat, înlocuiți-l cu unul original.

Înlocuirea sacului pentru deșeuri

Când indicatorul de control rămâne aprins trebuie să înlocuiți sacul de hârtie pentru colectarea prafului. Închideți sacul prin împingerea fermoarului (fig. 6 poz 12).

Un standard bun este înlocuirea periodică a sacului în scopul garantării răcirii optime a motorului. Sacul plin cu impurități trebuie să fie plasat într-un container conform cu reglementările în vigoare.

Dacă aspiratorul este utilizat fără sacul de hârtie pentru colectarea prafului, se recomandă după fiecare utilizare golirea și curățarea recipientului de praf; această operațiune este recomandată de asemenea în cazul aspirării diferitelor tipuri de lichide. Cartușul filtrant se va spăla periodic cu apă numai pe partea exterioară, având grijă de a nu deteriora suprafața filtrantă. Se recomandă înlocuirea filtrului cel puțin o dată la șase luni și în funcție de frecvența de utilizare și tipul de murdărie aspirată.

Filtru din spumă de poliuretan trebuie să fie periodic periat sau spălat cu apă și cu detergent neutral. De asemenea se recomandă înlocuirea periodică a acestui filtru în funcție de frecvența de utilizare și tipul de murdărie aspirată.

Filtrele de ieșire a aerului trebuie periodic înlocuite cu noi.

Înlăturați grilajul de ieșire a aerului (fig.6 poz.10) apăsând ușor pe glisorul de închidere. Înlocuiți filtrele și înapoi puneți grilajul pe capac

Depozitare și transport

Când aparatul nu este utilizat, depozitați-l deconectat de la sursa de alimentare într-un loc uscat și ventilat, nu lăsați la îndemâna copiilor. Aparatul și alte elemente enumerate în set trebuie să fie transportate în condiții care le protejează împotriva mediului înconjurător adică: umidități, precipitațiilor atmosferice, temperaturi ridicate (peste 50 ° C), presiuni care poate provoca daune mecanice și altelor care pot avea un efect negativ asupra ambalajului și conținutului acestuia.

11. Piese de schimb și accesorii

La comanda pieselor de schimb și accesoriilor Vă rugăm să Vă contactați cu service-ul Dedra-Exim. Datele de contact sunt pe pagina 1 al manualului.

La comanda pieselor de schimb Vă rugăm să indicați numărul de LOT de pe plăcuța cu date tehnice precum și numărul piesei de pe schemă.

În perioada de garanție reparațiile sunt efectuate în condițiile descrise în certificatul de garanție. Vă rugăm să aduceți produsul reclamat la locul de achiziționare (vânzătorul este obligat să primească produsul reclamat), sau să-l trimiteți la Service-ul central Dedra Exim ori la service-ul cel mai apropiat de locul achiziției (vezi adresele service-lor pe pagina www.dedra.pl). Vă rugăm să atașați certificatul de garanție completat. După perioada de garanție repararea efectuează service-ul central. Produsul deteriorat se va trimite la service (costurile de trimitere acoperă utilizatorul).

12. Rezolvarea problemelor

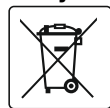
Înainte de a încerca să rezolvați singur problemele, deconectați mașina de la sursa de alimentare.

PROBLEMĂ	CAUZA	REZOLVARE
Aparatul pornește nu	Cablul de alimentare este rău conectat sau deteriorat	Apăsați mai adânc ștecherul în priză, verificați cablul de alimentare
	În priză nu este tensiunea din rețeaua de energie electrică	Verificați tensiunea în priză, verificați siguranța
	Întrerupătorul deteriorat	Schimbați întrerupătorul cu unul nou
Motorul se încălzește Puterea de aspirare este scăzută	Înfundate orificiile de aerisire	Curățați orificiile de aerisire
	Astupat tubul flexibil sau aspirarea	Îndepărtați aglomerațiile
	Astupată apărătoarea de protecție a filtrului	Verificați filtrul, curățați-l
	Recipientul plin	Cât mai des goliți recipientul cu impurități
Motorul pornește cu greutate	Rulmenți (lagăre)	Trimiteți aparatul pentru reparare
	Motorul ventilatorului contaminat	Trimiteți aparatul pentru reparare

13. Dotarea completă a aparatului

1. Aspirator industrial DED6604 – 1 buc. 2. Țeavă flexibilă cu ștut – 1 buc. 3. Țevi prelungitoare din plastic sau metal (în funcție de versiune) – 1 buc. 4. Duză de aspirare simplă - pentru spații înguste; – 1 buc. 5. Perie mică – 1 buc. 6. Perie combinată cu inserție pentru podele și apă – 1 buc.

14. Informația pentru utilizatori privind eliminarea utilajelor uzate



(se referă la gospodăria de casă)

Simbolul prezentat, aplicat pe produse sau în documentația anexată, vă informează că acest tip de produse electrice sau electronice, care s-au defectat, nu trebuie aruncat la gunoi împreună cu deșeurile obișnuite. Procedura corectă în caz de utilizare, reciclare sau recuperare a subsansamblelor constă în predarea dispozitivului la centrul specializat de colectare, unde va fi recepționat gratuit. Informațiile despre locuri de colectare a utilajelor uzate, vor fi furnizate de autoritățile locale de ex. pe site-urile web acestora.

Utilizarea corectă a dispozitivului va permite păstrarea unor elemente valoroase și evitarea unui impact negativ asupra sănătății și mediului, care pot fi periclitate din cauza procedurilor necorespunzătoare de eliminare a deșeurilor.

Utilizatorii din țările membre Uniunii Europene

Dacă doriți să scăpați de dispozitive electrice sau electronice, vă rugăm să contactați cel mai apropiat centru de vânzare sau furnizorul, pentru informații suplimentare.

Eliminarea deșeurilor în țările din afara Uniunii Europene

Acest simbol se referă numai la țările membre ale Uniunii Europene. Dacă doriți să eliminați produsul respectiv, vă rugăm să contactați autoritățile locale sau vânzătorul pentru a obține informațiile despre modul corect de procedură.

RO Certificat de garanție Pentru

Nr. de catalog:

Număr de lot:
(denumit în continuare Produs)

Data de cumpărare a produsului:

Ștampila vânzătorului:

Data și semnătura vânzătorului:

Declarația Utilizatorului:

Confirm, că am fost informat în ceea ce privește condițiile de garanție și efectele nerespectării orientărilor cuprinse în manualul de utilizare și în Certificatul de garanție. Condițiile prezentei garanții îmi sunt cunoscute ce afirm cu semnătura mea de mână:

.....
Data și locul

.....
semnătura Utilizatorului

I. Responsabilitatea pentru produs:

- Garant** - DEDRA EXIM sp. z o.o. cu sediul în Pruszkow, adresa: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Sąd Rejonowy dla m.st. Warszawy w Warszawie, XIV Wydział Gospodarczy Krajowego Rejestru Sądowego, [Judecătoria Raională pentru o.c. Varșovia în Varșovia, Departamentul al XIV-a Economic al Registrului Național Juridic] NIP [CIF] 527-020-49-33, Kapital zakładowy [capital social]: 100 980.00 zł.
- În condițiile menționate în prezentul Certificat de garanție Garantul acordă garanție la produsul derivat din distribuția Garantului.
- Responsabilitatea cu titlu de garanție cuprinde numai defectele care sau ivit din cauze datorate Produsului în momentul livrării acestuia Utilizatorului.
- Cu titlu de garanție, Utilizatorul, obține dreptul la repararea gratis a Produsului, dacă defectiunea s-a ivit în perioada de garanție. Modul de reparare a Produsului (metoda de executare a reparării) depinde de decizia Garantului. Dacă Garantul constată că Produsul nu poate fi reparat, Garantul își rezervă dreptul de a schimba piesa defectă sau total Produsul cu altul fără defecte sau de a micșora prețul Produsului ori de a se retrage de la Contract.
- Față de Utilizatorul, care conform cu legea din data de 23 aprilie 1964 din Codul Civil, nu este un consumator, răspunderea Garantului pentru dauna rezultate din prezenta garanție și/ sau în legătură cu încheierea și executarea acesteia, indiferent de dreptul legal, este limitată maxim până la valoarea Produsului defect.

II. Perioada de garanție:

Componentele Produsului acoperite de garanție	Durata de protecție a garanției
DED6604	24 luni, de la data cumpărării Produsului, înscrisă în prezentul Certificat de garanție
Țeavă flexibilă cu ștut, Țevi prelungitoare din plastic sau metal (în funcție de versiune), duză de aspirare simplă - pentru spații înguste, perie combinată cu inserție pentru podele și apă.	Componente neacoperite de garanție

III. Condițiile de utilizare a garanției:

- Prezentarea de către Utilizator a Certificatului completat de garanție a Produsului și dovedirea împrejurărilor de cumpărare a Produsului de ex. prin prezentarea chitanței, facturii, etc. Pentru a efectua în mod eficient reclamația, se recomandă că Utilizatorul să trimită împreună cu Produsul reclamat, toate componentele menționate la "Completarea" Produsului în manualul de utilizare.
- Respectarea de către Utilizator a recomandărilor din Manualul de utilizare și din Certificatul de garanție.
- Garanția acoperă numai teritoriul Republicii Polonă și UE.

IV. Garanția nu acoperă defecțiunile Produsului apărute în special din cauza:

- Nerespectării de către Utilizator a condițiilor indicate în Manualul de utilizare, în special în domeniul de utilizare, întreținere și curățare corectă.
 - Utilizarea de către Utilizator a unor produse de curățare sau substanțe de conservare care sunt neadecvate cu Manualul de utilizare;
 - Depozitare necorespunzătoare și transportul necorespunzător al Produsului de către Utilizator;
 - Modificări și/sau reconstrucții arbitrare a Produsului de către Utilizator;;
 - Utilizarea în Produs de către Utilizator a unor materiale consumabile neconforme cu manualul de utilizare.
- Utilizatorul care conform nu legea din data de 23 aprilie 1964 din Codul Civil nu este un consumator, pierde garanția pentru Produsul, în care:
- numerele de serie, marcarea datelor și plăcuțele cu datele tehnice au fost îndepărtate de către Utilizator.
 - sigiliile existente au fost deteriorate de Utilizator sau au urme rămase din manipularea de către utilizator la acestea.
- Atenție!** Operațiile legate cu utilizarea de fiecare zi, descrise în manualul de utilizare, Utilizatorul execută singur pe costul său.

V. Procedura de reclamație:

- Dacă se constată că Produsul nu funcționează corect, Înainte de a depune reclamația trebuie să Vă asigurați dacă toate operațiunile descrise în manualul de utilizare au fost executate corect.
- Sesizați imediat reclamația, cel mai bine în termen de 7 zile de la data la care ați observat defectul produsului. Utilizatorul care conform cu legea din data de 23 aprilie 1964 din Codul Civil nu este un consumator, pierde garanția pentru Produs dacă reclamația nu depune în termen de până de 7 zile.
- Sesizarea reclamației se face de ex. la. la punctul de cumpărare a Produsului, la service-ul de garanție sau se poate trimite în scris pe adresa: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.
- Utilizatorul poate să depună reclamația prin formularul accesibil pe pagina de internet www.dedra.pl. ("Formular pentru sesizarea reclamației cu titlu de garanție").
- Adresele service-urilor de garanție din fiecare stat sunt accesibile pe pagina www.dedra.pl. Dacă service-ul lipsește în statul adecvat, trimiteți sesizările de reclamație cu titlu de garanție pe adresa: DEDRA EXIM sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Polonia).
- Luând în considerare siguranța Utilizatorului se interzice utilizarea Produsului defect.
- Atenție!!! Utilizarea Produsului defect este periculos pentru sănătatea și viața Utilizatorului.
- Executarea obligațiilor rezultate din garanție va avea loc în termen de 14 zile lucrătoare, calculate de la data furnizării de către Utilizator a Produsului reclamat.
- Înainte de furnizare a Produsului reclamat se recomandă curățirea acestuia. Se recomandă de a se asigura bine Produsul împotriva distrugerii în timpul transportului (se recomandă să trimiteți produsul reclamat în ambalajul original). Perioada de garanție va fi prelungită cu durata în care, din cauza defectului Produsului acoperit de garanție Utilizatorul nu l-a putut să-l utilizeze,
- Garanția nu oprește, nu limitează nu suspendează drepturile Utilizatorului rezultate din dispozițiile privind garanția pentru vicile produsului vândut.

NL

Inhoudsopgave

- Foto's en tekeningen
- Omschrijving van het apparaat
- Gebruiksbestemming van het apparaat
- Beperkingen in het gebruik
- Technische gegevens
- Op bedrijf voorbereiden
- Aan het netwerk aansluiten
- Apparaat aanzetten
- Gebruik van het apparaat
- Lopende onderhoudshandelingen
- Toebehoren en reserveonderdelen
- Zelfstandig verhelpen van storingen
- Samenstelling van het apparaat
- Informatie voor gebruikers over de verwijdering van elektrische en elektronische apparaten
- Garantiebewijs

Vertaling van de originele handleiding

De conformiteitsverklaring is als een afzonderlijk bij de gebruiksaanwijzing gevoegd document. Bij ontbreken van de conformiteitsverklaring contact met Dedra-Exim Sp. z o.o. opnemen.

De algemene veiligheidsvoorwaarden zijn als afzonderlijke brochure bij de gebruiksaanwijzing gevoegd.

LET OP Het wordt aanbevolen om tijdens het bedrijf met het toestel altijd de belangrijkste arbeidsveiligheidsregels op te volgen om het uitbreken van de brand, elektrische schok of mechanische letsels te vermijden. Vooraleer het toestel te gebruiken gelieve de inhoud van de Gebruiksaanwijzing te lezen.

De Gebruiksaanwijzing, arbeidsveiligheidsvoorschriften en de Conformiteitsverklaring bewaren. Door de aanwijzingen en aanbevelingen van de Gebruiksaanwijzing strikt op te volgen wordt de duurzaamheid van uw toestel verlengd.

LET OP Tijdens bedrijf dienen de aanwijzingen opgenomen in de arbeidsveiligheidsvoorschriften absoluut te worden opgevolgd. De arbeidsveiligheidsvoorschriften worden bij het toestel bijgesloten als een afzonderlijke brochure en dienen te worden bewaard. Indien het toestel aan een andere persoon wordt overgedragen dient deze ook de Gebruiksaanwijzing, de arbeidsveiligheidsvoorschriften en de Conformiteitsverklaring te ontvangen. De firma Dedra-Exim is niet aansprakelijk voor ongelukken ontstaan door het niet opvolgen van de aanwijzingen voor arbeidsveiligheid. Alle veiligheidsinstructies en de Gebruiksaanwijzing nauwkeurig lezen. Het niet opvolgen van de waarschuwingen en instructies kan leiden tot elektrische schok, brand en/of ernstige letsels. Alle gebruiksaanwijzingen, veiligheidsinstructies en de Conformiteitsverklaring voor de toekomst bewaren.

Dit apparaat mag worden gebruikt doorkinderen van 8 jaar en ouder of door personen met beperkte fysieke, zintuiglijke of verstandelijke vermogens of gebrek aan ervaring of kennis van zaken, maar alleen onder toezicht of na instructie in veilig gebruik van het apparaat, met begrip van de eventuele risico's. De kinderen mogen niet met het apparaat spelen. De kinderen mogen zonder toezicht geen schoonmaak of onderhoud uitvoeren.

2. Omschrijving van het apparaat

Afb. F: 1. Puincontainer; 2. Wielen; 3. Slangaansluiting voor stofzuiger; 4. Functieschakelaar; 5. Controlelampje van de volle zak 6. Extra contact van elektrisch gereedschap; 7. Bevestiging van de sluiting het bovenste deksel van de container; 8. Deksel; 9. Transporthandvat; 10. Luchtuitlaatrooster; 11. Netsnoer; A. Puinzak; B. HEPA-filter; C. Polyurethaanschuimfilter (enkel bij versie van vloeistofzuigen); D. Mand met een beschermende vlotter (enkel bij versie van vloeistofzuigen); E. Luchtuitlaatfilter voor motorkoeling (enkel bij versie van vloeistofzuigen); F. Luchtuitlaatfilter

3. Gebruiksbestemming van het apparaat

Het apparaat is geschikt om houtsnippers, niet-brandbare droge stoffen, maar ook niet-brandbare vloeistoffen en mengsels van water en lucht te vangen, zuigen, transporteren en verwijderen. De stofzuiger is gecertificeerd en komt met de stofbeschermingsklasse M overeen. Het is geschikt bij verhoogde belastingen in industriële toepassingen, bv. in handwerk, industrie en reparatiewerkplaatsen. De stofzuigers van M-stofklasse kunnen, in overeenstemming met de eisen van EN 60335-2-69, voor het afzuigen en zuigen van voor de gezondheid gevaarlijk stof met een blootstellingslimiet van ≥ 0,1 mg/m3 worden gebruikt. Filter marking:



LET OP De vereisten voor de permeabiliteit (stofbeschermingsklasse M) zijn voor droge zuiging gedocumenteerd.

Het apparaat is ook geschikt voor gebruik op grote oppervlakken, bijvoorbeeld in hotels, scholen, ziekenhuizen, fabrieken, winkels, kantoren en vakantieparken. Het kan worden gebruikt als een stofzuiger voor vloeistoffen of stoffen. Het is toegestaan om het gereedschap in renovatie- en constructiewerken, reparatiewerkplaatsen, in amateurwerk te gebruiken wanneer aan de gebruiksvoorwaarden en de toegestane werkomstandigheden in de handleiding is voldaan.

4. Beperkingen in het gebruik

Het apparaat mag uitsluitend worden gebruikt in overeenstemming met het hieronder omschreven "Toegelaten werkomstandigheden." Gebruik de stofzuiger niet voor kolenstof. Gebruik de stofzuiger niet in een explosieve omgeving. In de stofzuiger is tijdens het werk voor de gezondheid schadelijke stof. Het leegmaken en onderhouden van het apparaat met het verwijderen van de stofcontainer moet door gekwalificeerd professioneel personeel worden uitgevoerd. Er zijn geschikte beschermingsmiddelen nodig. Gebruik de stofzuiger niet zonder een filtersysteem. Een dergelijk gebruik is schadelijk voor de gezondheid. Onbevoegde aanpassingen in de mechanische en elektrische constructie, onderhoud die niet in de gebruiksaanwijzing wordt omschreven, worden beschouwd als onbevoegd en leiden tot onmiddellijk verlies van de garantierechten en de conformiteitsverklaring wordt ongeldig. Het gebruik niet in overeenstemming met de gebruiksaanwijzing veroorzaakt onmiddellijk verlies van de garantierechten.

Toegelaten werkomstandigheden
S1 – continu werk en ander. Voor werk binnenshuis

5. Technische gegevens

Model	DED6604
Elektromotor	1-fase
Netwerkspanning [V]	230
Frequentie [Hz]	50
Nominaal motorvermogen [W]	1400
Containervolumen [L]	27
Veiligheidsklasse	I
Minimale/maximale contactdoosbelasting	300W/2200
Maximale onderdruk [Pa]	22
Geluidsemissie	
Geluidsdrukniveau L _{pa} [dB(A)]	<70
Geluidsvermogeniveau L _{wa} [dB(A)]	<80
Meetonzekerheid k [dB(A)]	3

Informatie over geluid en trillingen. De gecombineerde waarde van trillingen a_h en de meetonzekerheid bepaald in overeenstemming met EN 60745-2-1 en weergegeven in de tabel De geluidsemissie bepaald in overeenstemming met EN 60745-2-1, de waarden weergegeven in de bovenstaande tabel.

LET OP Geluidsoverlast kan gehoorschade veroorzaken, gebruik altijd tijdens het werk gehoorbescherming!

De aangegeven geluidsemissiewaarde gemeten volgens een standaard testmethode en kan worden gebruikt om het ene apparaat met het andere te vergelijken. Het hierboven vermelde geluidemissieniveau kan ook worden gebruikt om de blootstelling aan lawaai vooraf te beoordelen. Het geluidsniveau tijdens het daadwerkelijke gebruik van het elektrisch gereedschap kan van de aangegeven waarden afwijken, afhankelijk van de manier waarop het gereedschap wordt gebruikt, met name van het type werkstuk en van de noodzaak om maatregelen te bepalen om de gebruiker te beschermen. Om de blootstelling onder werkelijke gebruiksomstandigheden nauwkeurig in te schatten, moeten alle delen van de gebruikscyclus in acht worden genomen inclusief de perioden waarin het apparaat wordt uitgeschakeld of wanneer het wordt ingeschakeld maar niet wordt gebruikt.

6. Op bedrijf voorbereiden

LET OP Alle onderhoudswerkzaamheden moeten met het losgekoppelde apparaat worden uitgevoerd.

Controleer, voordat u het apparaat gebruikt of alle filters in het apparaat correct zijn geïnstalleerd. Plaats de polyurethaanschuimfilter in de mand (D) (afbeelding 7, positie). Plaats de filterpatroon (B) op de juiste plaats (afbeelding 7, positie 2-3). Zorg bij gebruik van de zak (A) voor dat de zakkraag correct op de geleiders van de puincontainer wordt geplaatst. Steek in de opening 3 het slanguiteinde en draai het met de klok het vastklikt zoals op afb.2. Verbind de verlengslangen met elkaar of pas de lengte van de telescopische slang met een speciale knop aan en verbind vervolgens de slangen of slang met een hendel op de slang door deze lichtjes aan te drukken. Zet aan het andere uiteinde de voor het gebruik nodig toebehoren: afb.5: - combinatieborstel is geschikt voor het reinigen van harde oppervlakken en voor het stofzuigen van tapijten en textieloppervlakken. Om de borstelharen te verwijderen of te verbergen op de knop op het borstellichaam drukken. - de meegeleverde universele borstel is geschikt voor het stofzuigen van tapijten en textieloppervlakken. - voor het reinigen van harde vloeren en het opzuigen van water moet een speciaal inzetstuk in het borstellichaam worden geplaatst. De inzetstukken worden door een lichte druk samengesteld wanneer zij in het borstellichaam worden geplaatst en de vergrendelstanden in de zijopeningen het borstellichaam geblokkeerd zoals op de afb. 3 Alle accessoires kunnen zowel aan de uiteinden van de slangen als direct aan de handgreep worden gemonteerd.

7. Aan het netwerk aansluiten

Vooraleer het toestel aan een elektriciteitsbron wordt aangesloten controleren of de voedingsspanning met de op de typeplaat weergegeven waarde correspondeert. De voedingsinstallatie van het toestel dient te worden uitgevoerd in overeenstemming met belangrijkste vereisten betreffende de elektrische installatie en dient aan de veiligheidseisen voor gebruik te voldoen. De parameters van de minimale diameter van de voedingskabel en de minimale waarde van de zekering afhankelijk van het vermogen van het toestel worden in de onderstaande tabel weergegeven. De installatie dient door een bevoegde elektricien te worden uitgevoerd. Bij gebruik van verlengkabels dient men te controleren of de diameter van de draad niet kleiner dan vereist is (zie tabel). De elektrische kabel zo plaatsen dat hij tijdens bedrijf niet doorgesneden kan worden. Geen beschadigde verlengkabels gebruiken. De technische toestand van de voedingskabel periodiek controleren. Aan de voedingskabel niet trekken.

Het vermogen van het toestel [W]	De minimale leidingdiameter [mm ²]	De minimale waarde van de zekering type C [A]
1400÷2300	1,5	16

8. Apparaat aanzetten

LET OP Vooraleer het apparaat wordt gestart moeten de werkzaamheden als in het hoofdstuk "Op werk voorbereiden" worden verricht. In het voorpaneel van het apparaat is een functieschakelaar (afb. F, 4). In de (O) stand wordt het apparaat uitgeschakeld, de positie van de draaiknop in een andere stand zorgt ervoor dat de stofzuiger in de stofzuigmodus kan starten, kan met een elektrisch gereedschap samenwerken of het filter schudden.

9. Gebruik van het apparaat

De stofzuiger is geschikt voor het verwijderen van droog of nat materiaal. Afhankelijk van de puin/afval moeten geschikte filters worden geïnstalleerd.

LET OP Zorg ervoor dat de schakelaar op (0) stand is en sluit het apparaat op een geschikt stopcontact aan.

Stofafzuiging

Plaats het schuimfilter op de motorkapmand en vervolgens het HEPA-filter zoals op afb. 7. Gebruik bij het verwijderen van droge puin/afval ook een papieren zak op het mondstuk (zie afb. 7). Sluit vervolgens de slang aan de stofzuiger met de meegeleverde accessoires (telescopische buizen, juiste borstel), start de stofzuiger en werk.

Vloeistof afzuigen

Controleer voordat de vloeistof is gezogen, dat de papieren zak A en de filterpatroon B (afb. 6) is verwijderd. Plaats het schuimfilter op de motorkapmand.

Gebruik geen HEPA-filter of papieren zak!

De machine moet altijd op een vlakke, harde ondergrond veilig en stabiel blijven staan. Plaats een voor gebruik geschikt filter. Werk nooit zonder filters. Gebruik accessoires die het meest geschikt voor bepaald gebruik zijn. Zet de schakelaar op (I) ON om het apparaat in te schakelen. BELANGRIJK: Plaats het apparaat zo dat het voldoende luchtcirculatie is (vereist voor stofbeschermingsklasse M).

LET OP Sluit elektrisch gereedschap niet op de luchtuitlaat aan wanneer vloeistoffen zijn gezogen.

BELANGRIJK: Voed het apparaat door differentiaalstroombeveiliging bij het opzuigen van vloeibare of natte onzuiverheden. Zet na afgeronde werkzaamheden de schakelaar op (0) OFF en trek de stekker uit het stopcontact.

Blazer

LET OP Deze functie kan niet worden gebruikt als het apparaat voor opzuigen van schadelijk stof wordt gebruikt.

Het apparaat kan ook als een blazer worden gebruikt: verwijder hiervoor het luchtuitlaatrooster (afb. 6 pos. 10) door de afsluitschijf licht te drukken. Ontkoppel de slang van de inlaatopening (afb. 6, pos. 3) en steek dan het bajonet-uiteinde van de slang in de uitlaatopening binnen

Elektrisch gereedschap aansluiten

LET OP Neem het maximale vermogen van het elektrisch gereedschap in aanmerking dat op het stopcontact is aangesloten (controleer de technische gegevens).

Zorg ervoor dat zowel de stofzuiger als het elektrisch gereedschap is uitgeschakeld voordat het is gekoppeld of losgekoppeld. Om een elektrisch gereedschap aan te sluiten: open het deksel van de contactdoos en steek de stekker van het elektrische gereedschap in de contactdoos van de stofzuiger. Draai de draaiknop in de automatische stand. Door het aangesloten elektrische gereedschap in en uit te schakelen, wordt de stofzuiger tegelijkertijd in- en uitgeschakeld. Aan het einde van de cyclus wordt de filterschudfunctie gedurende ca. 6 sec. geactiveerd. Koppel na gebruik het elektrische gereedschap van de contactdoos van de stofzuiger los. Schakel de stofzuiger na gebruik uit.

LET OP In de contactdoos van het elektrisch gereedschap met de schakelaar is ook de spanning in de stand (I) ON

Om het filter handmatig te reinigen, de schakelaar op het filterpatroon-symbool instellen.

10. Lopende onderhoudshandelingen

LET OP Alle onderhoudswerkzaamheden moeten met het losgekoppelde gereedschap worden uitgevoerd.

Koppel het apparaat van de elektriciteit los door de stekker uit het stopcontact te trekken voordat onderhouds- en reinigingswerkzaamheden worden uitgevoerd.

Reinig de buitenkant van de machine met een droge doek.

Verplaats het apparaat enkel met een handgreep aan het bovendeksel van de motor.

Bewaar het apparaat en de accessoires op een droge en veilige plaats, buiten het bereik van kinderen.

Bij stofzuigers van de M-klasse die zich in een vuile omgeving waren, moet de behuizing en alle onderdelen van de machine worden gereinigd en de juiste afreinigingsmiddelen worden toegepast.

Bij onderhouds- en reparatiewerkzaamheden moeten alle verontreinigde onderdelen die niet succesvol kunnen worden gereinigd, worden verwijderd.

Deze elementen moeten in ondoorlatende zakken worden verpakt en in overeenstemming met de geldende voorschriften voor de verwijdering van dit type afval afgevoerd.

Filter reinigen

Koppel het apparaat van de elektriciteit los door de stekker uit het stopcontact te trekken voordat onderhouds- en reinigingswerkzaamheden worden uitgevoerd.

Controleer na het reinigen van het filter of het voor toekomstig gebruik is geschikt. Vervang bij schade het originele filter.

Puinzak vervangen

De stofzak moet worden vervangen wanneer het controlelampje blijft branden. Sluit de zak door de rist te verschuiven (afb. 6 pos. 12).

Een goede standaard is de periodieke vervanging van de zakken om een optimale koeling van de motor te verzekeren. Een zak met afval moet in een geschikte container in overeenstemming met de toepasselijke wetgeving worden geplaatst.

Als de stofzuiger zonder stofzak wordt gebruikt, is het aangeraden de stofcontainer na elk gebruik leeg te maken en te reinigen; deze handeling wordt ook aangeraden bij het opzuigen van elk type vloeistof. De filterpatroon moet periodiek onder stromend water van de buitenkant worden gereinigd en opletten dat het filteroppervlak niet wordt beschadigd. Het wordt aangeraden om het minstens één keer per zes maanden te vervangen en in elk geval de gebruiksfrequentie en het soort ingezogen vuil in aanmerking nemen

Het polyurethaanschuimfilter moet periodiek worden geborsteld of met water en een neutraal reinigingsmiddel worden gewassen. Ook voor deze filter wordt aangeraden om het periodiek op basis van de gebruiksfrequentie en het type aangezogen vuil te vervangen.

Luchtuitlaatlampen moeten periodiek worden vervangen. Verwijder het luchtuitlaatrooster (afb. 6 pos. 10) door de rits licht te drukken. Vervang de filters en plaats de rooster opnieuw op het deksel

Vervoer en opslag

Wanneer het apparaat niet in gebruik is, moet met de losgekoppelde accu, buiten het bereik van kinderen, op een droge en geventileerde plaats worden bewaard. Het apparaat en andere in de samenstelling vermelde onderdelen moeten zo worden getransporteerd die niet aan schadelijke omstandigheden zoals: vochtigheid, atmosferische neerslag, hoge temperaturen (meer dan 50°C), druk worden blootgesteld die mechanische schade en andere kunnen veroorzaken die een negatief effect op het apparaat kunnen hebben.

11. Toebehoren en reserveonderdelen

Neem contact met Service Dedra-Exim bij aankoop van reserveonderdelen en toebehoren. De contactgegevens staan op de 1ste pagina van de gebruiksaanwijzing.

Bij bestelling van de onderdelen gelieve het nummer van de partij op het typeplaatje en het onderdeelnummer van de montage-tekening opgeven.

In de garantieperiode worden de reparaties onder de condities als opgegeven in de garantiekaart uitgevoerd. Het defecte product voor de reparatie naar de aankoopcentrum inleveren (de verkoper is verplicht om het product te aanvaarden) of naar de Servicedienst van Dedra Exim in de buurt van een aankoopcentrum te leveren (zie lijst van servicecentra www.dedra.pl). Gelieve de ingevulde garantiekaart meeleveren. Na afgelopen garantieperiode wordt de reparatie door centraal servicedienst uitgevoerd. Het defecte product wordt naar de service gestuurd (vervoerkosten op rekening van de gebruiker)

12. Zelfstandig verhelpen van storingen

Vooraleer de storingen zelfstandig worden verholpen, ontkoppel het apparaat van de voeding.

PROBLEEM	OORZAAK	OPLOSSING
Het apparaat schakelt niet in.	Netsnoer is niet aangesloten of is beschadigd	Druk dieper de stekker in het stopcontact, controleer het netsnoer
	Geen spanning in het stopcontact	Controleer de spanning in het stopcontact, controleer de zekering
	Schakelaar beschadigd	Vervang de schakelaar voor een nieuwe
Motor raakt overhit Zuigkracht wordt verminderd	Ventilatieopeningen verstopt	Maak de ventilatieopeningen schoon
	Flexibele zuigslang of zuigmond verstopt	Verwijder de verstopping
	Verstopte filterafdekking	Controleer het filter, maak het schoon
	Reservoir overvol	Maak reservoirs met vuil vaak leeg
De motor start vertraagd	Lagers versleten	Lever het apparaat voor de reparatie
	Ventilatormotor vervuild	Lever het apparaat voor de reparatie

13. Samenstelling van het gereedschap

1. Industriële stofzuiger DED6604 – 1 stuk, 2. Flexibele slang met een mondstuk - 1 stuk 3. Kunststof of metalen verlengslangen (afhankelijk van de uitvoering) - 1 stuk 4. Spleetmondstuk - 1 stuk 5. Kleine borstel - 1 stuk 6. Combinatieborstel met inzetstuk voor vloeren en water - 1 stuk

14. Informaties voor de gebruikers over het verwijderen van elektrische en elektronische apparaten.

(betreft particuliere huishoudens)



Het symbool op het product of in de gevoegde documenten betekent dat de defecte elektrische en elektronische producten niet bij het huishoudelijk afval mogen worden weggegooid. De correcte behandeling tijdens de verwijdering, hergebruik of recycling van de componenten berust op het leveren van het product bij de aangewezen inzamelingspunt, waar het gratis worden aangenomen. Informatie over de locatie van de inzamelingspunt van verbruikte apparatuur worden door de lokale overheden bv. op hun websites gepubliceerd.

Het correcte verwijderen van het apparaat maakt mogelijk dat de waardevolle onderdelen worden bespaard en de negatieve effecten op de gezondheid en het milieu worden vermeden, dat door een onjuiste verwerking van afval zou kunnen worden bedreigd.

Het niet correcte verwijderen van het afval veroorzaakt de oplegging van boetes als in de relevante nationale wetgeving voorzien.

Gebruikers in de Europese Unie

Bij verwijderen van elektrische en elektronische apparaten neem contact op met een nabij gelegen verkooppunt of een leverancier voor aanvullende informatie.

De verwijdering van het afval buiten de Europese Unie

Dit symbool heeft uitsluitend betrekking op de Europese Unie. Bij het verwijderen van dit product neem contact met lokale overheden of de verkoper voor aanvullende informatie hoe verder te handelen.

NL
GARANTIEKAART
na

Catalogusnr.

Partijnummer:
(verder het Product te noemen)

Aankoopdatum van het Product:

Stempel van de verkoper:

Datum en handtekening van de verkoper:

Verklaring van de Gebruiker:

Ik bevestig hiermee over de garantievoorwaarden en over de gevolgen van het niet naleven van de in de Gebruiksaanwijzing en de Garantiekaart bepaalde regels ingelicht te zijn. Ik ken de garantievoorwaarden wat ik met mijn eigenhandige handtekening bevestig:

.....
datum en plaats handtekening van de Gebruiker

I. Aansprakelijkheid voor het Product:

1. **Garant** - DEDRA EXIM sp. z o.o. met zetel te Pruszków, adres: ul. [straat] 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS [landelijk gerechtsregister van de ondernemingen] 0000062517, Sąd Rejonowy [Arrondissementsrechtbank] voor de hoofdstad van Warszawa te Warszawa XIV Wydział Gospodarczy Krajowego Rejestru Sądowego [Afdeling voor economie van het landelijke gerechtsregister], NIP [fiscaal nummer] 527-020-49-33, Maatschappelijk kapitaal: 100 980.00 zł.
2. Onder de waarborgvoorwaarden zoals in deze Garantiekaart verstrekt de Garant de garantie voor het product dat van de distributie van de Garant is afkomstig.
3. Aansprakelijkheid onder de garantie dekt de defecten die het gevolg zijn van oorzaken die inherent zijn aan het Product op het moment van aflevering ervan aan de Gebruiker.
4. Uit hoofde van de garantie krijgt de Gebruiker het recht tot kosteloze reparatie van het Product ten gevolge van een defect dat tijdens de garantieperiode tot uiting komt. Reparatie methode van het Product (methode van reparatie) is van het besluit van de Garant afhankelijk. Als de Garant constateert dat er geen mogelijkheid tot reparatie bestaat, behoudt de Garant zich het recht voor om het defecte onderdeel of het gehele Product door een product zonder de defecten te vervangen, de prijs van het Product te verlagen of afstand van de overeenkomst te doen.
5. Jegens de Gebruiker, die geen consument is in de zin van de wet van 23 april 1964 Kodeks cywilny [Burgerlijk wetboek] is de aansprakelijkheid van de Garant voor schade die uit deze garantie voortvloeit en/of in verband met de sluiting en uitvoering ervan, ongeacht de rechtstitel tot de maximale waarde van het defecte product beperkt.

II. Garantieperiode:

Elementen van het product gedekt door de garantie	Duur van de garantiedekking
DED6604	24 maanden vanaf de aankoopdatum van het Product vermeld in deze Garantiekaart
Flexibele buis met mondstuk, kunststof of metalen verlengslang (afhankelijk van de uitvoering), rechte spuitmond zg. Spleetmondstuk, kleine borstel, combinatieborstel met inzetstuk voor vloeren en water.	Niet door de garantie gedekte elementen.

III. Voorwaarden voor het gebruik van de garantie:

1. Het leveren door de Gebruiker van een ingevulde garantietaal van het product en het aantonen door de Gebruiker van de aankoopomstandigheden van het Product bijvoorbeeld door een ontvangstbewijs, factuur, enz. voor te leggen. Om een klacht efficiënt af te wikkelen wordt het aangeraden dat de Gebruiker met het product alle in de "Samenstelling" van het Product zoals in de Gebruiksaanwijzing bepaalde onderdelen inlevert.
2. De gebruiker houdt zich aan de aanbevelingen in de Gebruiksaanwijzing en de Garantiekaart.
3. De garantie omvat het grondgebied van de Republiek Polen en de EU.

IV. De garantie dekt geen defecten van het Product die met name het gevolg zijn van:

1. Het niet navolgen door de Gebruiker van de voorwaarden in de Gebruiksaanwijzing en met name op het gebied van correct gebruik, onderhoud en reiniging;
 2. De toepassing door de Gebruiker van de schoonmaak- of onderhoudsmiddelen niet in overeenstemming met de gebruikersaanwijzing;
 3. Onjuiste opslag en vervoer van het Product door de Gebruiker;
 4. Zelfstandige wijzigingen en/of aanpassingen van het Product door de Gebruiker die met de Garant niet waren overeengekomen.
 5. De toepassing door de Gebruiker in het product van de verbruiksartikelen niet in overeenstemming met de gebruikersaanwijzing.
- De Gebruiker die geen consument is in de zin van de wet van 23 april 1964. Het Burgerlijk Wetboek dekt geen garantie over het Product waarin:
1. serienummers, datums en typeplaten door de Gebruiker zijn verwijderd, gewijzigd of beschadigd;
 2. de zegels door de Gebruiker zijn beschadigd of sporen van manipulatie door de Gebruiker aantonen.
- Let op!** De handelingen van dagelijkse bediening van het Product die o.m. van de Gebruiksaanwijzing voortvloeien, voert de Gebruiker op eigen kosten uit.

V. Klachtprocedure:

1. Wanneer de niet correcte werking van het Product wordt geconstateerd, dient, voordat een klachtmelding wordt ingediend, te worden vastgesteld of alle activiteiten die in het bijzonder in de Gebruiksaanwijzing zijn vermeld, correct zijn uitgevoerd.
2. De klachtmelding wordt onmiddellijk aangeraden, bij voorkeur binnen 7 dagen na de datum van kennisgeving van het defect van het Product. De Gebruiker die geen consument is in de zin van de wet van 23 april 1964. Het Burgerlijk Wetboek is niet meer van toepassing betreffende de rechten die uit deze garantie voortvloeien wanneer de klacht binnen de 7 dagen niet is ingediend.
3. De klachtmelding wordt o. m. op de locatie van de productaankoop, in een servicedienst of schriftelijk op het volgende adres ingediend: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków..
4. De Gebruiker kan een klacht met gebruik van het op de internetpagina www.dedra.pl beschikbare formulier indienen. („Formulier van de klachtmelding uit hoofde van de garantiedekking”).
5. De adressen van de servicediensten in bepaalde landen te vinden op www.dedra.pl. Bij gebreke van een servicedienst voor een bepaald land, moeten klachtmeldingen worden gestuurd naar het volgende adres: DEDRA EXIM sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Polen).
6. Met in achtneming van de veiligheid van de Gebruiker, is het verboden om een defect Product te gebruiken.

Let op!!! Het gebruik van een defect product is gevaarlijk voor gezondheid en leven van de Gebruiker.

7. De verplichtingen die uit de garantie voortvloeien, zullen binnen 14 werkdagen na de datum van levering van het geclaimde Product door de Gebruiker worden nageleefd.
8. Voordat het defecte Product wordt geleverd, wordt het aangeraden dit schoon te maken. Het wordt aangeraden het geclaimde product tegen vervoerschade te beschermen (het wordt aangeraden om het geclaimde product in de originele verpakking te leveren).
9. De garantieperiode wordt verlengd met een periode waarin het product als gevolg van het defect niet kon worden gebruikt.
10. Deze garantie voor dit product sluit niet aan en beperkt niet de rechten van de Gebruiker die voortvloeien uit de bepalingen van de waarborg op verkochte producten.

DE

Inhaltsverzeichnis

1. Fotos und Zeichnungen
2. Beschreibung des Gerätes
3. Bestimmung des Gerätes
4. Benutzungsbeschränkungen
5. Technische Daten
6. Vorbereitung zur Arbeit
7. Anschließen an das Netz
8. Einschalten des Gerätes
9. Benutzung des Gerätes
10. Laufende Bedientätigkeit
11. Ersatzteile und Zubehör
12. Eigenständiges Beseitigen der Störungen
13. Lieferumfang des Gerätes
14. Benutzerinformation über die Entsorgung der elektrischen und elektronischen Geräte
15. Garantiekarte

Übersetzung der Originalanleitung

Die Übereinstimmungsbescheinigung wurde der Bedienungsanleitung als gesondertes Dokument beigelegt. Bei Fehlen der Übereinstimmungsbescheinigung muss man sich mit der Firma Dedra Exim Sp. z o.o. in Verbindung setzen. Allgemeine Sicherheitsbedingungen wurden der Bedienungsanleitung als gesonderte Broschüre beigelegt.

ACHTUNG Beim Gebrauch sind immer zum Schutz gegen elektrischen Schlag, Verletzungs- und Brandgefahr grundsätzliche Sicherheitsmaßnahmen zu beachten. Die Bedienungsanleitung ist vor der ersten Inbetriebnahme sorgfältig und vollständig zu lesen. Bewahren Sie bitte die Bedienungsanleitung, Sicherheitshinweise und Konformitätserklärung sorgfältig auf. Äußerst strenge Beachtung der darin enthaltenen Sicherheitshinweise und Anweisungen wird sich positiv auf die Verlängerung der Lebensdauer Ihrer Fliesenschnidemaschine auswirken.

ACHTUNG Während der Arbeit sind unbedingt die Sicherheitshinweise zu beachten. Die Sicherheitshinweise sind dem Gerät als gesonderte Broschüre beigelegt und sie ist sorgfältig aufzubewahren. Bei Übergabe des Gerätes an weitere Nutzer sind auch die Bedienungsanleitung, die Sicherheitshinweise und die Konformitätserklärung mitzugeben. Die Firma Dedra Exim haftet nicht für Unfälle, zu denen es infolge der Nichtbeachtung der Sicherheitsmaßnahmen kommt. Alle Sicherheitshinweise und die Bedienungsanleitung sind sorgfältig zu lesen. Die Nichtbeachtung der Warnungen und der Anleitung kann einen elektrischen Schlag, Brand und/oder andere ernsthafte Verletzungen zu Folge haben. Alle Bedienungsanleitungen, Sicherheitshinweise und die Übereinstimmungserklärung für zukünftige Bedürfnisse sind aufzubewahren.

Dieses Gerät kann von Kindern im Alter von mindestens 8 Jahren und Personen mit verminderten körperlichen und geistigen Leistungsfähigkeiten sowie Personen mit fehlender Erfahrung und ohne Kenntnisse über das Gerät benutzt werden, sofern Aufsicht geübt ist, oder diese Personen bezüglich der Benutzung des Gerätes auf eine sichere Art und Weise so belehrt worden sind, dass ihnen die damit verbundenen Gefahren verständlich sind. Kinder haben mit dem Gerät nicht zu spielen. Kinder dürfen das Gerät ohne Aufsicht weder sauber machen noch warten.

2. Beschreibung des Gerätes

Zeichnung F: 1. Behälter für den Abtrag; 2. Laufräder; 3. Anschaltbuchse für den Staubsaugerschlauch; 4. Umschalter der Funktionen; 5. Kontrolllampe des vollen Behälters; 6. Zusatzbuchse für das Elektrowerkzeug; 7. Verschlussbefestigungen des oberen Behälterdeckels; 8. Deckel; 9. Transportöse; 10. Gitter des Luftaustrittes; 11. Versorgungskabel; A. Abtragsack; B. HEPA-Filter; C. Polyurethanschaum-Filter (nur für die Version zum Ansaugen der Flüssigkeiten); D. Korb mit Schutzwchwimmer (nur für die Version zum Ansaugen von Flüssigkeiten); E. Filter des Austrittes für Motorkühlluft (nur für die Version zum Ansaugen von Flüssigkeiten); F. Filter des Luftaustrittes

3. Bestimmung des Gerätes

Das Gerät ist zum Auffangen, Ansaugen, Transport und Ausscheiden von Holzspänen, nichtbrennbaren Trockenstäuben, wie auch nichtbrennbaren Flüssigkeiten sowie Wasser-Luftgemischen bestimmt. Der Staubsauger ist zertifiziert und entspricht der Stauschutzklasse M. Er ist an erhöhte Belastungen bei Industrieanwendungen angepasst, wie z.B. im Handwerk, in der Industrie und in den Reparaturwerkstätten. Die Staubsauger der Stauschutzklasse M können in Übereinstimmung mit den Anforderungen der Norm EN 60335-2-69 zum Ansaugen und Absaugen von für die Gesundheit gefährlichen Stäuben mit dem Grenzwert der Exposition $\geq 0,1$ mg/m³ verwendet werden. Bezeichnung des Filters:



ACHTUNG Anforderungen bezüglich des Durchlässigkeitsgrades (Staubschutzklasse M) wurden nur im Falle des Trockenabsaugens nachgewiesen.

Das Gerät ist auch dazu geeignet, es auf großen Flächen zu benutzen, z.B. in Hotels, Schulen, Krankenhäusern, Läden, Büros und Ferientzentren. Es kann sowohl als Staubsauger für Flüssigkeiten als auch Staubsauger für Stäube benutzt werden.

Es ist zugelassen, das Gerät bei Bau- und Renovierungsarbeiten, in Reparaturwerkstätten, bei Hobbyarbeiten unter gleichzeitiger Beachtung der Benutzungsbedingungen und zulässigen Arbeitsbedingungen, die in der Bedienungsanleitung enthalten sind, zu verwenden.

4. Benutzungsbeschränkungen

Das Gerät darf nur in Übereinstimmung mit den nachstehend angeführten „Zulässigen Arbeitsbedingungen“ benutzt werden. Der Staubsauger ist nicht für Kohlenstaub zu benutzen. Benutzen Sie den Staubsauger in einer explosiven Umgebung nicht.

Im Staubsauger befindet sich während der Arbeit gesundheitsschädlicher Staub. Mit der Entleerung und Wartung des Gerätes, einschließlich der Entsorgung des Behälters ist entsprechend qualifiziertes Fachpersonal zu beauftragen. Entsprechende Schutzausrüstung ist unentbehrlich. Man darf den Staubsauger ohne das komplette Filtrationssystem nicht benutzen. Eine solche Benutzung gefährdet die Gesundheit.

Eigenständige Änderungen am mechanischen und elektrischen Bau, jegliche Modifikationen, Wartungstätigkeiten, die in der Bedienungsanleitung nicht beschrieben sind, werden als rechtswidrig gelten und ziehen den sofortigen Verlust der Garantierechte nach sich und die Übereinstimmungsbescheinigung verliert ihre Gültigkeit.

Bestimmungs- oder bedienungsanleitungswidrige Benutzung zieht den sofortigen Verlust der Garantierechte nach sich.

Zulässige Arbeitsbedingungen

S1 – Dauerbetrieb und sonstige. Nur im Innenbereich benutzen.

5. Technische Daten

Modell	DED6604
Elektromotor	Einphasig
Netzspannung [V]	230
Netzfrequenz [Hz]	50
Motorleistung [W]	1400
Behälterinhalt [L]	27
Schutzklasse	I
Minimale/maximale Belastung der Steckdose	300W/2200
Maximaler Unterdruck [Pa]	22
Schallemission	
Schalldruckpegel L _{pa} [dB(A)]	<70
Schalleistungspegel L _{wa} [dB(A)]	<80
Messunsicherheit k [dB(A)]	3

Information bezüglich des Lärms und Schwingungen.

Kombinierter Wert der Schwingungen a_h sowie Messunsicherheit wurden in Übereinstimmung mit der Norm EN 60745-2-1 bestimmt und sind in der Tabelle angegeben.

Die Lärmemission wurde in Übereinstimmung mit der Norm EN 60745-2-1 bestimmt, die Werte sind in der vorstehenden Tabelle angegeben.

ACHTUNG Der Lärm kann zu Gehörschädigungen führen, daher muss man immer bei der Arbeit Gehörschutzmittel verwenden!

Der deklarierte Wert der Lärmemission wurde in Übereinstimmung mit einer Standarduntersuchungsmethode ermittelt und kann für Vergleich eines Gerätes mit einem anderen verwendet werden. Der oben angegebene Lärmpegel kann auch bei der Eingangsbeurteilung der Lärmexposition verwendet werden.

Der Lärmpegel bei der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeuges kann sich von den deklarierten Werten in Abhängigkeit von der Verwendungsart der benutzten Arbeitswerkzeuge, insbesondere von dem bearbeiteten Gegenstand sowie von der Notwendigkeit, die Schutzmittel für den Bediener zu bestimmen, unterscheiden. Um die genaue Exposition unter tatsächlichen Arbeitsbedingungen feststellen zu können, muss man alle Teile des Arbeitszyklus berücksichtigen, auch die Zeiträume, in denen das Gerät ausgeschaltet oder eingeschaltet ist aber es wird damit nicht gearbeitet.

6. Vorbereitung zur Arbeit

ACHTUNG Alle Vorbereitungstätigkeiten sind beim von der Versorgungsquelle abgetrennten Gerät durchzuführen.

Vor Beginn der Benutzung des Gerätes muss man überprüfen, ob alle mitgelieferten Filter richtig eingesetzt sind. Den Polyurethanschäum-Filter auf den Korb (D) aufsetzen (Zeichnung 7, Position). Den Filtereinsatz (B) auf seinen Platz einlegen (Zeichnung 7, Position 2-3). Bei Benutzung des Sackes (A) muss man sich vergewissern, ob der Sackflansch auf die Führungsschienen des Abtragbehälters richtig aufgesetzt ist.

In die Öffnung 3 die Schlauchendung einlegen und in den Uhrzeigersinn so lange umdrehen, bis er wie auf der Zeichnung 2 blockiert ist.

Verbinden Sie die Verlängerungsrohre miteinander oder stellen Sie die Länge des Teleskoprohres mithilfe eines speziellen Druckknopfes ein und dann verbinden Sie die Rohre miteinander oder das Rohr mit dem sich auf dem Schlauch befindlichen Griff durch die Ausübung eines leichten Druckes auf den Griff.

Auf das andere Ende das benötigte Arbeitsstück aufsetzen: Zeichnung 5:

- Die Kombibürste dient zum Reinigen von harten Flächen sowie zum Saugen von Teppichen und Textilflächen. Um die Bürstenborsten herauszuziehen oder wieder einzuziehen, drücken Sie den Knopf, der sich am Grundkörper der Bürste befindet.

- Universalbürste, in der gelieferten Form wird zum Teppichsaugen und Saugen von Textilflächen benutzt.

- Zum Reinigen von Hartböden sowie zum Ansaugen von Wasser ist in den Grundkörper der Bürste eine spezielle Einlage einzusetzen.

Die Einlagen werden durch die Ausübung eines leichten Druckes beim Einlegen deren in den Grundkörper der Bürste und Einklemmen der Sperrzähne in den Seitenschlitz, die sich am Grundkörper wie in der Zeichnung 3 gezeigt, eingesetzt.

Alle Arbeitsendstücke können sowohl an den Rohrendungen als auch unmittelbar am Griff montiert werden.

7. Anschließen an das Netz

Vor dem Anschluss der Maschine an das Stromnetz vergewissern Sie sich, dass die Spannung auf dem Datenschild mit der vorhandenen Spannung übereinstimmt. Die Versorgungsanlage des Gerätes muss allen grundlegenden Anforderungen an elektrische Installationen entsprechen und die Anforderungen an die Sicherheit der Nutzer erfüllen. Die Parameter des Mindestquerschnitts der Versorgungsleitung und des Mindestwertes der Sicherung wurden in der nachstehenden Tabelle in Abhängigkeit von der Kraft des Gerätes angegeben. Die Installation muss von einem qualifizierten Elektriker durchgeführt werden. Bei Benutzung eines Verlängerungskabels ist auf den Querschnitt der Ader zu achten, er darf nicht geringer sein als der geforderte Querschnitt (siehe Tabelle). Die elektrische Leitung ist so zu legen, dass sie während der Arbeit nicht gefährdet ist, durchgeschnitten zu werden. Beschädigte Verlängerungskabel dürfen nicht verwendet werden. Überprüfen Sie in regelmäßigen Abständen den technischen Zustand des Netzkabels. Nicht am Netzkabel ziehen.

Machinenleistung [W]	Min. Drahtschnitt [mm ²]	Min. Sicherungsgröße Typ C [A]
1400+2300	1,5	16

8. Einschalten des Gerätes

ACHTUNG Vor der Inangsetzung des Gerätes müssen unbedingt alle im Abschnitt „Vorbereitung zur Arbeit“ beschriebenen Tätigkeiten ausgeführt werden.

Auf dem Frontpaneel des Gerätes befindet sich der Funktionsumschalter (Zeichnung F, 4). In der Position (O) ist das Gerät ausgeschaltet, die Einstellung des Drehknopfes in einer anderen Position wird erlauben, den Staubsauger im Saugmodus, in der Funktion der Zusammenarbeit mit dem Elektrowerkzeug oder in der Funktion des Abstäubens des Filters zu benutzen.

9. Benutzung des Gerätes

Der Staubsauger ist zum Entfernen vom Trocken- oder Nassabtrag geeignet. In Abhängigkeit von dem Abtrag sind entsprechende Filter einzusetzen.

ACHTUNG Vergewissern Sie sich, dass sich der Schalter in der Position (0) befindet und schließen Sie das Gerät an die passende Elektrosteckdose an.

Ansaugen von Stäuben

Auf den Korb der Motorabdeckung den Schwammfilter aufsetzen, und dann den HEPA-Filter auf die in der Zeichnung 7 gezeigte Art und Weise einsetzen. Bei Entsorgung des Trockenabtrags ist auch auf den Stutzen der Papiersack (siehe Zeichnung 7) aufzusetzen. Anschließend ist an den Staubsauger der Schlauch zusammen mit dem zusammengesetzten Zubehör (Teleskoprohren, entsprechender Bürste) anzuschließen, der Staubsauger in Gang zu setzen und man kann mit der Arbeit beginnen.

Ansaugen von Flüssigkeiten

Vor dem Ansaugen der Flüssigkeiten muss man sich vergewissern, dass der Papiersack A und die Filtereinlage B herausgezogen wurden (Zeichnung. 6). Auf den Korb der Motorabdeckung ist der Schwammfilter aufzusetzen.

Weder den HEPA-Filter noch das Papiersack benutzen!

Das Gerät muss sich immer auf einer ebenen, harten Fläche befinden und sicher und stabil aufgestellt sein.

Den für die jeweilige Benutzung passenden Filter einsetzen. Nie ohne eingesetzte Filter arbeiten. Benutzen Sie Zubehör, das für die jeweilige Benutzungsart geeignet ist. Den Einschalter in die Position (I) ON bringen, um das Gerät einzuschalten.

WICHTIG: Das Gerät ist so aufzustellen, dass es richtige Luftzirkulation gibt (erforderlich bei Staubschutzklasse M).

ACHTUNG Kein Elektrowerkzeug an den Luftaustritt beim Ansaugen von Flüssigkeiten anschließen.

WICHTIG: Beim Ansaugen von Flüssigkeiten oder nassen Verschmutzungen ist das Gerät über einen Differential- und Überstromschutz zu versorgen. Nach der beendeten Arbeit ist der Einschalter in die Position (0) OFF zu bringen und der Stecker aus der Elektrosteckdose herauszuziehen.

Gebläse

Diese Funktion darf nicht verwendet werden, wenn das Gerät zum

ACHTUNG Trockenansaugen von gesundheitsschädlichen Flüssigkeiten benutzt wird.

Das Gerät kann auch als Gebläse benutzt werden: zu diesem Zweck muss man das Luftaustrittsgitter abnehmen (Zeichnung 6 Pos. 10), indem man ganz sanft den Verschlussschieber drückt. Den Schlauch von der Eintrittsöffnung trennen (Zeichnung 6 Pos. 3) und dann die Bajonettendung des Schlauches in den im Inneren untergebrachten Luftauslass einlegen.

Anschließen der Elektrowerkzeuge

ACHTUNG Die maximale Leistung des an die Buchse angeschlossenen Elektrowerkzeuges beachten (Überprüfen in den technischen Daten).

Vergewissern Sie sich, dass sowohl der Staubsauger als auch das Elektrowerkzeug vor dem gegenseitigen Verbinden oder Auseinandertrennen ausgeschaltet sind. Um das Elektrowerkzeug anzuschließen, öffnen Sie die Abdeckung der Buchse und stecken Sie den Stecker des Elektrowerkzeuges in

die Staubsaugerbuchse ein. Den Einschaltregler bringen Sie in die automatische Position. Gleichzeitig mit dem Ein- oder Ausschalten des Elektrowerkzeuges wird der Staubsauger ein- und ausgeschaltet. Zum Abschluss des Zyklus wird die Funktion des Filterschüttelns über ca. 6 Sek. lang eingeschaltet. Nach der Benutzung ziehen Sie das Elektrowerkzeug aus der Staubsaugerbuchse heraus. Der Staubsauger ist nach der Benutzung auszuschalten.

ACHTUNG In der Buchse für die Elektrowerkzeuge tritt die Spannung auch auf, wenn der Schalter in der Position (I) ON ist.

Zwecks manueller Reinigung des Filters stellen Sie den Umschalter auf das Symbol der Filtrationseinlage ein.

10. Laufende Bedientätigkeiten

Jegliche Bedientätigkeiten sind nur dann durchzuführen, wenn das Gerät ACHTUNG von der Versorgungsquelle getrennt ist.

Vor dem Ausführen irgendeiner beliebigen Wartungstätigkeit oder vor dem Reinigen des Gerätes ist es vom Elektronetz durch das Herausziehen des Steckers aus der Elektrosteckdose zu trennen.

Den Außenteil des Gerätes mit einem trockenen Lappen reinigen.

Das Gerät ist nur unter Verwendung der sich an der oberen Motorabdeckung befindlichen Griffes zu tragen.

Das Gerät und das Zubehör sind an einem trockenen und sicheren Ort außer Reichweite von Kindern aufzubewahren.

Im Falle der Staubsauger der Schutzklasse M, die sich in einer verschmutzten Umgebung befanden, sind das Gehäuse sowie alle Maschinenelemente zu reinigen sowie entsprechende Abdichtungsmittel anzuwenden.

Bei der Durchführung der Wartungs- und Reparaturarbeiten sind alle verschmutzten Teile zu entsorgen, die sich nicht im zufriedenstellenden Grade reinigen lassen.

Diese Elemente sind in undurchlässige Säcke einzupacken und in Übereinstimmung mit den geltenden Vorschriften bezüglich der Entsorgung von derartigen Elementen zu entsorgen.

Reinigen des Filters

Das Gerät vom Elektrostromnetz durch das Herausziehen des Steckers aus der Elektrosteckdose vor jedem Wartungs- und Reinigungseingriff trennen.

Nach der Reinigung des Filters ist zu prüfen, inwieweit er zukünftig verwendet werden kann. Ein beschädigter Filter ist gegen einen neuen auszutauschen.

Austausch des Abtragsackes

Der Papiersack zum Staubaufsaugen ist auszutauschen, wenn die Kontrolllampe stets leuchtet. Der Sack ist mit dem Schieber zu verschließen (Zeichnung 6 Pos. 12).

Es ist eine gute Norm, den Sack periodisch auswechseln zu lassen, damit optimale Motorkühlung gewährleistet ist. Der volle Sack mit Verunreinigungen ist im entsprechenden Behälter in Übereinstimmung mit dem geltenden Recht zu unterbringen.

Wird der Staubsauger ohne den Papiersack für das Staubaufsaugen benutzt, empfiehlt es sich, nach jedem Gebrauch den Staubbehälter zu entleeren und zu reinigen; diese Tätigkeit wird auch beim Ansaugen aller Art von Flüssigkeiten empfohlen. Die Filtereinlage ist periodisch unter laufendem Wasser nur äußerlich zu waschen, wobei darauf zu achten ist, dass die Filtrationsfläche nicht beschädigt wird. Es wird empfohlen die Filtereinlage, mindestens alle sechs Monate auswechseln zu lassen und jedesmalig in Anlehnung an die Benutzungshäufigkeit sowie der Art des abgesaugten Schmutzes.

Der Polyurethanschäum-Filter muss periodisch gebürstet oder mit Wasser mit neutralem Detergens gewaschen werden. Auch für diesen Filter wird empfohlen, ihn periodisch in Anlehnung an die Häufigkeit der Benutzung und der Art des angesaugten Schmutzes auswechseln zu lassen.

Die Filter des Luftaustrittes müssen periodisch gegen neue ausgetauscht werden. Das Luftaustrittsgitter (Zeichnung 6 Pos. 10) durch das unauffällige Andrücken des Verschlusschiebers entfernen. Die Filter auswechseln lassen und das Gitter auf der Abdeckung wieder montieren.

Aufbewahrung und Transport

Bei Nichtbenutzung ist das Gerät getrennt von der Energieversorgungsquelle, außer Reichweite von Kindern, an einem trockenen klüftigen Ort aufzubewahren. Das Gerät sowie andere in der Komplettierung genannten Elemente sind nach Möglichkeit in Originalverpackung so aufzubewahren, dass sie der Auswirkung von solchen schädigenden Umgebungsbedingungen nicht ausgesetzt sind wie: Feuchtigkeit, atmosphärische Niederschläge, hohe Temperatur (über 50°C), Druck, der mechanische Beschädigungen nach sich ziehen kann und andere, die einen negativen Einfluss auf die Verpackung und deren Inhalt haben kann.

11. Ersatzteile und Zubehör

Zwecks Einkaufs der Ersatzteile und des Zubehörs muss man sich mit dem Service Dedra Exim in Verbindung setzen. Die Kontaktdaten befinden sich auf der 1. Seite der Bedienungsanleitung.

Bei der Bestellung der Ersatzteile bitten wir um die Angabe der Nummer der Partie, die sich auf dem Betriebsschild befindet sowie die Nummer des Teiles aus der Zusammenstellungszeichnung.

In der Garantiezeit werden Reparaturen nach den in der Garantiekarte bekannt gegebenen Grundsätzen durchgeführt. Das reklamierte Produkt bitten wir dort abzugeben, wo es gekauft worden ist (der Verkäufer ist dazu verpflichtet, das reklamierte Produkt entgegenzunehmen), das Produkt an den Zentralservice von Dedra Exim oder an den am dichtesten am Wohnort gelegenen Service (die Liste der Service-Stellen auf der Internetseite www.dedra.pl) zu übersenden. Wir bitten höflich, die ausgefüllte Garantiekarte beizufügen. Nach Ablauf der Garantie wird die Reparatur durch den Zentralservice durchgeführt. Das beschädigte Produkt ist an den Service zu übersenden (die Versandkosten trägt der Benutzer).

12. Selbständiges Beseitigen der Störungen

Bevor mit dem selbstständigen Beseitigen der Störungen begonnen wird, muss man das Gerät von der Energieversorgungsstelle trennen.

PROBLEM	URSACHE	LÖSUNG
Das Gerät schaltet sich nicht ein	Das Versorgungskabel ist falsch angeschlossen	Den Stecker tiefer in die Steckdose eindrücken, das Versorgungskabel

	oder beschädigt	überprüfen
	In der Steckdose ist keine Netzspannung	Die Netzspannung in der Steckdose überprüfen, die Sicherung überprüfen
	Beschädigter Einschalter	Den Schalter gegen einen neuen austauschen
Der Motor überhitzt sich	Verstopfte Lüftungsöffnungen	Die Lüftungsöffnungen sauber machen
Die Ansaugkraft ist vermindert	Verstopfte elastische Ansaugleitung oder verstopfter Sauger	Die Verstopfung entfernen
	Verstopfte Filterabdeckung	Den Filter überprüfen, ihn sauber machen
	Der Behälter ist überfüllt	Die Behälter mit Verunreinigungen oft sauber machen
Der Motor startet mit Not	Festgesetzte Lager	Das Gerät zur Reparatur abgeben
	Verschmutzter Windmühlenmotor	Das Gerät zur Reparatur abgeben

13. Komplettierung des Gerätes

1. Industriestaubsauger DED6604 – 1 Stck. 2. Elastisches Rohr mit Stutzen – 1 Stck. 3. Verlängerungsröhre aus Kunststoff oder aus Metall (in Abhängigkeit von der Version) – 1 Stck. 4. Gerader Sauger, der s.g. Schlitzsauger – 1 Stck. 5. Kleine Bürste – 1 Stck. 6. Kombibürste mit Einlage für Fußböden und Wasser – 1 Stck.

14. Nutzerinformationen über die abgabe von gebrauchten elektro- und elektronik-altgeräten

(betrifft Haushalte)



Das hier abgebildete Symbol auf Produkten oder auf der beigefügten Dokumentation informiert, dass man gebrauchte Elektro- und Elektronik-Altgeräte nicht mit dem Haushaltsmüll wegwerfen darf. Das richtige Verhalten im Falle von Beseitigung, erneuter Benutzung oder Recycling von Unterbauelementen besteht in der Übergabe von gebrauchten Elektro- und Elektronik-Altgeräten an Fachabnahmepunkte, wo sie kostenlos abgenommen werden. Informationen über die Fachabnahmepunkte bekommen Sie bei der lokalen Behörde.

Die richtige Verwertung der Geräte erlaubt wichtige Rohstoffe zu behalten und die negative Einwirkung auf die Gesundheit und die Umwelt zu vermeiden. Die unsachgemäße Verwertung wird mit Strafen laut den entsprechenden Lokalvorschriften bestraft.

Nutzer in den EU-Ländern

Wenn Sie die Elektro- und Elektronische Geräte abgeben möchten, melden Sie sich bitte einem nächst gelegenen Verkaufspunkt oder bei dem Lieferanten, der Ihnen weitere Informationen erteilt.

Das Entsorgen von Abfällen in Ländern außerhalb der EU

Dieses Symbol betrifft nur EU-Länder.

Wenn Sie die Elektro- und Elektronische Geräte abgeben möchten, melden Sie sich bitte einem nächst gelegenen Verkaufspunkt oder bei dem Lieferanten, der Ihnen weitere Informationen erteilt.

DE
Garantiekarte
Für

Katalognummer:

Lotnummer:
(im Weiteren Produkt genannt)

Kaufdatum des Produkts:

Stempel des Verkäufers:

Datum und Unterschrift des Verkäufers:

Erklärung des Benutzers:

Ich bestätige, dass ich über die Bedingungen der Garantie sowie Folgen der Nichtbeachtung von den in der Bedienungsanleitung und Garantiekarte enthaltenen Anweisungen informiert wurde. Die Bedingungen dieser Garantie sind mir bekannt, was ich mit meiner eigenhändigen Unterschrift bestätige:

.....
Datum und Ort

.....
Unterschrift des Käufers

I. Haftung für das Produkt:

- Garant** - DEDRA EXIM sp. z o.o. mit Sitz in Pruszków, Adresse: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Reg.-Nr. KRS 0000062517, Amtsgericht für Warschau, XIV Wirtschaftsabteilung des Nationalen Gerichtsregisters, Steuernummer 527-020-49-33, Stammkapital: 100 980.00 zł.
- Zu den in dieser Garantiekarte bestimmten Bedingungen erteilt der Garant hiermit Garantie für das Produkt, das vom Vertrieb des Garants stammt.
- Die Garantiehaftung umfasst nur Mängel, deren Entstehung auf die im Produkt zum Zeitpunkt seiner Aushandigung dem Benutzer enthaltenen Fehler zurückzuführen ist.
- Im Rahmen der Garantie gewinnt der Benutzer das Recht zur kostenlosen Reparatur des Produkts, soweit der Mangel innerhalb der Garantiezeit offenbart wurde. Die Art und Weise, auf die das Produkt repariert wird (Methode der Reparatur) wird vom Garanten bestimmt. Falls der Garant feststellt, dass die

Reparatur nicht möglich ist, behält sich der Garant das Recht vor, das mangelhafte Element oder das ganze Produkt gegen ein freies von Mängeln zu tauschen, den Preis des Produkts zu mindern oder vom Vertrag abzutreten.

5. Gegenüber einem Benutzer, der kein Verbraucher im Sinne des Gesetzes vom 23. April 1964 Zivilgesetzbuch ist, ist die Schadensersatzhaftung des Garanten für die sich aus dieser Garantie ergebenden und/oder im Zusammenhang mit ihrer Erteilung und Ausübung stehenden Schäden, ohne Rücksicht auf den Rechtstitel, maximal auf den Wert des mangelhaften Produkts begrenzt.

II. Garantiezeit:

Elemente des Produkts, die mit der Garantie umfasst sind	Dauer des Garantieschutzes
DED6604	24 Monate ab dem Kaufdatum des Produkts das auf dieser Garantiekarte angegeben ist
Elastisches Rohr mit Stutzen, Verlängerungsrohre aus Kunststoff oder Metall (in Abhängigkeit von der Version), gerader Sauger der s.g. Schlitzsauger, kleine Bürste, Kombibürste mit Einlage für Fußböden und Wasser.	Elemente, die nicht mit der Garantie umfasst sind.

III. Bedingungen der Inanspruchnahme der Garantie:

1. Vorlegung der ausgefüllten Garantiekarte vom Benutzer sowie Glaubhaftmachung der Kaufumstände vom Benutzer, z.B. durch Vorlegung eines Kassenbelegs, einer Rechnung, usw. Damit die Reklamation reibungslos durchgeführt werden kann, wird es empfohlen, dass der Benutzer alle in dem "Lieferumfang" genannten Elemente, der in der Bedienungsanleitung beschrieben wurde, zusammen mit dem Produkt zur Reklamation abgibt.

2. Beachtung der in der Bedienungsanleitung und Garantiekarte enthaltenen Anweisungen vom Benutzer.

3. Die Garantie umfasst nur das Gebiet der Republik Polen und der EU.

IV. Die Garantie umfasst nicht die Mängel des Produkts, die infolge von folgenden Ursachen entstanden sind:

1. Nichtbeachtung der in der Bedienungsanleitung bestimmten Bedingungen vom Benutzer, insbesondere in Bezug auf richtige Nutzung, Wartung und Reinigung;

2. Verwendung von Reinigungs- oder Wartungsmitteln vom Benutzer, die im Widerspruch zu der Bedienungsanleitung stehen;

3. Unrichtige Aufbewahrung und unrichtiger Transport des Produkts vom Benutzer;

4. Eigenmächtige Veränderungen und/oder Umbauten am Produkt vom Benutzer, die mit dem Garant nicht abgestimmt wurden;

5. Verwendung von Betriebsmaterialien und Ersatzteilen vom Benutzer, die im Widerspruch zu der Bedienungsanleitung stehen.

Der Benutzer, der kein Verbraucher im Sinne des Gesetzes vom 23. April 1964 Zivilgesetzbuch ist, verliert Garantieansprüche für das Produkt, an dem:

1. Seriennummer, Datumsangaben und Typenschilder vom Benutzer entfernt, verändert oder beschädigt wurden;

2. Plomben vom Benutzer beschädigt wurden oder Spuren des Hantierens an ihnen tragen.

Achtung! Die mit täglicher Bedienung des Produkts verbundenen Tätigkeiten, die sich u.a. aus der Bedienungsanleitung ergeben, sind vom Benutzer auf eigene Rechnung und eigene Kosten auszuführen.

V. Reklamationsverfahren:

1. Falls unrichtige Arbeit des Produkts festgestellt wird, soll man sich vor der Anmeldung der Reklamation vergewissern, dass alle insbesondere in der Bedienungsanleitung bestimmten Bedientätigkeiten richtig ausgeführt wurden.

2. Die Reklamation soll man unverzüglich, am besten innerhalb von 7 Tagen ab Feststellung des Mangels am Produkt anmelden. Der Benutzer, der kein Verbraucher im Sinne des Gesetzes vom 23. April 1964 Zivilgesetzbuch ist, verliert Garantieansprüche für das Produkt, im Falle, wenn die Reklamation nicht innerhalb von 7 Tagen angemeldet wird.

3. Die Reklamation kann u.a. am Verkaufsort, an dem das Produkt gekauft wurde, beim Garantieservice oder schriftlich auf folgende Adresse angemeldet werden: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.

4. Der Benutzer kann die Reklamation unter Verwendung des Formulars anmelden, das auf der Internet www.dedra.pl zugänglich ist. ("Formular zur Anmeldung der Reklamation aufgrund der Garantie").

5. Die Adressen von Garantieservice-Stellen für jeweilige Länder sind auf der Internetseite www.dedra.pl zugänglich. Im Falle, wenn keine Garantieservice-Stelle im jeweiligen Land vorhanden ist, soll man die Reklamationsanmeldung aufgrund der Garantie an folgende Adresse richten: DEDRA EXIM sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Polska).

6. Im Hinblick auf die Sicherheit des Benutzers ist die Nutzung eines mangelhaften Produkts untersagt.

7. Achtung!!! Nutzung eines mangelhaften Produkts gefährdet der Gesundheit und dem Leben des Benutzers.

Erfüllung der sich aus der Garantie ergebenden Pflichten erfolgt innerhalb von 14 Werktagen ab der Rückgabe des beanstandeten Produkts vom Benutzer.

8. Vor der Rückgabe des mangelhaften Produkts zur Reklamation soll man es reinigen. Das beanstandete Produkt soll sorgfältig vor möglichen Beschädigungen während des Transports abgesichert werden (es wird empfohlen das beanstandete Produkt in Originalverpackung zu bringen).

9. Die Garantiezeit wird um die Zeit verlängert, in der der Benutzer das mit der Garantie umfasste Produkt infolge des Mangels nicht benutzen konnte.

10. Die sich aus den Vorschriften über die Gewährleistung für Mängel von verkauften Sachen ergebenden Rechte des Benutzers werden von dieser Garantie weder ausgeschlossen noch eingeschränkt oder eingestellt.

Adnotacje o dokonanych naprawach / Záznamy o provedených opravách / Záznamy o wykonanych opravách / Pastabos apie atliktą remontą / Piezīmes par veikto remontu / Feljegyzések az elvégzett javításokról / Annotations des reparations realisees / Anotaciones de las reparaciones realizadas / Mențiuni cu privire la reparațiile efectuate / Aantekeningen over uigevoerde reparaties / Vermerke über ausgeführte reparaturen

Data zgłoszenia do naprawy / Datum nahlášení k opravě / Datum odovzdania do opravy / Atidavimo remontui data / Produkta nodošanas remontā datums / A javitāsa tūrtēnó bejelentés dátuma/Date de la déclaration de réparation / Fecha de presentación a la reparación / Data predării la reparație / Datum voor het opgeven voor de reparatie / Datum der Anmeldung zur Reparatur	Data wykonania naprawy / Datum provedení opravy / Dátum vykonania opravy / Remonto data / Remonta datums / A javítás dátuma / Date de la réalisation de réparation / Fecha de realización de la reparación / Data efectuării reparației / Uitvoeringsdatum van de reparatie / Datum der Ausführung der Reparatur	Zakres naprawy, opis czynności naprawczych / Rozsah opravy, popis úkonů / Rozsah opravy, opis wykonanych opravnych činností / Remonto apimtis, remonto darbų aprašymas / Remonta apjoms, remontdarbu apraksts / A javítás tartalma, a javítási műveletek leírása / Etendue de réparation (définition des causes) / Alcance de la reparación, descripción de las actividades de reparación / Domeniul de reparație, descrierea operațiilor de reparație / De reikwijde van reparație, een beschrijving van toegepaste reparație-activiteiten / Umfang der Reparatur , Beschreibung der Tätigkeiten	Podpis wykonującego naprawę / Podpis opraváře / Podpis osoby vykonávající opravu / Remontą atliekancio asmens parašas / Remonta veicēja paraksts / A javítást végző aláírása / Signature de la personne faisant la réparation / Firma de la persona que realizó la reparación / Semnătura persoanei care a efectuat reparația / Handtekening van de uitvoerende persoon / Unterschrift der die Reparatur ausführenden Person